

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, April 25, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 25 avril 1985

Président: Stan Schellenberger

Page 1
Cam

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Indian Affairs
and
Northern Development**

**Affaires indiennes
et du développement
du Nord canadien**

RESPECTING:

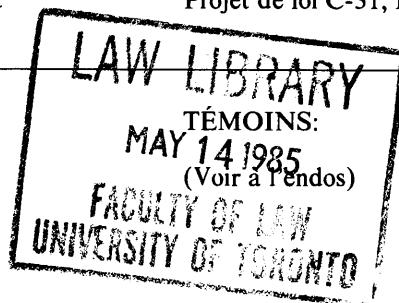
Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 25, 1985

(47)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:48 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, John Parry, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Jack Shields, Barry Turner.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

Other Member present: Pat Binns.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector; R. Green, General Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 4, as amended.

The witnesses answered questions.

John Parry moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 20 on page 9 and substituting the following:

“entered in the”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

On motion of Mary Collins, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 33 on page 9 and substituting the following:

“least once every two months after a copy”

On motion of John Gormley, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 14 on page 10 and substituting the following:

“tained in the Department, within three years after the inclusion or addition, or omission or deletion, as the case may be, by notice in”

Jim Manly moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 34 on page 10 and substituting the following:

“(6) For purposes of this section, the Registrar may receive such evidence on oath or affidavit or in any other manner, whether or not admissible in a court of law, as in his discretion he sees fit or deems just.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 AVRIL 1985

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 48, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, John Parry, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Jack Shields, Barry Turner.

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

Autre député présent: Pat Binns.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales; R. Green, avocat-conseil général, Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 4 sous sa forme modifiée.

Les témoins répondent aux questions.

John Parry propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant aux lignes 20 et 21, page 9, ce qui suit:

«soit consigné dans cette liste immédiate»

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Sur motion de Mary Collins, *il est convenu*,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant à la ligne 34, page 9, ce qui suit:

«tous les deux mois après la transmission»

Sur motion de John Gormley, *il est convenu*,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié, en substituant à la ligne 16, page 10, ce qui suit:

«dans les trois ans suivant soit l'inclusion ou l'addition, soit l'omission ou le retranchement.»

Jim Manly propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant à la ligne 35, page 10, ce qui suit:

«(6) Pour l'application du présent article, le registraire peut recevoir toute preuve présentée sous serment, sous déclaration sous serment ou autrement, si celui-ci, à son appréciation, l'estime indiquée ou équitable, que cette preuve soit ou non admissible devant les tribunaux.

(7) Subject to section 14.3, the decision”

After debate, the amendment carried.

John Parry moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 33 on page 10 and substituting the following:

“matter and render a decision subject to the rules of natural justice and the duty of fairness”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands. Yeas: 3; Nays: 5.

On motion of Barry Turner, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 3 on page 12 and substituting the following:

“age of eighteen years whose name”

John Parry moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out lines 1 to 32 on page 12.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following show of hands. Yeas: 7; Nays: 2.

Jack Shields moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by adding immediately after line 32 on page 12 the following:

“14.5 No person shall be entitled to have his name registered in the Indian Register pursuant to paragraphs 6(1), (c), (d), (e) or (f) or entered in a Band List under paragraphs 11(1)(c) or (d) unless the application is made on or before April 17, 1997.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands. Yeas: 2; Nays: 6.

On motion of Mary Collins, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by:

(a) striking out lines 26 and 27 on page 9 and substituting the following:

“14. (1) Within one month after the day an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, the Registrar shall provide the”

(b) striking out line 30 on page 9 and substituting the following:

“ately prior to that day.”

On motion of John Parry, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by striking out line 33 on page 11 and substituting the following:

“Island, The Yukon Territory or the Northwest Territories, before the Supreme Court;”

Felix Holtmann moved,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 32 on page 12 the following new Clause:

“5. (1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on

(7) Sous réserve de l'article 14.3 la»

Après débat, l'amendement est adopté.

John Parry propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant à la ligne 34, page 10, ce qui suit:

«question et rend une décision sujette aux règles de la justice naturelle et au devoir de l'équité»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 3; Contre: 5.

Sur motion de Barry Turner, *il est convenu*,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant à la ligne 4, page 12, ce qui suit:

«âgée d'au moins dix-huit ans dont le»

John Parry propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en éliminant les lignes 3 à 31, page 12.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 7; Contre: 2.

Jack Shields propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 12, ce qui suit:

«14.5 Personne n'aura le droit de faire inscrire son nom au registre des Indiens conformément aux alinéas 6(1), (c), (d), (e) ou (f) ni de le faire consigner dans une liste de bande en vertu des alinéas 11(1)(c) ou (d) si la demande n'a pas été faite avant ou le 17 avril 1997.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 6.

Sur motion de Mary Collins, *il est convenu*,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié:

a) en substituant aux lignes 27 et 28, page 9, ce qui suit:

«14. (1) Au plus tard un mois après la date où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens*, déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985, a reçu la sanction royale, le registraire transmet au con-»

b) en substituant à la ligne 31, page 9, ce qui suit:

«diatement ce jour.»

Sur motion de John Parry, *il est convenu*,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant à la ligne 32, page 11, ce qui suit:

«Édouard, le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, par la Cour suprême;»

Felix Holtmann propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 12, le nouvel article suivant:

«5. (1) À la demande du conseil d'une bande, le ministre peut, par décret, déterminer le nombre maximal de personnes dont le nom peut être consigné dans la liste de bande au cours de chaque année consécutive, à compter du 17 avril

April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered but were not so entered immediately prior to April 17, 1985.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of members of the band concerned who were eighteen years of age or older, and resident on the reserve of the band, on April 17, 1985 or such greater number as is agreed to by council of the band.

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1995."

After debate, the amendment was allowed to stand.

On motion of Mary Collins, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by:

(a) striking out lines 23 and 24 on page 3 and substituting the following:

"paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision"

(b) striking out line 33 on page 3 and substituting the following:

"(i) under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1), as each provision"

(c) striking out line 37 on page 3 and substituting the following:

"subject-matter as any of those provisions"

At 12:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING (48)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, Jim Manly, John Parry, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Jack Shields, Barry Turner.

Alternates present: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Appearing: The Honourable David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector.

1985, parmi les personnes qui ont le droit à ce que leur nom soit ainsi consigné, mais qui ne l'a pas été avant cette date.

(2) Le nombre déterminé conformément à l'alinéa (1) sera de dix p. 100 de celui des membres de la bande en cause qui étaient âgés de dix-huit ans ou plus et qui, au 17 avril 1985, vivaient dans la réserve de la bande; ou tout nombre supérieur dont le conseil de la bande est convenu.

(3) Quand le ministre détermine le nombre maximal de personnes dont le nom peut être consigné dans une liste de bande conformément au paragraphe (1), les noms seront inscrits dans la liste de bande, en respectant l'ordre dans lequel les demandes d'appartenance sont parvenues à la bande.

(4) Toute ordonnance prise en vertu du présent article cessera d'être en vigueur le 17 avril 1995."

Après débat, l'amendement est réservé.

Sur motion de Mary Collins, *il est convenu*.—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié:

a) en substituant aux lignes 23 et 24, page 3, ce qui suit:

«alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur ver»

b) en substituant à la ligne 33, page 3, ce qui suit:

«(i) soit en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe»

c) en substituant aux lignes 38 et 39, page 3, par ce qui suit:

«même objet que celui d'une de ces dispositions»

A 12 h 15, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (48)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, John Gormley, Felix Holtmann, Jim Manly, John Parry, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Jack Shields, Barry Turner.

Substituts présents: Mary Collins, Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Fernand Robichaud.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Minister and the witness answered questions.

The Committee resumed consideration of Clause 4, as amended.

John Parry moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by adding immediately after line 50, on page 3, the following:

“(iii) as a result of that person’s enfranchisement, or that person’s parent’s or direct ancestor’s enfranchisement having been involuntary, inequitable, or compelled by the inability otherwise to exercise civil or human rights;”

The Chairman ruled the amendment out of order by referring to Beuchesne’s 5th Edition, pages 181-182, citation 540.

On motion of Felix Holtmann, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by:

(a) striking out line 42 on page 4 and substituting the following:

“Register under this Act; or”

(b) striking out lines 5 to 8 on page 5 and substituting the following:

“be registered.”

On motion of Felix Holtmann, it was agreed,—That Clause 4 be amended by striking out lines 7 to 11, on page 8.

Debate resumed on the amendment of Jack Shields,—That Clause 4, as amended, be further amended by adding immediately after line 6, on page 7, the following:

“(10) Subject to subsection (11), subsections (3) and (4) shall not apply where, at any particular time before April 17, 1987, the council of a band gives notice to the Minister under subsection 10(5) and it is established to the reasonable satisfaction of the Minister that:

(a) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985;

(b) the aggregate of the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and the number of dependent children of such persons is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985 and who at the particular time are ordinarily resident on reserve lands set apart for the use and benefit in common of the members of the band; or

Le Comité reprend l’étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Le Comité reprend l’étude de l’article 4, sous sa forme modifiée.

John Parry propose,—Que l’article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

«(iii) À la suite de l’émancipation involontaire, inévitable ou forcée par l’incapacité d’exercer les droits civils ou humains, de cette personne, ou les parents ou les ancêtres directs de cette personne.»

Le président, se reportant au commentaire 540, pages 181-182, du Beuchesne, 5^e édition, déclare l’amendement irrecevable.

Sur motion de Felix Holtmann, *il est convenu*,—Que l’article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié:

a) en substituant à la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«vertu de la présente loi; ou»

b) en substituant à la ligne 7, page 5, ce qui suit:

«d’être inscrites.»

Sur motion de Felix Holtmann, *il est convenu*,—Que l’article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en substituant aux lignes 6 à 10, page 8, ce qui suit:

Le débat reprend sur l’amendement proposé par Jack Shields, à savoir,—Que l’article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 7, ce qui suit:

«(10) Sous réserve du paragraphe (11), les paragraphes (3) et (4) ne s’appliqueront pas si, n’importe quand avant le 17 avril 1987, le conseil de bande informe le ministre en vertu du paragraphe 10(5), et s’il est établi à la satisfaction de ce dernier, que:

a) le nombre de personnes alors vivantes qui avaient droit, le 17 avril 1985, à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, pour la bande, conformément à l’alinéa 11(1)c), est de 20 p. 100 supérieur au nombre des personnes dont les noms figuraient dans la liste de bande immédiatement avant le 17 avril 1985;

b) le nombre total de personnes alors vivantes qui avaient droit, le 17 avril 1985, à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, pour la bande, conformément à l’alinéa 11(1)c), et le nombre d’enfants à charge de ces personnes est de 20 p. 100 supérieur au nombre de personnes dont les noms, avant le 17 avril 1985, étaient consignés dans la liste de bande, pour la bande, et résident d’ordinaire dans les terres de la réserve mises à part pour leur usage et profit en commun avec les membres de la bande; ou

(c) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and who at the particular time are over the age of twenty-one (21) years is more than 20% of the number of persons who were electors of the band immediately prior to April 17, 1985.

(11) Subsection (10) shall not apply unless the membership rules established by the band provide that:

(a) all persons who would be entitled to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c), paragraph 11(1)(d) or subsection 11(2) if the Band List was maintained in the Department shall be entitled to have their names entered in a transitional list which shall be maintained by the band;

(b) any person whose name appears in a transitional list shall be entitled to apply to the council of the band for membership in the band and to have his name transferred from the transitional list to the Band List for the band;

(c) all applicants for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be entitled to a hearing by the council of the band or by a committee established in accordance with such rules; and

(d) all applications for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be dealt with fairly and equitably without discrimination on the basis of sex.

(12) The name of a person who is entitled to have his name entered in a transitional list pursuant to paragraph 12(a) is not required to be entered therein unless an application for entry therein is made to the council of the band."

After debate, the amendment was allowed to stand.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

c) le nombre de personnes alors vivantes qui avaient droit, le 17 avril 1985, à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, pour la bande, conformément à l'alinéa 11(1)c), et qui étaient alors âgées de plus de vingt-et-un (21) ans, est de 20 p. 100 supérieur au nombre de personnes qui étaient des électeurs de la bande immédiatement avant le 17 avril 1985.

(11) Le paragraphe (10) ne s'appliquera pas à moins que les règles d'appartenance établies par la bande ne stipulent que:

a) toutes les personnes qui auraient droit à ce que leur nom figure dans la liste de bande conformément à l'alinéa 11(1)c), à l'alinéa 11(1)d) ou au paragraphe 11(2), si la liste de bande était tenue à jour par le ministère, auront droit à ce que leur nom soit consigné dans une liste de bande provisoire que la bande tiendra à jour;

b) toute personne dont le nom figure dans la liste provisoire aura droit de demander au conseil de bande de faire partie de cette dernière et de faire rayer son nom de la liste provisoire pour l'inscrire dans la liste de bande, pour la bande;

c) quiconque demande à faire partie de la bande et à faire rayer son nom de la liste provisoire pour qu'on l'inscrive dans la liste de bande conformément à l'alinéa b) pourra exiger une audience devant le conseil de la bande ou devant un comité établi conformément à de telles règles; et

d) quiconque demande à faire partie de la bande et à faire rayer son nom de la liste provisoire pour qu'on l'inscrive dans la liste de bande conformément à l'alinéa b) sera traité équitablement, sans discrimination sous le rapport du sexe.

(12) Le nom de la personne qui a le droit de faire consigner son nom dans une liste provisoire conformément à l'alinéa (12) ne devra pas nécessairement y être inscrit à moins qu'une demande à cet effet n'ait été adressée au conseil de la bande.»

Après débat, l'amendement est réservé.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 25, 1985

• 0949

The Chairman: Order. Okay, members of the committee, we rolled along yesterday at a quick pace on clause 4. I think we went through two subsections; we are making progress.

Mr. Allmand, I see your hand. I will just introduce where we are at and then I will call you. We were on proposed section 13.1 of clause 4 and had just passed an amendment to deal with the date in that section. That is where we will start now and call for discussion or amendments—proposed section 13.1.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: On a point of order, you told us the Minister will be here from 10 a.m. to 11 a.m. Is that right?

The Chairman: He will be a little late, about 15 minutes—his plane was late—but he will be spending probably an hour with us.

Mr. Allmand: Is that the only time he will be with us all day?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Since this is the last day we have scheduled meetings for clause by clause, unless you have some news for me, I am wondering whether during that period of time . . . I do not want to end clause-by-clause study without having a possibility of asking some questions about his intentions with respect to certain amendments we could not introduce as ordinary members. Only he can introduce them, as a representative of the Crown.

• 0950

The Chairman: That is a good point, Mr. Allmand. When the Minister comes, perhaps we might just have 15 minutes of general discussion on the clauses we have not covered, right to the end.

Mr. Allmand: Good.

The Chairman: I have not scheduled extra meetings because that is trying to predict the future. We may move through the bill today or we may not. If we do not, we will have to have a quick meeting to decide our future schedule. If we do, that does not present a problem.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 25 avril 1985

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Hier nous avons procédé assez rapidement à l'étude l'article 4; en effet, je crois que nous avons terminé deux paragraphes. Les choses progressent.

Monsieur Allmand, j'ai vu que vous aviez levé la main. Avant de vous donner la parole, j'aimerais préciser exactement où nous en sommes aujourd'hui. Lorsque la dernière séance a été levée, nous étudions l'article 13.1 de l'article 4 et venions d'adopter un amendement portant sur la date prévue à cet article. C'est donc là que nous commencerons aujourd'hui; j'invite donc les intéressés à discuter de l'article 13.1 ou à proposer des amendements.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: J'aimerais en appeler au Règlement. Vous nous avez dit que le ministre serait des nôtres de 10 heures à 11 heures. N'est-ce pas vrai?

Le président: Il arrivera environ 15 minutes en retard . . . son avion ayant été retardé . . . et il nous consacra environ une heure.

M. Allmand: C'est la seule période qu'il passera avec nous aujourd'hui?

Le président: C'est exact.

M. Allmand: Puisque qu'aujourd'hui est la dernière journée que nous avons prévue pour l'étude du projet de loi article par article, à moins que nous n'ayez changé d'idée, je me demande s'il est possible que nous consacrons cette période . . . Je ne veux pas que l'on termine l'étude article par article sans que l'on ait eu l'occasion de poser des questions au ministre en ce qui a trait à sa position à l'égard de certains amendements que nous ne pouvons proposer à titre de simples députés. Seul le ministre peut proposer ces amendements, à titre de représentant de la Couronne.

Le président: C'est une remarque fort judicieuse, M. Allmand. Lorsque le ministre arrivera, nous prendrons peut-être 15 minutes pour discuter de façon générale des articles que nous n'avons pas abordés, tous les autres articles du projet de Loi.

M. Allmand: C'est bien.

Le président: Je n'ai pas prévu de réunions supplémentaires parce que si je l'avais fait cela aurait été un peu comme si j'avais tenté de prédire l'avenir. Il est possible que nous terminions avec le projet de Loi aujourd'hui. Si nous ne le faisons pas, nous aurons une petite réunion éclair pour décider de la date à laquelle nous tiendrons notre prochaine réunion. Cela ne posera pas de problème.

[Texte]

Mr. Allmand: As long as you allow us to ask questions to the Minister during the hour he is here on anything that might come before us today, that would be good.

The Chairman: Sure.

Mr. Allmand: That will have an impact on how we might vote or react on different things.

The Chairman: Mr. Allmand, I believe you have been given a package of our proposed amendments and . . .

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: —that hopefully will help the process today as well.

Now, I will move back to proposed section 13.1. Is there any further discussion? I move then to proposed section 13.2. All right; there is no further discussion on proposed section 13.2.

Is there any discussion on section 13.3? All right, no further discussion then on proposed section 13, inclusive of clause 4. Yes, Mr. Parry.

Mr. Parry: On proposed section 13.3, I did put out an amendment yesterday with reference to line 20 on page 9. I proposed that clause 4 of Bill C-31 be amended by striking out line 20 on page 9 and substituting "entered in the". That would take care of a situation in which a band might turn back to the department control of the band list at a time when some people who were entitled to be entered on it had not in fact been entered on it. Without the amendment, the inference might be drawn that their entitlement for entry died with the transfer of the list back to the department.

Mr. Shields: What word are we changing?

The Chairman: It is on line . . .

Mr. Shields: I have the line.

The Chairman: We are just striking out the line and adding the words "entered in the".

Mr. J. Lahey (Director, Policy Planning & Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development): For clarification, first of all, proposed section 13—the way it is drafted now—says that when control of a band list is returned to the department by a band, the people who have a right to be on the band list, according to the band's membership rules, and who are actually on the list at the time of the return, have, so to speak, an acquired right to have their name left on the list, notwithstanding they may not be entitled to under the government's rules, under the federal rules for band membership.

• 0955

The effect of the amendment would be to say that the entitlement to band membership under the rules adopted by

[Traduction]

M. Allmand: Je voulais simplement savoir si vous allez nous permettre de poser des questions au ministre pendant la période où il sera des nôtres, des questions qui pourraient porter sur n'importe quel aspect de ce dont nous discuterons aujourd'hui.

Le président: Certainement.

M. Allmand: Les réponses du ministre influenceront sur la façon dont nous voterons ou dont nous réagissons.

Le président: Monsieur Allmand, je crois que l'on vous a remis une liste des amendements que nous proposons et . . .

M. Allmand: C'est exact.

Le président: . . . nous espérons que ces amendements permettront de faciliter les choses aujourd'hui.

Revenons maintenant à l'article 13.1 du projet de Loi. Désirez-vous en discuter? Passons maintenant à l'article 13.2. Bon; il n'y a pas de commentaires ou de discussion en ce qui a trait à l'article 13.2.

Quelqu'un veut-il discuter de l'article 13.3? Bon, personne n'a rien à dire sur l'article 13 de l'article 4. Monsieur Parry.

M. Parry: Hier j'ai proposé un amendement en ce qui a trait à l'article 13.3; l'amendement porte sur les lignes 20 et 21 de la page 9. J'ai proposé que l'on modifie l'article 4 du projet de Loi C-31 en retranchant le passage qui se trouve entre les virgules, soit «et qu'il y a effectivement été consigné». Ainsi, ce nouveau libellé permettra de protéger les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné à la liste, et dont le nom n'a pas vraiment été consigné, lorsque la bande décide de transférer au ministère le contrôle de la liste de bande. Sans cet amendement, d'aucuns pourraient croire que ceux qui avaient droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste ont perdu ce droit lors du transfert de la liste au ministère.

M. Shields: Quel mot changeons-nous?

Le président: Il s'agit des lignes . . .

M. Shields: J'ai trouvé l'endroit.

Le président: Nous retranchons le passage qui se trouve entre virgules.

M. J. Lahey (directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je dois préciser tout d'abord que l'article 13, dans son libellé actuel, dit simplement que lorsque le contrôle d'une liste de bande est transféré au ministère par une bande, les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, conformément aux règlements de la bande régissant l'appartenance, et dont le nom est consigné dans la liste au moment du transfert, ont pour ainsi dire le droit acquis à ce que leur nom soit consigné sur la liste, nonobstant les règlements du gouvernement ou les règlements fédéraux à l'égard de l'appartenance aux bandes.

Cet amendement, s'il était adopté, assurerait que le droit de faire partie d'une bande au terme des règlements adoptés par

[Text]

the band would be retained. So if you were entitled before it was returned to the department, you would retain that entitlement even if you did not have your name on it. That would be the effect of the amendment.

In terms of why it was drafted this way, first of all, we do not expect bands to take control of their membership rules and then return them. We are assuming this is going to be a rare situation, but we felt it was important to provide for it.

Secondly, we assume that if it does come about that a band is going to return control to the department, it would be because there is some kind of a problem, that some kind of a messy situation has arisen. It is unlikely it would be returned under any other circumstances. It seemed to be impractical and unreasonable to expect the registrar to start trying to apply band membership rules after he takes control, since, for example, there may have been a series of band membership rules adopted over time. In other words, it would be an extremely complex question to deal with and to deal with fairly. So the feeling was that if a person is entitled and is actually on the list, fine. They have acquired rights, let us leave them on the list. Otherwise, they do not have their names on the list. That was the reasoning behind dealing with it this way.

The Chairman: Do you have any questions on that, Mr. Parry?

Mr. Parry: Under that explanation, Mr. Chairman, I would be prepared to withdraw that amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Parry. Would there be unanimous consent for Mr. Parry to withdraw his amendment?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I will move on to proposed section 14 of clause 4. The registrar is required to send each band council a copy of the band list as it was before April 17. It must be sent out as soon as possible and it must be updated.

Mr. Shields: I have an amendment to make, Mr. Chairman.

The Chairman: Discussion, Mrs. Collins, or an amendment?

Mrs. Collins: I have an amendment. I am not sure if it is the same one as Mr. Shields.

The Chairman: Okay. What I would like to do then is take them according to line number. Mr. Shields, your amendment is to which line?

Mr. Shields: Well, I have two.

The Chairman: Please give me the first one then.

[Translation]

une bande serait maintenu. Si vous avez le droit à l'inscription avant le transfert de la liste au ministère, vous conserverez ce droit même si votre nom n'était pas de fait consigné dans la liste. C'est ce qu'assurerait cet amendement.

Je dois maintenant vous expliquer pourquoi cette disposition a été rédigée de cette façon. Tout d'abord, nous ne nous attendons pas à ce que toutes les bandes acceptent le contrôle des règlements à l'égard de l'appartenance à leurs effectifs et puis qu'elles transfèrent ces listes. Nous supposons que cela ne se produira que dans des cas exceptionnels. Nous avons simplement cru qu'il était important de prévoir cette possibilité.

De plus, nous avons supposé que si une bande désire transférer au ministère le contrôle de la liste, elle le ferait parce qu'il existe des problèmes, ou une situation confuse. Il est fort peu probable qu'une bande transférerait sa liste pour d'autres raisons. Il semblait donc peu pratique ou raisonnable de s'attendre à ce que le registraire tente de mettre en oeuvre les règlements à l'égard de l'appartenance à la bande après qu'il accepte le contrôle de la liste puisque, par exemple, il pourrait y avoir toute une kyrielle de règlements. En d'autres mots, il serait fort difficile d'accorder un traitement équitable et juste à tous dans une situation aussi complexe. Ainsi, on a cru que si une personne avait le droit d'être inscrite dans cette liste et que son nom y était de fait consigné, il n'y avait pas de problème. Il s'agit de droit acquis; leur nom reste sur cette liste. Sinon, leur nom ne figure pas sur la liste. C'est ce qui nous a poussés à proposer cette disposition.

Le président: Monsieur Parry, avez-vous une questions à poser à cet égard?

M. Parry: Compte tenu de l'explication qu'on vient de me donner, monsieur le président, je suis disposé à retirer mon amendement.

Le président: Merci, monsieur Parry. Les députés acceptent-ils à l'unanimité que M. Parry retire son amendement?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passerons maintenant à l'article 14 de l'article 4. Le registraire doit au terme de cette disposition transmettre au conseil de chaque bande une copie de la liste de la bande dans son état précédent immédiatement le 17 avril. Cette liste doit être envoyée le plus tôt possible et elle doit être mise à jour.

M. Shields: J'ai un amendement à proposer.

Le président: Madame Collins, voulez-vous discuter de la question ou proposer un amendement?

Mme Collins: J'aimerais proposer un amendement. Je ne sais pas s'il s'agit du même que celui de M. Shields.

Le président: Bon. Nous procéderons en fonction de la ligne que vous désirez modifier. Monsieur Shields, quelle ligne désirez-vous modifier?

M. Shields: J'ai 2 amendements.

Le président: Parlez-moi du premier tout d'abord.

[Texte]

Mr. Shields: I do not know how. I am asking for your direction on this. I do not know how you would put it in there. There is only "as soon as possible after April 17". I would like to see something in there—but no later than three months . . . six months.

The Chairman: About line 30, then. Mrs. Collins, which line were you intending to amend?

Mrs. Collins: Line 33, to change three months to two months.

The Chairman: Three months to two months. Okay, Mr. Shields, could you proceed then?

Mr. Shields: I am talking about the notice of band lists. The initial notice of the band list is supposed to be put to the bands as soon as possible after April 17, 1985.

the Registrar shall provide the council of each band with a copy of the Band List for the band as it stood immediately prior to that date.

That could drag out for a number of reasons. It could be dragged out by the registrar, which I think could be detrimental. It is one that I just noticed, really, when I started to read through it again the second or third time. I would like to suggest that we put a limit on "As soon as possible after April 17, 1985", by putting "but no later than . . .", say, six months, as a reasonable time. I do not know how to handle that.

The Chairman: I understand what you are saying, Mr. Shields. Perhaps we could see why it could not be provided on that date. Perhaps Mr. Lahey could give us some advice on that.

Mr. Lahey: The reason for putting "as soon as possible" is a purely practical matter.

• 1000

The band lists are maintained and updated more or less once a month. There is usually a little bit of a lag between the receipt of the submissions from the bands and the actual entry on the band list and so on. Because this would be the first time in many, many years that there would be the requirement to make a complete reporting of all band members . . . No; in fact, they do that once a year right now as a matter of practice, as far as I know. But it is a time-consuming process to do it, and the idea was not to nail it down artificially to a particular number of days or months, but certainly the intention of the department is to provide the list of members as of April 17, 1985, as quickly as possible.

Mr. Shields: Well, here it is April 25. I would suspect, Mr. Chairman, that the department, knowing this bill is going to be effective April 17, 1985, will have the list available and could really send it out now. I do not understand why it would just be put in as soon as possible.

[Traduction]

M. Shields: Je ne sais pas tout à fait. Je vous demanderai comment procéder. Je ne sais pas comment on pourrait inclure cet amendement. Il ne s'agit que de « aussitôt que possible après le 17 avril ». J'aimerais qu'on ajoute quelque chose comme « mais pas plus de 3 mois ou 6 mois après cette date ».

Le président: Il s'agirait donc de la ligne 30. Madame Collins, quelle ligne désirez-vous modifier?

Mme Collins: Il s'agit de la ligne 34, où j'aimerais qu'on parle de 2 mois plutôt que de 3.

Le président: Vous voulez remplacer 3 mois par 2 mois. C'est bon. Monsieur Shields, pouvez-vous nous présenter votre amendement?

M. Shields: Il s'agit de l'affichage des listes de bande. Les bandes doivent recevoir une copie de la liste de la bande le plus tôt possible après le 17 avril 1985.

le registraire transmet au conseil de chaque bande une copie de la liste de la bande dans son état précédant immédiatement cette date.

Les choses pourraient traîner et ce pour bien des raisons. Si les choses traînaient en raison du registraire, je crois que cela pourrait créer de sérieux problèmes. Je dois avouer que je n'ai vraiment remarqué cette disposition qu'après avoir lu le projet de loi 2 ou 3 fois. Je propose donc que l'on prévoit une limite quand on parle de « aussitôt que possible après le 17 avril 1985 », en ajoutant « mais pas plus tard que . . . »; 6 mois serait peut-être un délai raisonnable. Je ne sais pas vraiment comment procéder.

Le président: Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur Shields. Peut-être pourrions-nous nous renseigner pour découvrir pourquoi cette liste ne pourrait pas être fournie à cette date. Peut-être M. Lahey pourrait-il nous donner quelques renseignements à cet égard.

M. Lahey: La raison pour laquelle nous avons parlé de « aussitôt que possible » est purement pratique.

Les listes de bandes sont maintenues et mises à jour habituellement une fois par mois. Il existe habituellement un petit délai entre la réception des présentations des bandes et l'inscription officielle sur les listes de bandes. Puisqu'il s'agirait de la première fois depuis des lustres que les bandes sont tenues de fournir une liste de tous leurs membres . . . non je me trompe, parce qu'ils le font une fois par an. Mais c'est un travail qui prend beaucoup de temps; et nous ne voulions pas établir une limite artificielle de quelques jours ou de quelques mois, mais le ministère a l'intention de fournir la liste des membres le plus tôt possible après le 17 avril 1985.

M. Shields: Nous sommes maintenant le 25 avril, je suppose, monsieur le président, que le ministère, sachant pertinemment que ce projet de loi entrera en vigueur le 17 avril 1985, aurait pris les mesures nécessaires pour que cette liste soit disponible et pour pouvoir l'envoyer dès maintenant. Je ne vois pas pourquoi il faut parler de « aussitôt que possible ».

[Text]

Mr. Lahey: As a practical matter, I know the department is well aware that this requirement is included in the bill. Work is under way to conform to it once the bill is passed, but I cannot right at this minute answer as a practical matter whether that is a matter of two weeks or six months.

Mr. Shields: That is not good enough.

Mr. Lahey: If you want, I can consult with what is practically feasible, say within the next hour or even within the next half-hour, and get back to the committee.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I do not want to belabour the point, but what I have heard said on behalf of the department is that the band lists are maintained up to date every month. I would humbly suggest that they must have the band list prepared by the end of this month; there will be a list out that will tell everybody what April 17 . . . I do not like that "as soon as possible"; it gives the department an out that I do not think they should have.

The Chairman: You are giving the bands two years to deal with their membership lists. It would be important that they have an up-to-date list.

Mr. Shields: Immediately.

The Chairman: Immediately, yes.

Mr. Shields: Absolutely.

The Chairman: Perhaps we might have Mr. Lahey or his representative contact the registrar to see how many weeks it would take for him to get out all the band lists, and if we are not satisfied with that we might be able to put a push in there. Would that be okay?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We can come back to this. If it is fine, if he says he can have all the lists out in two weeks, perhaps we do not need to amend this clause. If that is not practical and he says six months, we may want to indicate that it is not satisfactory.

Mr. Shields: Or if he says two weeks, we could reinforce that by saying no later than 30 days.

The Chairman: Yes, we could do that too. That is a good point, Mr. Shields.

Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

My point also has to deal with the timing, how often the bands receive the additions and deletions. At the moment it is three months, which I think seems rather a long time. So to assist bands in their planning purposes, the time should be shortened.

Now, ideally it would probably be a month, but I understand that administratively, perhaps for the first couple of years, that might be difficult. So I would like to suggest that

[Translation]

M. Lahey: Je sais que le ministère est parfaitement conscient du fait que l'on a prévu cette disposition dans le projet de loi. On tente actuellement de prendre les mesures qui assureront qu'une fois le projet de loi adopté, le ministère s'y conformera; je ne peux cependant pas vous dire s'il s'agit d'une question de deux semaines ou de six mois.

M. Shields: Cette réponse ne me satisfait pas.

M. Lahey: Si vous le désirez, je peux m'informer sur ce qui est pratique, disons dans une heure ou même une demi-heure; lorsque j'aurai une réponse, je vous en ferai part.

M. Shields: Monsieur le président, je ne veux pas revenir sans cesse sur cette question, mais les représentants du ministère ont dit que les listes de bandes étaient mises à jour chaque mois. J'ose suggérer que la liste doit être prête à la fin du mois; il y aura une liste qui dira à tout le monde qu'au 17 avril . . . Je n'aime pas cette expression «aussitôt que possible»; cela offre une porte de sortie au ministère et je ne crois pas qu'on devrait l'accepter.

Le président: Vous donnez aux bandes deux ans pour préparer leurs listes. Il serait fort important qu'elles disposent d'une liste mise à jour.

M. Shields: Immédiatement.

Le président: C'est exact.

M. Shields: Evidemment.

Le président: Nous pourrions peut-être demander à M. Lahey ou à son représentant de communiquer avec le registraire pour savoir combien il lui faudrait de semaines pour préparer toutes les listes de bandes; Si nous ne sommes pas satisfaits de cette réponse, nous pourrions prévoir dans la loi un encouragement quelconque. Est-ce que cela vous conviendrait?

Des voix: Oui.

Le président: Nous pourrions revenir à cet aspect. Si le registraire dit qu'il peut préparer toutes les listes dans 15 jours, nous n'aurons peut-être pas besoin d'amender cette disposition. Si cela n'est pas pratique et qu'il parle d'un délai de six mois, nous pourrions peut-être indiquer très clairement que cela ne nous satisfait pas.

M. Shields: Ou s'il dit deux semaines, nous pourrions peut-être renforcer cette disposition en disant pas plus tard que dans les 30 jours qui suivent.

Le président: Oui, nous pourrions le faire. C'était une question fort judicieuse, monsieur Shields.

Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

J'aimerais également parler de la question des périodes prévues, c'est-à-dire à quelles intervalles les bandes reçoivent les listes des additions et des retranchements. En ce moment, on prévoit tous les trois mois, ce qui me semble un peu long. Pour faciliter la planification à laquelle les bandes vont procéder, je crois que cette période devrait être plus brève.

Idéalement, on prévoirait probablement une période d'un mois, mais j'ai cru comprendre qu'au point de vue administratif, peut-être pour les deux premières années, cette période

[Texte]

the period be at least once every two months, and then at the end of this first two-year period it could be reviewed and perhaps changed again at that time.

So I move, Mr. Chairman, that clause 4 of Bill C-31 be amended by striking out line 33 on page 9 and substituting the following: "least once every two months after a copy".

Amendment agreed to

The Chairman: Thank you.

• 1005

Let us not deal with proposed sections 14.1, 14.2 or 14.3; let us just deal with from 14 to 14.1.

Is there any discussion on proposed section 14, subsections (1), (2) or (3)? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, we have an amendment we were proposing to put in as a new subsection 14.(1) and renumber the present subsection 14.(1). It is with respect to an implementation commission, but we were on the second draft of the amendment. The amendment is still lacking; we feel it is not good enough yet to put in. You can move on, but I am just giving notice that before we finish proposed section 14 we may want to . . . It will not amend any section that is there, but we think it belongs in this part. It is an additional measure to assist in implementation where there is difficulty.

So we could finish doing proposed section 14 and we could come back to it and then put it in as one of the sub-numbers.

The Chairman: Mr. Allmand, I may be able to help you, in that I have been studying your proposed amendment and would have some difficulty with it.

Mr. Allmand: Because of the spending of money again?

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: Then I will stop working on it.

The Chairman: If we come to the end of clause 4, which it seems we will, I am sure it would fit in another part of the bill. I agree that it probably fits best here, but if you want to discuss this with the Minister when he arrives perhaps we could do that.

Mr. Allmand: Yes.

The Chairman: I am giving you an indication that I will have a lot of difficulty allowing the amendment to stand, so perhaps you would want to discuss it and table it with the Minister to see whether he would approve such an amendment himself, take it to Cabinet and bring it into the House at report stage.

Mr. Allmand: Very good.

The Chairman: I believe this implementation commission has already been discussed once, but perhaps you might want just to review it quickly. All right?

[Traduction]

serait trop courte. Je proposerais donc que l'on prévoie la présentation de cette liste au moins tous les deux mois, puis à la fin de cette période de deux ans, on pourrait peut-être modifier ce délai.

Je propose donc, monsieur le président, que l'article 4 du projet de loi C-31 soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 9, de ce qui suit: «tous les deux mois après la transmission.»

L'amendement est accepté

Le président: Merci.

Ne parlons pas des projets d'articles 14.1, 14.2 ou 14.3, occupons-nous pour l'instant de 14 à 14.1.

Avez-vous des observations au sujet du projet d'article 14, paragraphes 1, 2 ou 3? M. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, nous avons un amendement qui viendrait à la place du paragraphe 14.1; il faudrait renuméroter le paragraphe 14.1 actuel. C'est au sujet de la commission d'application, mais cela porte sur la seconde version de l'amendement. À notre avis, il y a encore des lacunes dans cet amendement, il n'est pas suffisamment bon. Nous pouvons continuer, mais je vous prévient qu'avant la fin de l'étude de l'article 14, nous déciderons peut-être . . . Ce n'est pas une modification à un article qui existe déjà, mais nous pensons que c'est la bonne place. C'est une mesure supplémentaire pour faciliter l'application lorsqu'il y a des problèmes.

Nous pourrions donc en terminer avec le projet d'article 14 puis revenir sur cette question.

Le président: Monsieur Allmand, je vais peut-être pouvoir vous aider. En effet, j'ai étudié votre projet d'amendement et il nous pose des problèmes.

M. Allmand: À cause des déboursés que cela supposent, encore une fois?

Le président: Oui.

M. Allmand: Dans ce cas, je vais arrêter tout de suite d'y travailler.

Le président: Si nous parvenons à la fin de l'article 4, ce qui semble probable, je suis certain qu'on trouvera une place dans une autre partie du bill. J'en conviens, la meilleure place, c'est probablement ici, mais vous pouvez toujours en discuter avec le ministre lorsqu'il arrivera.

M. Allmand: Oui.

Le président: Je vous avertis que j'aurais bien du mal à permettre qu'on réserve l'amendement; par conséquent, il vaudrait peut-être mieux le déposer lorsque le ministre sera là, voir s'il approuve—éventuellement il pourrait le soumettre au Cabinet—puis le déposer à la Chambre au stade du rapport.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Je crois qu'on a déjà discuté une fois de cette commission d'application, mais peut-être voulez-vous passer ce sujet en revue rapidement. Ca va?

[Text]

Mr. Allmand: Yes, okay.

The Chairman: Can we move then to proposed section 14.1, regarding inquiries? Any discussion? No? Proposed section 14.2 regarding protests.

Mr. Gormley: I have an amendment on line 14.

The Chairman: Proceed, Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, my amendment involves proposed subsection 14.2(1), involving line 14 under "Protests". The amendment proposes to put a limit of time in where protests may be filed.

The amendment I propose would delete line 14 on page 10 and substitute the following:

tained in the Department, within one year after the inclusion or addition, or omission or deletion, as the case may be, by notice in

Then it continues. This proposes to leave the position of protest as contained in the bill, but it would put a one-year limit on the protest being submitted.

The Chairman: So the band would have to determine whether it wanted to make a protest and file the protest, but it would have to be done within one year?

Mr. Gormley: Exactly, and I think this would be in fairness in that now it would be seen as rather open-ended. I think that for the satisfaction of bands and all concerned, one year is a reasonable amount of time that a protest can in fact be initiated. Again, I think it encourages the process along if there is a time limit attached to this particular provision.

The Chairman: Mr. Shields.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I agree there has to be a time limit; I do not agree that one year is enough. If you think for a moment of the considerable influx of registrants, I would suggest that we go to two years or three years.

• 1010

We want to be fair. Without casting anything on the bands, some bands on which this is going to have a real impact do not always have the administrative capabilities to catch it as soon as they could. In other words, they are not a well-oiled machine yet. They are developing very rapidly to that, but there are a lot of areas on which this is going to have a severe impact.

What I see on reading through the bill is that we are putting a limit of one year on the bands for objecting to anybody put on the list by a registrar here in Ottawa. I think this is too close. We all know how long it takes to get a letter to bands in northern Alberta or northern B.C., with the band lists and so on. It takes a lot longer than a lot of people think. So I do not think that is fair.

If we are going to do this, we should be going the other way and saying there must be a limit also on the time that people can apply to have their name placed on the list to be reinstated. I think it has to be double barrelled. If you are going to

[Translation]

M. Allmand: Oui, d'accord.

Le président: Nous pouvons donc passer au projet d'article 14.1 au sujet des enquêtes? Discussion? Non? Projet d'article 14.2 au sujet des protestations.

M. Gormley: J'ai un amendement sur la ligne seize.

Le président: Allez-y, monsieur Gormley.

M. Gormley: Monsieur le président, mon amendement porte sur le projet d'article 14.2 (1), c'est à la ligne 16, sous le titre «Protestations». L'amendement impose une limite pour déposer des protestations.

L'amendement que je propose remplacerait la ligne seize, page 10, par ce qui suit:

dans l'année suivante soit l'inclusion ou l'addition, soit l'omission ou le retranchement.

Autrement dit, la possibilité de protestation prévue par le bill existe toujours, mais elle est assujettie à une limite d'un an.

Le président: Il faudrait donc que la bande décide si elle souhaite faire une protestation et qu'elle la dépose dans un délai d'un an?

M. Gormley: Exactement, ce ne serait que justice car, pour l'instant, c'est assez vague. Je pense que pour la satisfaction des bandes et de toutes les personnes concernées, une année, c'est un délai raisonnable pour entamer des protestations. Encore une fois, cela encourage les gens à agir plus rapidement lorsqu'il y a une limite de temps.

Le président: Monsieur Shields.

M. Shields: Monsieur le président, je suis d'accord pour imposer une limite de temps, mais je pense qu'un an ce n'est pas suffisant. Pensez un instant au nombre considérable de gens qui s'incriment, il vaudrait mieux prévoir deux ou trois ans.

Nous voulons être justes. Nous ne voulons pas imposer une charge excessive aux bandes, il y en a qui n'auront pas les ressources administratives nécessaires pour suivre le mouvement qui, dans certains cas, sera considérable. Autrement dit, ce ne sont pas encore des mécanismes bien huilés. Elles évoluent très rapidement, mais dans beaucoup de secteurs, cela aura des effets très sévères.

Je lis ce bill et je vois que nous imposons une limite d'un an aux bandes qui souhaitent s'opposer à ce que le registraire inscrive quelqu'un sur sa liste, ici à Ottawa. C'est trop juste. Nous savons tous combien de temps il faut pour envoyer une lettre aux bandes du nord de l'Alberta ou du nord de la Colombie-Britannique, listes de bandes, etc.. Cela prend beaucoup plus de temps que beaucoup de gens ne le pensent. À mon avis, ce n'est pas juste.

Si nous adoptons cette mesure, nous devons également prévoir une limite de temps pour pouvoir se faire réinscrire sur une liste. Cela va dans les deux sens. Si vous choisissez une

[Texte]

do it this way for this one, we should be looking at it at the other end for those people who are making application.

I would like to suggest an amendment to the amendment. I would like to strike out one year and put that to three years, just to make it fair.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, may I direct a question to Mr. Lahey? Could Mr. Lahey or somebody from the department explain the process as this would be involved? Is it a matter of the registrar notifying the band of the band list and then the band in turn having that year to make, as the bill says, a brief statement? How brief is brief? What is the process of receipt of that statement? If this is simply a matter of notification, I would argue that one year is quite adequate. If there is quite a delay in notifying the band of the status of the band list and then there is a further delay and brief statement, Mr. Shields may well have a point that one year would be far too restrictive.

Mr. Lahey: Yes, I can comment and perhaps help to clarify. At the present time in the Indian Act, section 9 deals with protest and the relevant portion says that within three months after the name of a person has been added to or deleted from a band list, blah, blah, blah . . . and it talks about protest to the registrar. From the point of view of the registrar, it would be desirable to have a time limit and there is not a time limit in Bill C-31 at present, and not just from the point of view of the registrar but from the point of view of band members and others who would have the possibility of their membership or their status being challenged 10 or 20 years after the fact. But as for whether that time is one year, two years, three years, that is whatever the committee thinks is fair. At the moment it is three months, but we are into a new system, so it may be reasonable to have a longer period.

Mr. Gormley: What would be the process of notification? Proposed section 9 says the list posted in accordance.

Mr. Lahey: The way it works now, as far as I know, is that there is no requirement in the present Indian Act for the registrar to provide lists of additions or deletions to notify the band. In practice what happens is that the registrar provides a list of additions and deletions approximately every one to two months to the bands. I believe, although I stand to be corrected, that he supplies a complete list of band members once a year. That is the practice at present. From that, people are in a position to know in which cases they may wish to make protests.

Mr. Gormley: So it is simply a once-a-year affair.

Mr. Lahey: No. Well, there are two kinds of things done.

Mr. Gormley: I mean the band list in its entirety is presented once a year.

Mr. Lahey: To the best of my knowledge, that is correct. But certainly the additions and deletions, which is presumably what they would be primarily protesting, are provided every one to two months by the registrar.

[Traduction]

limite dans ce cas, il faut envisager d'en imposer une également aux gens qui feront les demandes.

Je propose donc un amendement à l'amendement. Je supprimerais la mention d'une année et je la remplacerais par trois ans, ce serait plus juste.

M. Gormley: Monsieur le président, vous me permettez de poser une question à monsieur Lahey? Est-ce que monsieur Lahey ou quelqu'un du ministère peut nous expliquer quelles seraient les démarches? Est-ce qu'il suffit pour le registraire d'annoncer la liste de bande à la bande, celle-ci ayant ensuite un an pour faire ce que le bill appelle un bref exposé? Et combien bref? Que se passe-t-il lorsque cet exposé est soumis? S'il s'agit d'un simple avis, j'imagine qu'une année, c'est tout à fait suffisant. Cela dit, s'il y a des délais pour avertir les bandes du contenu de la liste de bande, s'il y a par la suite d'autres délais pour le bref exposé, monsieur Shields pourrait avoir raison de penser qu'une année, c'est beaucoup trop court.

M. Lahey: Oui, je vais essayer d'expliquer la situation. À l'heure actuelle, d'après l'article 9 de la Loi sur les Indiens qui porte sur les protestations, une période de trois mois après que le nom d'une personne a été ajouté ou rayé d'une liste de bande, etc., etc., etc. On parle ensuite des protestations au registraire. Pour le registraire, il préférerait avoir une limite de temps, ce qui n'est pas prévu actuellement dans le Bill C-31. D'ailleurs, les membres des bandes également et d'autres personnes auraient intérêt à ce qu'il y ait une limite de temps parce qu'ils ne risqueraient pas de voir leur statut de membres de la bande contesté 10 ou 20 ans plus tard. Quant au délai choisi, un an, deux ans, trois ans, c'est au Comité d'en décider. Pour l'instant, c'est trois mois, mais comme nous entrons dans un nouveau système, il est peut-être raisonnable d'augmenter ce délai.

M. Gormley: Comment les bandes sont-elles averties? Le projet d'article 9 prévoit que la liste doit être affichée en conformité.

M. Lahey: À l'heure actuelle, que je sache, la Loi sur les Indiens n'oblige pas le registraire à fournir des listes lorsque des membres sont ajoutés ou rayés d'une liste. En pratique, le registraire envoie aux bandes une liste des noms rayés ou ajoutés tous les mois ou tous les deux mois environ. Reprenons-moi si je me trompe, mais je crois qu'il envoie une liste remise à jour une fois par an. C'est la pratique actuellement. C'est en se fondant sur ces documents que les gens décident de faire une protestation.

M. Gormley: C'est donc une fois par an.

M. Lahey: Non, il y a deux types d'avis.

M. Gormley: Je veux dire que la liste de bande totale est envoyée une fois par an.

M. Lahey: Que je sache, c'est exact. En tout cas, les noms ajoutés et les noms rayés sont envoyés tous les mois ou tous les deux mois, et c'est à ce sujet que ce font la plupart des protestations.

[Text]

• 1015

Mr. Gormley: Would it be from receipt of that in the band office that the band would be able to protest? I am not jumping to the defence of Canada Post or anything, but the concern being that framework of one year . . .

Mr. Lahey: Under the present act, it is very restrictive; it is three months from the time the name is added or deleted. So it is probably very reasonable to expand the time. Again, whether it is one year, two years, three years is a matter of judgment.

Mr. Gormley: Okay. Thank you.

Mr. Shields: Mr. Chairman . . .

The Chairman: If I could just come back to you, Mr. Shields . . . Mr. Manly.

Mr. Manly: Very briefly, Mr. Chairman, I think the idea of a time limit is necessary to bring some certainty to this whole process. I would support Mr. Shields' amendment to the amendment providing for three years. I think this provides a greater degree of fairness, both to the bands and to the individuals involved. I hope members will accept Mr. Shields' subamendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: To perhaps expedite the process—we have a long day ahead of us—I would be willing to withdraw that amendment and reintroduce it or have Mr. Shields introduce it substituting three years. That would be at the approval of the Chair.

The Chairman: Do you have your subamendment ready?

Mr. Shields: I hate to tell you, but I was looking at saying for one year; but you could overcome that . . . No, three years, that will be all right.

The Chairman: Mr. Gormley, I think if you saw a typing error in your . . .

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Gormley: Well, believe it or not, Mr. Chairman, but a typing error has occurred on line 14; within—that should be three years, substituting the word "three" for the word "one". It probably would not happen if I carried a portable typewriter like Mr. Parry. If so moved, I would like to enter that as an amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. That simplifies the procedures.

I will re-read the amendment then. It is to clause 4 of Bill C-31, striking out line 14 on page 10 and substituting the following:

tained in the Department, within three years after the inclusion or addition, or omission or deletion, as the case may be, by notice in

The change in the amendment is three years instead of one year.

Amendment agreed to

[Translation]

M. Gormley: Et c'est lorsque ce document arrive au bureau de la bande que celle-ci peut faire une protestation? Je ne veux pas me proclamer défenseur de Postes Canada, mais on peut se demander si en l'espace d'un an . . .

M. Lahey: Avec la loi actuelle, c'est très restrictif. Il s'agit de trois mois à partir de la date à laquelle un nom a été rayé ou ajouté. Il est donc probablement souhaitable de prolonger le délai. Maintenant, qu'il s'agisse d'un an, de deux ans ou de trois ans, c'est une affaire d'opinion.

M. Gormley: D'accord. Merci.

M. Shields: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Shields, je reviendrai à vous dans un instant . . . Monsieur Manly.

M. Manly: Très rapidement, monsieur le président. À mon avis, la notion d'une limite de temps est nécessaire pour apporter une certaine mesure de certitude dans toute cette affaire. Je suis d'accord avec l'amendement de M. Shields à l'amendement, un délai de trois ans. C'est beaucoup plus juste, à la fois pour les bandes et pour les particuliers concernés. J'espère que les députés accepteront le sous-amendement de M. Shields.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Pour aller plus vite, nous avons une longue journée devant nous, je suis prêt à retirer cet amendement et à le déposer à nouveau ou bien M. Shields peut le déposer en remplaçant la motion d'un an par trois ans. Cela dépend du président.

Le président: Votre sous-amendement est prêt?

M. Shields: J'hésite à l'avouer, mais je pensais dire un non. Cela dit, trois ans c'est très bien, je n'y vois pas d'inconvénient.

Le président: Monsieur Gormley, si vous pouviez trouver une erreur de frappe dans votre . . .

Des voix: Oh, oh.

M. Gormley: Eh bien, monsieur le président, vous ne me croirez pas mais il y a eu une erreur de frappe à la ligne 16 et là où l'on lit actuellement «dans l'année suivant», il faudrait lire «dans les trois années suivant». Voilà une chose qui ne se produirait pas si j'avais une machine à écrire portative comme M. Parry. Si vous le voulez bien, je propose cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Gormley. Cela simplifie la procédure.

Je vais donc relire l'amendement. C'est à l'article 4, bill C-31, il s'agit de remplacer la ligne 16, page 10, par ce qui suit:

«dans les trois années suivant soit l'inclusion ou l'addition, soit l'omission ou le retranchement».

Autrement dit, l'amendement est modifié en remplaçant une année par trois années.

L'amendement est adopté.

[Texte]

The Chairman: Anything further on proposed section 14.(2)? Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman, and unfortunately this is an amendment I have not circulated previously.

Mr. Allmand: Well, last night . . .

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Manly: We all slept well last night, Mr. Allmand.

I would like to move that clause 4 of Bill C-31 be amended by striking out line 34 on page 10 and substituting the following:

(6) For purposes of this section the registrar may receive such evidence on oath, affidavit or otherwise, whether or not admissible in a court of law, as in his discretion he sees fit or deems just.

(7) Subject to section 14.3, the decision

What this does, Mr. Chairman, is to add a new subsection (6) that provides that the registrar is going to be able to hear evidence that would not be ordinarily admissible in a court of law. When we consider that the situation of many of the people depends upon testimony of people who are now dead, I think it is important that hearsay evidence should be admissible. I would like to ask Mr. Lahey if he could comment on this proposed amendment: first of all, if he feels it falls within the spirit of the act; second, whether or not he feels it would create any undue problems in the administration of the act.

• 1020

I might point out, Mr. Chairman, that the entire question is left to the discretion of the registrar, so he has a great deal of leeway in that.

Mr. Lahey: The legal adviser to the department has had a few minutes to consider this in the course of the discussion. I believe the amendment would be in the spirit of the bill.

Historically, the registrar was working, so to speak, in a closed system for the last three decades, and he insisted on a pretty rigorous standard of proof in terms of documentary evidence, which there were some complaints about but which may well make sense in the context of that system. But we are now, by this bill, moving into a situation where it is possible that in some people's cases it may be difficult to establish by documentary evidence their parentage or whatever. Certainly it would be within the spirit of the bill to allow the registrar to consider other kinds of information that would help to corroborate or not to corroborate a person's assertion that they are entitled under the act.

In conclusion, and particularly bearing in mind that it is discretionary for the registrar, if he feels it is just and appropriate, I think it would be within the spirit of the bill and would not in itself create administrative complications. The only thing I would point out is that there is already some tendency in the way the bill is drafted to make the position of the registrar more and more like a quasi-judicial type—I am

[Traduction]

Le président: Autre chose à propos du projet d'article 14(2)? Monsieur Manly.

M. Manly: Oui, monsieur le président, malheureusement c'est un amendement que je n'ai pas encore distribué.

M. Allmand: Eh bien, hier soir . . .

Des voix: Oh, oh!

M. Manly: Monsieur Allmand, nous avons tous bien dormi la nuit dernière.

Je propose que l'article 4 du bill C-31 soit modifié en ajoutant après la ligne 34, page 10, ce qui suit:

(6) Aux fins de cet article le registraire a la discrétion, s'il le juge bon ou juste, de recevoir des preuves sous serment, par affidavit ou autrement, que ces preuves soient recevables ou pas par un tribunal juridique.

(7) Sous réserve de l'article 14.3, la décision

Monsieur le président, il s'agit donc d'ajouter un nouveau paragraphe (6) qui permet au registraire d'entendre des preuves qui, dans des circonstances ordinaires, ne seraient pas recevables dans un tribunal juridique. Si l'on pense que la situation de beaucoup de gens dépend des témoignages de personnes qui sont déjà mortes, il est important de pouvoir tenir compte des dépositions de tiers. J'aimerais savoir ce que M. Lahey pense de ce projet d'amendement. Premièrement, pense-t-il qu'il soit conforme à l'esprit de la loi; deuxièmement, à son avis, est-ce que cela risque de poser des problèmes d'ordre administratif?

Monsieur le président, comme toute cette affaire est laissée à la discrétion du registraire, il a une grande marge de manoeuvre.

M. Lahey: Le conseiller juridique du ministère a eu quelques minutes pour étudier cette question depuis que la discussion a commencé. À mon avis, cet amendement est conforme à l'esprit du bill.

Depuis 30 ans, le registraire travaille en circuit fermé, si l'on peut dire: il a toujours insisté pour n'accepter que des documents conformes à des règles très rigoureuses. Evidemment, il y a eu des plaintes, mais dans ce type de système, ce n'est pas un mauvais principe. Cela dit, avec ce nouveau bill, il deviendra peut-être difficile d'établir des preuves de parenté dans le cas de certaines personnes. Dans ces conditions, il serait tout à fait dans l'esprit de la loi de permettre au registraire d'accepter d'autres types d'information qui pourraient corroborer ou ne pas corroborer les déclarations d'une personne.

En conclusion, et sans oublier que c'est un pouvoir discrétionnaire, si le registraire estime que c'est juste et approprié, il devrait pouvoir prendre ses décisions sans créer de complications administratives. Cela dit, je vous signale que ce bill, par la façon dont il est rédigé, donne au registraire un rôle qui devient de plus en plus quasi judiciaire—et il ne faut pas prendre ce terme à la lettre. C'est surtout une orientation.

[Text]

using that terminology loosely. This moves it more in that direction. From the department's point of view, we do not see anything wrong with that, because he does have important responsibilities. I am just observing that fact.

Mr. Gormley: I would like to question Mr. Lahey further on this matter, on my understanding of the amendment. Would not an affidavit of any description now be legal? Is there need for a reference to the fact that it may not be admissible in court, when under the charter and under common law most dealings between any groups of people and the federal government, for example, or groups of people within a community, still are governed by the laws of admissibility, of which an affidavit is one? Is there need actually to refer to the fact that it may not be admissible in court? I am confused as to why that would have to be in the bill.

Perhaps I should direct that question to Mr. Manly.

Mr. Lahey: Perhaps it would be best to address that part to Mr. Manly.

Mr. Gormley: On the reference, Mr. Manly, to the non-admissibility of evidence, it would be my understanding that even under the present act there would still be provision for an affidavit to be filed—a sworn affidavit—which would be acceptable as is. Why would there be a reference in this to the evidence that would be non-admissible in court?

Mr. Manly: My understanding is that hearsay evidence is not admissible in court, and we would have to be dealing in some situations with hearsay evidence.

I do not know if Mr. Lahey can help here. My understanding is that there are similar provisions in dealing with land claims: evidence that is not admissible in a court of law is admissible in determining land claims. I do not know if Mr. Lahey can help here or not.

Mr. Gormley: I can see the point, because obviously we are dealing with a community, and problems within a community do not necessarily run by sworn affidavit. But I just wondered why the reference to inadmissibility.

Mrs. Kate Dunkley (Researcher, Library of Parliament): One of the things happening is that in the Indian Act at present there are no references one way or the other.

• 1025

As I understand it, the practice of the registrar has been to be quite rigid in questions of documentary evidence. No matter where you were born you needed a signed birth certificate or this sort of thing. A reference that would be put in here would say we want a slight change in the practice. The one that is suggested is we are still leaving it in the discretion of the registrar, but let us open out the practice. It has not been set down in law before, but it has been set down in practice. I think that is perhaps what the scope of this amendment would be.

The Chairman: Mrs. Collins.

[Translation]

Pour le ministère, il n'y a rien à redire, car en effet, il a des responsabilités importantes. C'est une simple observation.

M. Gormley: J'aimerais poser encore une question à M. Lahey sur cet amendement et ce qu'il signifie. Est-ce qu'un affidavit, de quelque nature que ce soit, n'est pas déjà légal? A-t-on vraiment besoin de préciser que cela pourrait ne pas être recevable par un tribunal puisque la charte et le droit commun prévoient toujours que les relations entre un groupe de personnes quelconque et le gouvernement fédéral, par exemple, ou les relations entre plusieurs groupes dans une communauté, sont toujours régies par les lois de la preuve qui mentionnent, entre autre, les affidavits? Je ne comprends pas très bien pourquoi il faut le mentionner dans le bill.

Je ferais peut-être mieux de poser cette question à M. Manly.

M. Lahey: En effet, c'est peut-être préférable.

M. Gormley: Monsieur Manly, à propos du caractère non recevable de certains documents, je crois comprendre que même aux termes de la loi actuelle, il est possible de déposer un affidavit—un affidavit sous serment—et que cela est recevable. Pourquoi faire allusion spécifiquement aux preuves qui pourraient ne pas être admises par un tribunal?

M. Manly: Je crois comprendre que les témoignages de tiers ne sont pas admis par les tribunaux et, dans certains cas, des preuves par oui-dire seront présentées.

Je ne sais pas si M. Lahey peut nous aider. Je crois qu'il y a des dispositions comparables dans le cas des revendications foncières: dans le cas de certaines revendications foncières, on peut faire valoir des preuves qui ne sont pas admises par un tribunal juridique. Je ne sais pas si M. Lahey peut nous aider.

M. Gormley: Je comprends ce que vous voulez dire, car il s'agit ici d'une communauté, et les problèmes d'une communauté ne sont pas forcément régis par des affidavits sous serment. Mais je me demande la raison de cette référence au caractère non admissible de certaines preuves.

Mme Kate Dunkley (rechercheuse, Bibliothèque du Parlement): Dans la Loi sur les Indiens actuelle, il n'y a aucune référence, ni dans un sens, ni dans l'autre.

Je crois que le registraire est très strict pour tout ce qui a trait aux preuves documentaires. Peu importe où vous êtes né, vous avez besoin d'un certificat de naissance signé, etc. Avec une telle référence, on déclarerait que cette pratique doit être modifiée. La modification suggérée laisse encore la chose à la discrétion du registraire, mais avec plus de souplesse. Jusqu'à présent, cela n'était pas prévu en droit, mais établi en pratique. Ce serait probablement l'effet de cet amendement.

Le président: Madame Collins.

[Texte]

Mrs. Collins: I would certainly support the spirit of the amendment. I just wonder for clarification what happens when the appeal goes to the court. Would there be a problem where evidence given in the first place was not admissible in court, and would further amendments then be required in the next section to provide for that?

Mr. Manly: I just had my attention drawn to proposed subsection 14.3(3), which reads:

(3) On receipt of a copy of a notice of appeal under subsection (2), the Registrar shall forthwith file with the court a copy of the decision being appealed together with all documentary evidence considered in arriving at that decision and any recording or transcript of any oral proceedings related thereto that were held before the Registrar.

So the weight the court might give this evidence is something that would be up to the court, but certainly the evidence itself would be placed before the court.

Mrs. Collins: And there would not be any legal problem with that?

Mr. Manly: Not as I read proposed subsection 14.3(3), although I do not know. Perhaps our parliamentary research adviser might wish to comment on that.

Mrs. Dunkley: This is quite a common provision in what is a quasi-judicial tribunal, or someone making a decision that is not in a rigid court setting. The Canada Labour Relations Board, for instance, has that power. Then when the court comes to review it they assess the evidence; they look at how the original decision-maker assessed the evidence and what evidence was before them. They are accustomed to reviewing this sort of thing as well. It is not an unusual sort of . . .

Mrs. Collins: So heresay evidence is then acceptable in that review procedure?

Mrs. Dunkley: It is not always a question of heresay evidence. To give an example, if the registrar had a decision and he had one set of documents and one set of heresay, and decided he was going to throw away the documents and believe the heresay, I would think, when you got into court on an appeal, that would be questioned. But when the only thing that was available was stories or oral evidence or something like that, then the court would say yes, this is what he had to base his decision on and would look at it accordingly. Maybe Mr. Green wants to . . .

Mr. Lahey: Yes, maybe we would ask Mr. Green to comment. I think Mr. Green—well, I will not anticipate.

Mr. R. Green (General Counsel, Legal Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): I will take an educated guess, I guess. I have not heard exactly everything that has been said, but if I pick up the tenor on this amendment, if the registrar had allowed certain types of evidence to be heard or admitted, they form part of the record that then would pass up to the courts. So the court, although it is conducting a new hearing, would nonetheless have this record

[Traduction]

Mme Collins: Je suis tout à fait en faveur de l'esprit de cet amendement. Mais je me demande ce qui se passera lorsqu'un appel parviendra devant un tribunal. N'y aura-t-il pas un problème si des preuves présentées la première fois ne sont pas admises par le tribunal. Est-ce qu'il ne faudrait pas modifier l'article suivant pour tenir compte de cette possibilité.

M. Manly: On vient d'attirer mon attention sur le projet d'article 14.3(3) qui se lit comme suit:

(3) sur réception de la copie de l'avis d'appel prévu au paragraphe (2), le registraire dépose sans délai à la Cour une copie de la décision en appel, toute la preuve documentaire prise en compte pour la décision, ainsi que l'enregistrement ou la transcription des débats devant le registraire.

Par conséquent, reste au tribunal de décider quel poids il faut donner à ces preuves. En tout cas, le tribunal serait saisi de ces preuves.

Mme Collins: Et cela ne risque pas de poser un problème juridique?

M. Manly: Non, si j'ai bien compris l'article 14.3(3), mais je ne sais pas. Notre conseiller chercheur a peut-être une opinion.

Mme Dunkley: C'est une décision assez commune dans le cas d'un tribunal quasi judiciaire ou d'une personne appelée à prendre une décision dans un cadre qui n'est pas strictement judiciaire. Par exemple, la Commission des relations de travail a ce pouvoir. Lorsqu'un tribunal est saisi d'une affaire, il étudie les preuves, s'interroge sur la démarche suivie, compte tenu des preuves disponibles, pour arriver à la première décision. Ils sont habitués à passer en revue ce genre d'affaire également. Ce n'est pas inhabituel . . .

Mme Collins: Par conséquent, les preuves par ouï-dire sont admissibles dans une telle procédure de révision?

Mme Dunkley: Ce n'est pas toujours une question de preuve par ouï-dire. Je vais vous donner un exemple, supposons que le registraire ait une décision à prendre. Il possède une série de documents et une série de preuves par ouï-dire. S'il décide de prendre sa décision en se fondant exclusivement sur les preuves par ouï-dire et en ignorant totalement les documents, je pense qu'une Cour d'appel constaterait la procédure. Mais si la seule chose dont dispose le registraire sont des histoires ou des témoignages oraux, le tribunal à ce moment-là considérera qu'il a été forcé de fonder sa décision sur cela et en tiendra compte. M. Green voudra peut-être . . .

M. Lahey: Oui, j'allais justement demander à M. Green ce qu'il en pense. Je pense que M. Green . . . mais je ne veux pas anticiper.

M. R. Green (conseiller général, service juridique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je vais faire une hypothèse raisonnée. Je n'ai pas entendu tout ce qui a été dit, mais je comprends la teneur de cet amendement: si le registraire a accepté certains types de preuves, ceux-ci figurent dans le dossier qui est ensuite transmis aux tribunaux. Par conséquent, bien qu'il s'agisse d'une audience nouvelle, le tribunal possède ce dossier et en tient compte. Evidemment,

[Text]

before it and therefore could consider it, the only issue being the weight that court might choose to give to that evidence.

Mrs. Collins: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Shields.

Mr. Shields: Mr. Chairman, they are not bound to give weight to that evidence. Is that what you are saying? Or by putting it in here, does that force the court to put weight to that evidence when they normally would not?

Mr. Green: I would say with some hesitancy that probably it would force the court to give some weight in the sense that it is before it and therefore is part of the record. And in that sense, if you want to use the word "forced", yes, although I would quibble a bit over this sort of overtone of that word. It is part of the record; it is before the court; the court can consider it, and the court will deem what weight should be given to that particular type of evidence.

Mr. Shields: The thing that bothers me on this is there has been a practice established. I am not a lawyer, so I really do not understand, but a practice has been established and has been accepted if there were ever protests and so on in past. But the practice is already there. Now what we are doing here is opening it up and extending it out wider so that people who under the old practice would not be admitted or reinstated . . . Under the amendment you had put, Mr. Manly, it opens it up to allow more people to make application, because it changes how the information comes to the registrar and then to the courts, I would suggest.

• 1030

The Chairman: Mr. Lahey.

Mr. Lahey: I am not really sure it would have that effect. All it really would do is clarify that the registrar can consider a wider range of information than strictly documentary information in assessing an application. It may be that this clarity that this kind of information can be considered is particularly important in the case of the implementation of this bill, in that there may—well, there are not large numbers but there may be people who are alive today who, say, lost their status 60 years ago, maybe in relatively remote parts of the country, where the documentary base of birth certificates, baptismal certificates or whatever, may be sketchy or non-existent. Yet there may well be people who are in a position to testify as to who the parents were, what the circumstances were, and so on. It is not unreasonable that it should be clear that the registrar should take that into consideration.

It does not require that the registrar believe the affidavit or make his decision because of the affidavit, nor does it require the court, in taking notice of the information, to make that the deciding factor in their decision.

Mr. Shields: That did not answer my question. I said would it—and I direct this to the two lawyers—would it open it up further to what it is now? It is very simple.

[Translation]

c'est au tribunal de décider quel poids il faut donner à ce type de preuve.

Mme Collins: D'accord. Merci.

Le président: Monsieur Shields.

M. Shields: Monsieur le président, le tribunal n'est pas forcé de tenir compte de ces preuves, c'est bien ce que vous dites? Ou bien est-ce que le simple fait que ces preuves figurent dans le dossier oblige le tribunal à en tenir compte quand, normalement, ce ne serait pas le cas?

M. Green: C'est avec une certaine hésitation que je vous réponds que le tribunal est forcé d'en tenir compte dans la mesure où il possède ces témoignages, où ils font partie du dossier. Dans ce sens-là, effectivement, si vous voulez dire «forcé», oui, mais je conteste un peu ce que ce terme sous-entend. Cela fait partie du dossier, le tribunal en est saisi, le tribunal peut en tenir compte et le tribunal décide du poids qu'il faut donner à ce type de preuve.

M. Shields: Il y a une autre chose qui m'ennuie un peu, c'est le fait qu'il y a une pratique établie. Je ne suis pas avocat, je ne comprends donc pas parfaitement, mais une pratique existe qui, par le passé a été suivie en cas de protestation. La pratique est là. Maintenant, nous assouplissons le processus, nous l'élargissons pour que des gens qui ne seraient pas admis ou réintégrés aux termes de l'ancienne pratique . . . Monsieur Manly, avec l'amendement que vous proposez, nous élargissons la pratique pour permettre à un plus grand nombre de gens de faire des demandes. En effet, nous changeons le mode d'acheminement des informations au registraire puis aux tribunaux.

Le président: Monsieur Lahey.

M. Lahey: Je ne suis pas du tout certain que cela ait été fait. Cela permet simplement au registraire de considérer une gamme d'informations plus vaste, de ne plus s'en tenir strictement aux informations documentaires pour évaluer une demande. Dans certains cas, la possibilité de tenir compte de ce type d'informations peut devenir importante avec l'entrée en vigueur de ce projet de loi. Il n'y en a probablement pas beaucoup, mais il y a peut-être des gens qui sont encore vivants aujourd'hui et qui ont perdu leur statut il y a 60 ans, parfois dans des régions très éloignées, où les certificats de naissance, certificats de baptême, etc, étaient assez sommaires, et même non existants. Et pourtant, il y a peut-être des gens qui peuvent témoigner, dire qui étaient les parents, les circonstances, etc. Il semble assez logique d'autoriser le registraire à tenir compte de ce genre d'information.

Le registraire n'est pas forcé de croire l'affidavit ou de fonder ses décisions sur l'affidavit, le tribunal non plus n'est pas forcé d'aller dans ce sens, ni de fonder sa décision sur cette information.

M. Shields: Vous n'avez pas répondu à ma question. Je m'adresse aux deux avocats, est-ce que cela n'ouvre pas la voie à un plus grand nombre de personnes qu'aujourd'hui? C'est très simple.

[Texte]

The Chairman: Well it would as far as evidence is concerned, but . . .

Mr. Shields: No, that is not what I am asking, Mr. Chairman. Does it make eligible people for band membership or treaty membership under the new forms of evidence; does it open it up to allow more people in?

The Chairman: The lawyers can comment, but from the discussion I have heard I would say no; it would open up the evidence that would be admissible in support of the person. Is that correct?

A witness: I concur.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Despite the fact that Mr. Manly did not distribute his amendment, it is such an excellent amendment I advise to support it.

I want to say that I think many of the injustices committed to Indian people over generations have been due to the fact that our court system and our rules of evidence and so on have so often been loaded against them, because most of their evidence is either oral evidence or artifact evidence, evidence that is not the usual type of evidence in our courts.

In answer to Mr. Shields, my answer would be that what this will help us do is really get to the bottom to find the truth in cases. More justice will be done, because you will not be relying on evidence that is not there, or requiring evidence it is impossible to have. There are many other kinds of evidence. This sort of amendment should be almost everywhere in dealing with Indian matters, including land claims, so that we can get to the bottom of things instead of being on a very technical basis with respect to evidence, which is not really apropos in matters such as this.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Not to belabour this, I just wanted to find out the thoughts of the legal advisers on this question.

To reiterate what Mr. Allmand had said, the more elastic and flexible we can make this the better. Obviously if there is a question of hard-and-fast legal interpretation, that would happen in the appeal process in court. But again, not to belabour this, I have a little problem with the reference in a bill to evidence that is deemed in someone's mind inadmissible in another forum.

Would it be possible, through the amending process, to put somewhere the reference that whatever evidence the registrar deems relevant . . . in some way to free up the registrar from the constraints of the admissibility of evidence but not have the reference in the bill to inadmissible evidence? I am obviously not a lawyer, but is there a way to leave the registrar with that freedom without referring specifically to inadmissible evidence?

[Traduction]

Le président: Pour ce qui est de la preuve, effectivement, mais . . .

M. Shields: Non, ce n'est pas ce que vous demande, monsieur le président. Est-ce qu'il n'y a pas un plus grand nombre de personnes qui pourront réclamer l'appartenance à une bande ou l'adhésion à un traité avec ces nouvelles dispositions relatives à la preuve?

Le président: Les avocats vont vous répondre, mais d'après ce que j'ai entendu, je pense que non. C'est une mesure qui permettrait simplement à une personne de présenter des preuves qui ne pouvaient être présentées auparavant pour soutenir sa demande. C'est bien cela?

Un témoin: Je suis d'accord.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: M. Manly n'a pas distribué son amendement, mais c'est un amendement si excellent que je vous conseille de l'adopter.

En effet, à mon avis, il y a beaucoup d'injustices commises contre les Indiens depuis des générations qu'elles sont attribuables au fait que nos tribunaux et nos règles de la preuve jouaient au détriment des Indiens. En effet, chez les Indiens la preuve est souvent orale, elle est souvent contenue dans des objets, bref, elle n'est pas conforme aux preuves admises par nos tribunaux.

En réponse à M. Shields, cet amendement devrait avant tout nous permettre d'aller jusqu'au fond des choses et de trouver la vérité. On pourra faire justice dans un plus grand nombre de cas car on n'exigera pas des preuves qui n'existent pas, des preuves impossibles à obtenir. Il y a beaucoup d'autres types de preuves. Ce genre d'amendement devrait figurer pratiquement dans tous les articles relatifs aux Indiens, y compris les dispositions sur les revendications foncières, cela nous permettrait d'aller jusqu'au fond des choses au lieu de nous contenter d'arguments techniques qui n'ont rien à voir à ce genre d'affaires.

Le président: Merci, monsieur Allmand. Monsieur Gormley.

M. Gormley: Je ne veux pas m'apesantir sur cette question, mais j'aimerais tout de même savoir ce qu'en pensent nos conseillers juridiques.

Je reviens à ce que M. Allmand a dit, plus ces dispositions seront souples et flexibles, mieux cela vaudra. De toute évidence, si c'est l'interprétation juridique stricte qui s'impose, elle apparaîtra naturellement devant le tribunal. Mais je le répète, je ne veux pas m'apesantir sur cette question, mais je me demande toujours si l'on peut parler dans un projet de loi de preuves qui sont considérées non recevables par une autre instance.

Est-ce qu'on ne pourrait pas faire une modification, parler des preuves que le registraire juge appropriées . . . Bref, libérer le registraire des restrictions relatives à la preuve sans parler de preuves non admissibles? Je ne suis pas juriste, mais n'y a-t-il pas moyen de donner cette liberté au registraire sans parler spécifiquement de preuves inadmissibles?

[Text]

The Chairman: Comments?

Mr. Lahey: One comment I think is that as a practical matter the registrar approaches his work in a very cautious way, and I think that is appropriate to his responsibilities. Therefore I think it is useful that he have the signal—I think that was the word Mrs. Dunkley mentioned before—from the legislation that Parliament intends for this kind of information to be considered. I think that would be useful to the process.

• 1035

However, you were addressing another question. Perhaps one of the lawyers would better answer the question as to whether this is unusual or normal, vis-à-vis quasi-judicial activities.

Mr. Gormley: What I was referring to is somehow to give the registrar that impression, without referring specifically to evidence that would not be admissible in a court.

Mr. Allmand: This is done often with quasi-judicial bodies. We have all kinds of statutes. We really should not say it is inadmissible evidence. It is inadmissible in a court of law for questions of criminal law, and so on.

Mr. Gormley: Does the statute specifically mention the inadmissibility?

Mr. Allmand: We have many statutes relating to quasi-judicial bodies, commissions and so on, where the same strict rules of evidence . . . the statutes say that, so this is not really a precedent-setting proposal. In all the CRTC, CTC—you can go on because there all kind of quasi-judicial bodies where the rules of evidence are more relaxed than they are in a court of law, strictly speaking. Therefore, it is not as if we were telling the registrar to do something really bad in inadmissible evidence in a court. There are many areas where evidence that is otherwise deemed admissible is not admissible in a court.

Mr. Gormley: Certainly it is an excellent provision; I do not disagree with the intent of it, but I am just concerned about the specific wording. If somebody could, would they deal with that?

The Chairman: Mr. MacDougall.

Mr. MacDougall: I was wondering, Mr. Chairman, now that the Minister is here, if perhaps we could possibly deal with the questions so that we can get on with the Minister.

The Chairman: Yes, we are calling for the question so I will give Mr. Manly the last word. Your hand was the last hand I saw before Mr. Manly's.

Mr. Manly, could you give your last pitch for the amendment?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

It has been pointed out that this moves the registrar more in the direction of a quasi-judicial body than before. I would like to remind the committee that I have already tabled an

[Translation]

Le président: Observations?

M. Lahey: Dans la pratique, le registraire qui a de lourdes responsabilités, prend de grandes précautions dans son travail. Je crois donc qu'il est utile qu'ils reçoivent un signe—je crois que c'est l'expression qu'a employée M^{me} Dundley un peu plus tôt—de la loi selon lequel le Parlement a l'intention de tenir compte de ce type de renseignement. Je crois que cela serait fort utile.

Toutefois, vous parliez d'une autre question. Peut-être un des avocats serait mieux en mesure d'y répondre quand on parle des choses qui sont normales ou inusitées en ce qui a trait aux activités quasi-judiciaires.

M. Gormley: Je parlais par exemple de donner au registraire cette impression sans toutefois parler précisément de preuves qui seraient jugées irrecevables par un tribunal.

M. Allmand: Les organismes quasi-judiciaires procèdent souvent de cette façon. Nous avons toutes sortes de lois. Nous ne devrions pas dire qu'il s'agit de preuves irrecevables. C'est peut-être irrecevable devant un tribunal pour des questions de droit criminel ou des choses du genre.

M. Gormley: Parle-t-on dans la loi de l'irrecevabilité?

M. Allmand: Nous avons nombre de lois qui portent sur des organismes quasi-judiciaires, des commissions et des choses du genre, où les mêmes règlements bien stricts à l'égard de la preuve . . . les lois le disent et il ne s'agit donc pas de création d'un précédent. Pour le CRTC, le CTC—et bien d'autres parce qu'il s'agit de toutes sortes d'organismes quasi-judiciaires où les règles de la preuve sont moins strictes que celles des tribunaux. Ainsi, ce n'est pas comme si vous disiez au registraire de faire quelque chose de vraiment mauvais en ce qui a trait aux preuves irrecevables. Il existe bien d'autres secteurs où des preuves qui sont normalement jugées recevables ne sont pas admises par un tribunal.

M. Gormley: Il s'agit certainement d'une très bonne disposition; je ne m'oppose pas à l'objet de ces dispositions, mais c'est simplement le libellé. Je me demande si quelqu'un pourrait proposer quelque chose.

Le président: Monsieur MacDougall.

M. MacDougall: Monsieur le président, je me demandais si, puisque le ministre est arrivé, on pourrait peut-être passer aux questions. Ensuite nous pourrions discuter avec le ministre.

Le président: Oui, nous passerons maintenant au vote. Je laisserai maintenant M. Manly dire quelques mots sur cet amendement. Monsieur MacDougall, vous êtes le dernier que j'avais vu lever la main.

Monsieur Manly, voulez-vous dire quelques mots sur cet amendement?

M. Manly: Merci, monsieur le président.

On a signalé que cette disposition fait du registraire un organisme plutôt quasi-judiciaire. J'aimerais rappeler aux membres du Comité que j'ai déjà déposé un amendement

[Texte]

amendment calling for a tribunal that would be doing much of the work the registrar is doing; if the government sees fit to accept that recommendation and bring it in at the time of the report stage, I think that would help.

I think the question that was asked by Mr. Shields on whether or not this makes more people eligible has been answered. I would like to emphasize that this provision really opens up the process for both sides of the argument. If a band wanted to bring in evidence that a certain person was not entitled to membership in that band, it would be able to bring in hearsay evidence as well. I think what this provision does is simply to make the whole system more accessible to Indian people generally, regardless of what side of a particular argument they are on. I am pleased to see that there is a degree . . .

Mr. Shields: Excellent amendment.

Mr. Manly: —of support for this from the members of the committee, and I rest my case.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Shields: When everybody starts nodding, you know you have it.

Mr. Manly: I do not want to talk you out of it.

The Chairman: That is right; sometimes you can talk too long on these things.

Amendment agreed to

The Chairman: Now we will move and welcome the Minister to our proceedings.

Perhaps we can deal with proposed section 14 and then go to some general discussion. We are now at proposed subsection 14.(3).

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman, there are still two pages left on proposed section 14, and if the Minister can only be here for an hour I am wondering if we might not have the general discussion first. If he leaves we may not see him again today, and I would like to know his intentions about certain provisions that are not in proposed section 14.

• 1040

The Chairman: I am just consulting with the Minister. His time is shorter than I thought, so perhaps I can conclude at the end of proposed section 14.(2) and go to a brief period of time where we can just give some general questions to the Minister on the clauses from this point to the end of the bill.

Mr. Allmand, you can proceed, then.

Mr. Allmand: All right. Minister, I am directing these questions to you through the chairman.

We have introduced several amendments as we have gone along, and they have been ruled out of order because they entail the spending of money in one way or another. Consequently, the only one who can introduce these amendments is

[Traduction]

proposant que l'on mette sur pied un tribunal qui ferait une bonne partie du travail dont est chargé le registraire; si le gouvernement accepte cette recommandation et la présente à l'étape du rapport, je crois que cela sera fort utile.

Je crois que l'on a répondu à la question qu'a posée M. Shields sur le nombre de personnes qui seraient admissibles. J'aimerais cependant souligner que cette disposition offre des avantages à toutes les parties intéressées. Si une bande voulait présenter des preuves indiquant qu'une personne n'avait pas le droit de faire partie de cette bande, elle pourrait également se servir de preuves par oui-dire. Je crois que cette disposition rend le système plus accessible aux Indiens dans l'ensemble, peu importe leur position. Je suis heureux de constater qu'il existe un certain degré . . .

M. Shields: Il s'agit d'un excellent amendement.

M. Manly: . . . d'appui pour cet amendement de la part des membres du Comité. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci, monsieur Manly.

M. Shields: Quand tout le monde fait signe que oui, vous savez que vous avez gagné.

M. Manly: Je ne veux pas vous faire changer d'idée.

Le président: C'est vrai. Parfois on peut parler trop longtemps et finalement perdre l'appui des gens et qui étaient de notre côté.

L'amendement est accepté

Le président: J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue au ministre.

Nous pourrions peut-être parler tout d'abord de l'article 14 puis passer à une discussion générale. Nous étudions actuellement le paragraphe 14.3.

M. Allmand: J'aimerais en appeler au Règlement, monsieur le président. Il reste encore deux pages que nous n'avons pas étudiées en ce qui a trait à l'article 14; si le ministre ne peut être ici que pendant une heure, je me demande si nous ne pourrions pas d'abord passer à la discussion générale. Il serait fort possible que nous ne puissions pas le revoir aujourd'hui. J'aimerais savoir quelles sont ses intentions à l'égard de certaines dispositions qui ne figurent pas à l'article 14.

Le président: Je viens de parler au ministre. Il dispose de moins de temps que je ne l'avais cru; nous pourrions peut-être terminer ici, à l'article 14(2), puis passer à une brève période de questions. Nous pourrions poser des questions au ministre en ce qui a trait aux dispositions qui suivent l'article 14(2).

Monsieur Allmand, vous avez la parole.

M. Allmand: Merci. Monsieur le ministre, je vous pose ces questions par l'entremise du président.

Nous avons présenté plusieurs amendements au cours de notre étude, et nombre d'entre eux ont été jugés irrecevables parce qu'ils impliquent des dépenses supplémentaires. Par conséquent, seul vous pourriez présenter ces amendements. Je

[Text]

yourself. I do not know whether or not you need another royal recommendation, but you would have to do it at the report stage in the House.

I will just refer to some of the amendments. There were several amendments to extend status on a broader basis, to extend status to some people who lost it in a so-called voluntary way, to widen the area in which you restore status to people. Those were ruled out of order because the chairman felt that if you increase the number of status Indians—and I use the term because it is in the bill—it means more money has to be spent. So they were ruled out of order, but we feel there is an injustice in the way the bill is presently drawn.

Then Mr. Penner introduced an amendment to have in the bill what is called an implementation commission. Where there was difficulty between people who got back their status and certain bands because of lack of resources, because of difficulties, a commission would be set up to assist in the implementation of those people in resolving the problems in having them return to the reserve.

Finally, I had recommended and I distributed a few days ago a clause that would go into the bill—it was a general clause—to assure that resources, land, etc., would be provided to the bands to deal with increased population coming onto the reserves. I borrowed that wording from the new section in the Constitution whereby the Government of Canada ensures that it will provide resources to poorer provinces. I pointed out that other statutes had provisions in them, such as the Established Programs Act. The James Bay and Northern Quebec Agreement has many provisions with respect to the provisions of resources.

In any case, they are all the sort of amendments that only you can introduce, and some time before we go to the House we would like to know if you intend to introduce any amendments yourself on these matters, because we cannot do them. They have been ruled out of order here. So I would like to hear from you on that.

Your party has been introducing some amendments here, but those are all amendments which do not entail the spending of money. It is the ones that entail, indirectly or directly, some spending of money that only you can do, and I think you can do it only at report stage.

Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, if you would like me to respond to that, let me say that, as I know my friend, Mr. Allmand, understands, I can make no commitment outside of what Cabinet would agree to. I have not had my discussions with the Cabinet because I have been awaiting the final deliberations of the committee. In formal and technical terms,

[Translation]

ne sais pas si vous avez besoin d'une autre recommandation royale, mais vous seriez forcé de les présenter de toute façon à l'étape de la présentation du rapport à la Chambre.

J'aimerais simplement signaler certains de ces amendements. Plusieurs amendements portaient sur la possibilité d'accorder le statut à un plus grand nombre de personnes, comme celles qui l'ont perdu de façon dite volontaire; on propose d'élargir les dispositions. Ces amendements ont été jugés irrecevables parce que le président était d'avis qu'en augmentant le nombre d'Indiens inscrits—et je me sers de ce terme parce qu'il figure dans le projet de loi—il faudra dépenser plus d'argent. On a donc jugé ces amendements irrecevables; nous sommes d'avis que le libellé actuel du projet de loi n'assure pas un traitement égal à tous.

Puis, M. Penner a proposé un amendement au projet de loi; cet amendement portait sur la création d'une commission chargée de la mise en vigueur. Par exemple, s'il existait des problèmes entre ceux qui ont réintégré leurs droits et certaines bandes indiennes en raison d'une pénurie de ressources, ou d'autres problèmes, une commission serait mise sur pied afin de faciliter le règlement des problèmes que pose le retour de ces personnes dans les réserves.

Finalement, j'ai recommandé il y a quelques jours une disposition que j'ai d'ailleurs distribuée; il s'agissait d'une disposition d'ordre général visant à assurer que les ressources nécessaires, les ressources foncières et autres, seront offertes aux bandes indiennes pour qu'elles puissent accepter les nouveaux membres qui décident de venir vivre dans les réserves. Je me suis servi de libellé utilisé dans la nouvelle disposition de la Constitution, une disposition dans laquelle le gouvernement du Canada s'engage à fournir des ressources aux provinces les plus pauvres. J'ai signalé que d'autres lois avaient des dispositions spéciales, comme la Loi sur les programmes établis. La convention sur la Baie James et le Nord québécois comporte bien des dispositions à l'égard de la prestation de ressources.

De toute façon, il s'agit là d'amendements que seul vous pouvez présenter; et avant que nous ne déposions ce rapport à la Chambre, nous aimerions savoir si vous avez l'intention de présenter des amendements à cet égard. Il est évident que nous ne pouvons le faire nous-mêmes, car on nous a dit que ces amendements étaient irrecevables. J'aimerais donc connaître votre position à cet égard.

Votre parti a présenté certains amendements lors des réunions de notre Comité, mais il s'agit dans tous les cas d'amendements qui n'impliquent pas des dépenses supplémentaires. Quand il s'agit d'amendements qui portent sur l'affectation de ressources financières supplémentaires, de façon directe ou indirecte, que vous êtes le seul à pouvoir présenter; et je crois que vous ne pouvez le faire qu'à l'étape du rapport.

L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, si vous me permettez de reprendre cette question, j'aimerais dire que comme le comprend sans aucun doute mon ami M. Allmand, je ne peux m'engager qu'à ce que le cabinet est prêt à accepter. Je n'ai pas encore discuté de la question avec le cabinet parce que je voulais savoir quelles seraient les décisions de votre

[Texte]

I am unable to make a public commitment until I have had an appropriate discussion with Cabinet on these matters, not only because it deals with money but also because they are changes to the original bill and involve principles and extensions of principles which Cabinet, I am sure, would be interested and fascinated to discuss.

Having said that, I think throughout—and that is why I have tried to make myself available as much as humanly possible—I have tried to indicate my feelings on the matter. I can ultimately do this in a number of ways. I do not mind, after having the discussion with Cabinet, a meeting with the committee. I think I have tried to indicate where I thought there was possibility for movement both because it was just and fair and because I think it would be in the course of wisdom. Dealing with the specifics that you mentioned . . .

• 1045

Mr. Allmand: Well, I understand what the Minister is saying. I know on some of these things he would have to go back to Cabinet.

Can I ask him this? We started to discuss this bill rather quickly after the testimony was finished. We went to clause by clause quicker than we would usually do because of the April 17—not deadline, but there was an attempt to have this put in place by then. Well, we have passed April 17, the world has not fallen apart, and there are clauses in the bill that make it retroactive to the 17th. I would like to ask you this, and I know the committee can do whatever it wants, but it would be good to have your views. When we finish going through the bill once, and we have adopted some amendments and have rejected other amendments—and I must tell you that frankly I am not sure of all the clauses that have been amended so far and those that have not been amended.

What I would like to see is that we have a quick revision of the bill with the amendments that have been adopted to date. We then come back to this committee after we have a few days to look at the bill as it has been amended—once we finish all the clauses because we have made a lot of amendments very quickly. I do not want to be a member of a committee that passes a bill that is a mess when it is so important to so many people. I would like a chance to look at it, and take a few more days. I wonder if you could agree that we should take another week or so on this. It is not going to lead to injunctions in court and so on.

I would rather see it done well than rush through it too quickly. In that time perhaps you could go to Cabinet and have a chance to see if there are some amendments you could present, if you wanted to, at the report stage. In other words, I am asking you, as the Minister, not to press us beyond what we think is reasonable in this so that we can give this proper attention. I think if the committee knew that, we would spend a little more time—I am not talking about months, I am talking about a week or so—to make sure the bill is in good

[Traduction]

Comité. En termes techniques et officiels, je ne suis pas en mesure de m'engager officiellement tant que je n'aurai pas discuté de façon appropriée de la question avec le cabinet; ce n'est pas simplement parce que ces amendements prévoient des dépenses supplémentaires, mais bien parce qu'il s'agit de modifications apportées au projet de loi original et qui portent sur des principes et des engagements spéciaux; je suis convaincu que le cabinet serait fort intéressé à discuter de ces aspects.

Tout au long de votre étude, j'ai essayé d'être disponible dans la plus grande mesure du possible; je crois de plus que j'ai bien tenté de vous faire connaître mon opinion sur ce projet de loi. Je peux le faire de plusieurs façons. Je n'ai rien contre une réunion avec le Comité lorsque j'en aurai discuté avec le cabinet. Je vous ai déjà dit quels changements j'accepterais d'envisager, car ce serait en même temps plus juste et plus sage. En ce qui concerne les détails que vous avez évoqués . . .

M. Allmand: Il est normal que pour certaines de ces questions, le ministre ait à consulter le cabinet.

L'étude du bill a été entreprise très rapidement aussitôt terminées les dépositions de témoins. Espérant avoir tout terminé pour le 17 avril, nous avons entamé très rapidement l'étude article par article du bill. Or cette échéance du 17 avril est passée sans que la terre ait cessé de tourner, alors que certains articles du bill sont rétroactifs au 17 avril. Lorsque nous aurons terminé un premier examen du projet de loi et que certains amendements auront été adoptés et d'autres rejetés, et même si cela ne m'a pas donné entière satisfaction, il va falloir se décider sur la méthode à suivre.

J'espère pour ma part que le projet de loi, y compris les amendements adoptés à ce jour, sera rapidement passé en revue. Il nous faudrait ensuite quelques jours pour examiner le projet de loi avec tous les amendements que nous avons adoptés, très rapidement je tiens à le souligner. J'insiste donc pour que nous ayons quelques jours pour examiner ce projet de loi avec ses amendements car il faut éviter à tout prix, pour un projet de loi aussi important que celui-ci, de faire de l'à-peu-près. Je propose donc que l'on se mette d'accord pour examiner le projet de loi pendant une huitaine de jours environ, ce qui ne portera d'ailleurs pas à conséquence.

Il vaut mieux se hâter lentement comme on dit. Entre-temps vous pourriez consulter le cabinet et voir si vous ne pourriez peut-être pas présenter des amendements à l'étape du rapport. Je vous demanderais donc, monsieur le ministre, de ne pas nous brusquer afin que nous puissions examiner le projet de loi avec tout le sérieux qu'il mérite. Il s'agit donc d'une période de réflexion non pas de quelques mois mais d'une huitaine de jours qui nous permettrait de soumettre à la Chambre un projet de loi bien peaufiné.

[Text]

order before we report to the House, and we would also know what you have been able to . . .

Maybe you could come back after you have been to Cabinet and tell us what your intentions are before we report the bill. I would like to see some variation on that happen.

Mr. Crombie: Okay. A couple of points, if I could, Mr. Chairman. First, in my opening statement before the committee after second reading of the bill, in a direct question to a member of this committee, I indicated I had no personal timetable. At that time there was a question whether we wanted April 1—or it was April 17. I had, as a Minister, no personal timetable. The timing should be more a function of the time necessary for the committee to do its wisdom after second reading. So I do not have a personal timetable.

I think I should note, as I did then, that there may be no court problems on April 17, as clearly there was not. As time passes, those difficulties increase, or the potential for difficulties increases.

Having said that, I want to remind the committee that I do not have a personal timetable. I think, as the member says, the bill should be done well.

Second, I have only been this route once, and that was five years ago. It was a terrific bill and everybody loved it. That was on the spouse's allowance. It is probably forgotten.

Mr. Allmand: No, I remember it.

Mr. Crombie: A lot of people mention it.

Mr. Allmand: It was easier than this one.

Mr. Crombie: You bet your life.

I want to make sure I am not inadvertently creating precedents or involving myself in the business of the committee, which I ought not to.

• 1050

I will say only that I will accept the wisdom of the committee with respect to any process they would like me to undertake. Whatever they want me to do with respect to that process I would try to do. I can assure them of that.

The Chairman: Mr. Allmand, you are presenting a difficult problem.

Mr. Allmand: Why?

The Chairman: Because regardless of what Cabinet decides on these amendments the committee can still not pass them.

Mr. Allmand: I know, but I might . . .

The Chairman: They must be dealt with in the House at report stage, so it is not fair in the sense to hold the committee up because of what Cabinet may decide.

I might propose that we would have an informal meeting with the Minister after he has been to Cabinet before we deal with the bill at report stage so it would give members the

[Translation]

Vous pourriez pour votre part après consultation avec le cabinet nous faire part de vos intentions avant que nous ne remettons le rapport à la Chambre. Et voilà ce que je vous propose.

M. Crombie: Je vous ferai remarquer tout d'abord que dans ma déclaration liminaire devant le Comité après la deuxième lecture du projet de loi, et en réponse à une question posée par un membre du Comité, j'avais indiqué que je n'avais pas fixé d'échéance, même s'il était à l'époque question de terminer pour le 1^{er} ou le 17 avril. Tout dépendrait du temps que le Comité estimerait nécessaire pour son travail.

J'avais également fait remarquer qu'il n'y aurait sans doute pas de difficulté avec les tribunaux le 17 avril, ce qui a effectivement été confirmé. Mais plus le temps passe, plus ces risques s'aggravent.

Mais je le répète je ne me suis pas fixé d'échéance ferme et je tiens moi aussi à ce que le projet de loi soit aussi bon que possible.

J'ai essayé cette méthode une seule fois il y a cinq ans à l'occasion d'un projet de loi formidable qui à l'époque avait fait l'unanimité. Il s'agissait du projet de loi sur les allocations aux époux, actuellement sans doute tombé dans l'oubli.

M. Allmand: Non, je m'en souviens fort bien.

M. Crombie: On en parle souvent.

M. Allmand: Il était plus simple que celui-ci.

M. Crombie: Bien entendu.

Je voudrais éviter de créer des précédents par inadvertance ou de m'immiscer d'une façon quelconque dans les travaux du Comité.

Je ne demande pas mieux de donner satisfaction au Comité sur les modalités à suivre.

Le président: M. Allmand nous avait souligné un problème difficile à résoudre.

M. Allmand: Pourquoi?

Le président: Parce quelle que soit la décision du Cabinet concernant ces amendements, le Comité ne peut pas les adopter.

M. Allmand: Je sais mais . . .

Le président: C'est la Chambre qui doit se prononcer à l'étape du rapport et cela n'a donc pas de sens d'obliger le Comité à attendre les décisions du Cabinet.

Je propose que nous nous réunissions officieusement avec le ministre après qu'il en aura discuté avec le Cabinet et ce avant l'étape du rapport, ce qui nous donnerait une idée de ce que le

[Texte]

opportunity to have an idea of what the Minister is intending to do before and it would give members time to formulate their own amendments if the Minister has not lived up to the requests we have made of him. I think that would be the procedure we might want to ask of the Minister, rather than holding the committee up to attempt to do something the committee cannot do at any rate.

Mr. Allmand: Well, there is more than that. I think what you are suggesting is a good thing, but once we have finished the clause-by-clause I would like to have a chance to see the bill as amended in this committee. We could come back here after we have seen it as amended; give us a couple of days so we can see if there is anything lacking or any inconsistency. You can pass one amendment to clause 3 and another to clause 17 and find out later that there is some inconsistency.

I would like a chance . . .

The Chairman: That could always be corrected at report stage if that is the case. Members can move amendments at report stage to correct anything after the bill is printed. The only way we can . . .

Mr. Allmand: It is better to do it here.

The Chairman: —get a bill printed is if we pass it through this committee. Then it is taken and printed as amended. It is not possible . . . well, I suppose . . .

Mr. Allmand: I do not agree with that. You are right for the formal reporting of the bill . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: —but I have seen . . . in some committees every day almost they paste on the amendments as made just for the convenience of the committee.

The Chairman: You can do that now.

Mr. Allmand: Just as we have this blue book here, which gives us all . . . The point is that we just do not have the staff to do that. I would like to see, in an informal way, the bill as it has been amended in each clause just before we meet the Minister in that informal meeting you suggest so we can have an overview of what we have before we report the bill. I agree that the formal reporting of the bill . . . you cannot have an official version, but I am asking for an unofficial, informal version.

Also, the informal meeting you suggest would be very good because it would help us know what we have to do in opposition in the report stage as well, whether we are going to put in amendments or whether we are going to have reasoned amendments or whether we are going to filibuster the bill if it is so bad. But . . .

The Chairman: I hear you, Mr. Allmand. The Minister cannot stay long, so . . .

Mr. Allmand: Okay, I am sorry.

The Chairman: —perhaps it is fair to go on.

I think I saw Mr. Manly wishing to . . . make some comments as well.

[Traduction]

ministre a l'intention de faire et éventuellement de faire des contre-propositions au cas où le ministre ne nous aura pas donné satisfaction. Je pense que cette solution est préférable plutôt que de retarder nos travaux d'une semaine alors que de toute façon nous ne pouvons pas adopter les amendements.

M. Allmand: Les choses sont plus compliquées que ça. Votre suggestion est intéressante, mais néanmoins j'aimerais à l'issue de l'examen article par article du bill pouvoir examiner attentivement le projet de loi tel que modifié. Nous avons besoin d'au moins deux jours pour bien tout vérifier et nous assurer qu'il n'y a ni lacune ni contradiction. Quand on adopte autant d'amendement, il est tout à fait possible que certains soient contradictoires.

Je voudrais . . .

Le président: Si contradiction il y a, on pourrait les corriger à l'étape du rapport. Les députés sont en effet libres de proposer des amendements à l'étape du rapport après l'impression du bill pour corriger des erreurs éventuelles.

M. Allmand: Ce serait préférable de le faire maintenant.

Le président: Pour faire imprimer un projet de loi, il doit avoir été adopté par le Comité.

M. Allmand: Je ne suis pas d'accord. Vous avez raison en ce qui concerne le dépôt officiel du projet de loi.

Le président: Oui.

M. Allmand: Il arrive très souvent au Comité qu'on ajoute des amendements au fur et à mesure.

Le président: Vous pouvez le faire dès maintenant.

M. Allmand: Mais nous n'avons pas suffisamment de personnes pour le faire ici. Je voudrais donc avoir le temps d'étudier en détail le bill tel que modifié avant la réunion officieuse avec le ministre, afin d'avoir une idée claire du projet de loi avant que nous en fassions le rapport. Tout ce que je vous demande c'est une version officieuse du projet de loi.

Par ailleurs cette réunion officieuse que vous proposée permettrait à l'Opposition de savoir ce qu'elle doit faire à l'étape du rapport, notamment si nous devons soumettre de nouveaux amendements ou bien au contraire si nous devons faire de l'obstruction systématique si le projet de loi s'avérait tout à fait inacceptable.

Le président: D'accord, monsieur Allmand. Le ministre ne peut rester trop longtemps.

M. Allmand: Je m'excuse.

Le président: Nous allons donc poursuivre.

Je donne donc la parole à M. Manly.

[Text]

Mr. Manly: Right. I would simply like to get the comments of the Minister on a number of amendments I hope to make toward the end of the bill that would be additions. I have an amendment regarding finances as well, but these other three concern an annual report, a parliamentary review after three years, and that all regulations and by-laws pursuant to this bill for greater certainty would conform to the Charter of Rights and Freedoms.

I wonder if the Minister could comment on those three, and also if he could report on any information he has about the possibility of making the language of this bill inclusive. Since it is dealing with the whole question of sexual discrimination, there have been several requests that the language itself should not discriminate.

Mr. Crombie: Thank you very much.

On the annual report and the parliamentary review after three years, when the general matter had been raised of a review, a commission, those kinds of notions with respect to the impact and implementation of the bill were raised, I am sure I indicated it would certainly make sense to me that the committee may want to offer a motion committing the Minister to a parliamentary review after two years. It would be mandated in the bill itself and would be both general and specific; it makes sense to have a general review of the impact and implementation.

• 1055

The committee may also want, for greater certainty, to list specific things of concern and interest to them. Some matters that were outside the scope of the bill, at least as I understand them, may also want to be included in that review. I am thinking in particular of a matter raised either by Mr. Manly or Mr. Parry, and that was the question of those who were left off lists initially.

I saw the question of implementation and impact being dealt with in that kind of a review. I do not think it should be one that would normally come with the Minister's responsibilities to deal with the bill in an equitable and orderly fashion. It should be mandated in the bill that he have a parliamentary review conducted by this committee. That would deal with the annual report and the three-year review; that is where my thinking would be at this point.

With respect to the rules and the regulations . . . What was the one on regulations and by-laws?

Mr. Manly: That all regulations and by-laws pursuant to this act should conform to the Charter of Rights and Freedoms, for greater certainty.

Mr. Crombie: I think that is the law. I do not know that, but my assumption is—and the Justice department tells me—it is the law. If there is a greater certainty needed, it makes sense to me personally. You may want to hear from the Minister of Justice's office or the department on that matter.

With respect to the inclusive language, I do not have the information at this point. I indicated the other day that if we

[Translation]

M. Manly: Je voudrais avoir l'avis du ministre concernant certains amendements que je compte déposer et qui constitueront une addition au projet de loi. J'ai par ailleurs un amendement concernant les finances, mais les trois autres prévoient premièrement une révision par le Parlement au bout de trois ans, deuxièmement un rapport annuel et troisièmement un examen pour s'assurer que tous les règlements prévus par ce projet de loi sont bien conformes à la Charte des droits et libertés.

Je voudrais savoir ce que le ministre pense de mes trois amendements et s'il sait ce qu'il y a moyen de faire afin que le libellé lui-même du projet de loi ne soit pas discriminatoire, d'autant qu'il s'agit justement de supprimer la discrimination sexuelle.

M. Crombie: Merci beaucoup.

Pour ce qui est du rapport annuel et d'une révision par le Parlement au bout de trois ans, j'ai déjà eu l'occasion de dire que je trouverais tout à fait normal que le Comité exige que je m'engage à permettre au Parlement de faire le point de la situation au bout d'une période de deux ans. Ce serait donc prévu dans le texte du projet de loi lui-même car il est tout à fait raisonnable à mon sens de vouloir faire le point de la façon dont la loi aurait été mise en oeuvre au bout d'un certain temps.

Le Comité pourrait d'ailleurs énumérer les questions qui l'intéressent plus particulièrement. Ainsi on pourrait au moment de cette étude passer en revue des questions qui ne relèvent pas à proprement parler du projet de loi. Je pense plus particulièrement à la soulevée par M. Manly ou M. Parry concernant les personnes dont les noms à l'origine n'avaient pas été inscrits sur les listes.

Le suivi du projet de loi devrait donc être assuré au cours d'une étude de ce genre, car cela ne relève pas à mon sens des attributions du ministre relativement à un projet de loi quelconque. C'est le bill lui-même qui doit stipuler qu'un comité de la Chambre ferait le point de la situation. Voilà donc en ce qui concerne le rapport annuel et un examen au bout de trois ans.

Qu'est-ce que vous aviez proposé au juste concernant les règlements?

M. Manly: Nous devrions nous assurer que tous les règlements et règlements administratifs prévus par la loi soient bien conformes à la Charte des droits et libertés.

M. Crombie: Je crois que c'est de toute façon obligatoire. Vous pouvez vous en assurer si vous y tenez. Vous pourriez peut-être contacter le bureau du ministre de la Justice à cet égard.

Pour ce qui est d'un libellé non discriminatoire, je n'ai pas encore de renseignements à ce sujet. J'avais fait remarquer

[Texte]

I move that clause 4 of Bill C-31 be amended by striking out lines 8 to 9 on page 11 and . . . well, shall I dispense with reading this if everyone has it? These were circulated yesterday as part of a package.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, can I just ask what page Mr. Parry is referring to and what line?

Mr. Parry: Page 11.

The Chairman: Clause 4, page 11. He is intending to strike out a number of lines on that page. Mr. Parry, I am just quickly reading, "allow an independent appeal tribunal".

Mr. Parry: Would it be appropriate to stand these two amendments, Mr. Chairman, since they are fairly lengthy and it appears that some members are not able to locate them?

Mr. Shields: That is this one here, is it, in the package?

Mr. Parry: Yes, it is in that package. I am sorry, but when I got packages I sorted them all into order rather than leave them as such.

The Chairman: Mr. Parry, I will allow this for discussion quickly. I have already ruled Mr. Allmand out of order on a similar type of amendment, or have given an indication that I would. I think what you are intending to do is similar.

Mr. Parry: Yes. Since you have ruled Mr. Allmand out of order on those amendments, Mr. Chairman, perhaps I could content myself by saying that these amendments would establish an appeal tribunal with native representation prior to an appeal to the courts, and my belief is that would be much more in harmony with the traditional decision-making processes of Indian people.

The other part of the amendment, Mr. Chairman, which I do not know if you have ruled out of order, is shown as amendment (e) for Clause 4 on page 2 of the first amendment. It is that clause 4 of Bill C-31 be amended by adding immediately after line 48 on page 11 the following:

(e) in the Yukon Territory or the Northwest Territories, before the Supreme Court.

That is because as the bill stands it makes no reference to membership appeals in the Yukon Territory or the Northwest Territories.

The Chairman: Quickly, that would be in order, yes.

• 1110

Mr. Parry: Okay, Mr. Chairman. So you have ruled the substance of the two amendments out of order but are prepared to accept (e) of the first amendment as being in order?

The Chairman: That is correct.

Could you, if you wish to move that amendment, move (e) formally? Or would you rather have some comment first?

Mr. Parry: Perhaps I can have some comment first, Mr. Chairman, and then move it formally.

Mr. Lahey: The general advice we had from the Department of Justice was that in the Interpretation Act province includes

[Traduction]

Je propose que l'article 4 du Bill C-31 soit modifié en remplaçant les lignes 8 et 9 page 11 par ce qui suit . . . il est superflu que je vous en donne lecture puisque vous avez tous le texte sous les yeux. On vous a tous remis le texte hier.

M. Holtmann: Il s'agit de quelle page et de quelles lignes au juste?

M. Parry: Page 11.

Le président: Article 4, page 11. Monsieur Parry se propose de supprimer quelques lignes à la page 11. Votre amendement propose de «permettre un tribunal d'appel indépendant».

M. Parry: On pourrait peut-être réserver ces amendements puisqu'ils sont plutôt longs et que certains membres du comité n'en ont pas encore retrouvé le texte.

M. Shields: Il s'agit bien de celui-ci?

M. Parry: Oui c'est exact. Je les avais tous mis en ordre.

Le président: Vous pouvez en discuter brièvement, monsieur Parry. J'avais déjà déclaré irrecevable un amendement analogue proposé par monsieur Allmand. Je crois que le vôtre lui ressemble.

M. Parry: Puisque vous avez décidé que les amendements de monsieur Allmand étaient irrecevables, je me bornerai à dire que ces amendements auraient pour effet de créer un tribunal d'appel auquel siègeraient des représentants des autochtones avant que l'appelle soit porté devant les tribunaux, ce qui à mon sens serait plus conforme aux façons de procéder des Indiens.

L'autre partie de l'amendement sur laquelle je ne sais pas si vous avez déjà statué ou non, monsieur le président, est l'amendement (e) à l'article 4, page 2 du premier amendement. L'article 4 du Bill C-31 serait modifié en ajoutant ce qui suit immédiatement après la ligne 2, page 12:

e) dans le Territoire du Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest devant la Cour suprême.

Dans sa forme actuelle, il ne prévoit pas l'appel d'une décision relative à l'appartenance dans le Territoire du Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Cet amendement est recevable.

M. Parry: Donc, d'après vous, les deux premiers amendements sont irrecevables mais l'alinéa e) du premier est recevable.

Le président: C'est exact.

Est-ce que vous pouvez donc proposer votre amendement (e) ou bien préférez-vous commencer par nous l'expliquer?

M. Parry: Je vais commencer par quelques mots d'explication.

M. Lahey: Le ministère de la Justice dit que dans la Loi sur l'interprétation province inclut les territoires. Donc, l'alinéa d) s'appliquerait également aux territoires.

[Text]

territories. So part (d) would already deal with the territories, to the best of our knowledge.

Mr. Parry: Okay. Does this Interpretation Act also cover situations in which there are no county or district courts in the Territories?

Mr. Lahey: That is a different question.

Mr. Green: Could we have time to do some research?

Mr. Lahey: Let us double check.

Mr. Parry: May we come back to that, Mr. Chairman?

Mr. Lahey: Let us double check and we will report back.

Mr. Parry: Okay.

The Chairman: Okay, we will allow that. I am not pushing on the clause, so we can come back to that.

Mr. Parry: Fair enough. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Further to this, there have been questions raised by the people from Conne River about the practice of referring this whole question to county or district courts. There is a feeling among some Indian peoples that they get a better hearing before a federal court than before a county or district court. I wonder if the government would be prepared to look at this and perhaps consider a change.

The Chairman: This is a protest on a membership.

Mr. Lahey: I certainly would not want to comment on the relative merits of one court as opposed to another. But what I would point out is that in the existing Indian Act, section 9, which deals with protests, already sets out the courts that are listed here. In amending the act, we were not really trying to rewrite the Indian Act; all we were really trying to do was deal with the principles the Minister has enunciated and the ancillary points related to it. Some adjustments had to be made to the protest provisions, but there was no reason to change this part.

The Chairman: Any further discussion? Mr. Manly.

Mr. Manly: The government is looking at this whole question before any final determination is made of this, is that right, Mr. Chairman? I have been told that there are no county or district courts in the Northwest Territories, but only the territorial court and the supreme court.

The Chairman: Yes. Mr. Lahey is going to have the department do a quick check on that, and we will then come back to this section and allow Mr. Parry to proceed if he wishes.

Mr. Manly: And he will also be checking on the Interpretation Act as to whether or not . . .

Mr. Lahey: Well, we are certain that the territories are included in the word "province"; that part we are certain of. The only thing we want to check on is whether by referring to county court here—if there is not a county court—you go to the other logical court, which would be the supreme court, or

[Translation]

M. Parry: D'accord. Est-ce que la Loi sur l'interprétation prévoit les cas où il n'existe ni tribunaux de comté ni tribunaux de district dans les territoires?

M. Lahey: Ça c'est une autre question.

M. Green: Est-ce qu'on pourrait vérifier?

M. Lahey: Oui, on va vérifier.

M. Parry: Est-ce qu'on pourrait revenir sur cette question monsieur le président?

M. Lahey: Nous allons vérifier et vous dire ce qu'il en est.

M. Parry: Parfait.

Le président: D'accord. Nous reviendrons sur cette question.

M. Parry: Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Les gens de Conne River se posent des questions concernant la possibilité de saisir des tribunaux de comté ou de district de ce problème. Certains Indiens estiment en effet qu'ils ont plus de chance de faire valoir leurs points de vue devant un tribunal fédéral que devant un tribunal de comté ou de district. Le gouvernement, compte tenu de ce sentiment, accepterait-il de changer le texte?

Le président: Il s'agit d'un appel d'une décision concernant l'appartenance à une bande.

M. Lahey: Mon intention n'est nullement de comparer les mérites de différents tribunaux. Je vous ferai simplement remarquer que l'article 9 de l'actuelle Loi sur les Indiens énumère justement les tribunaux qui ont été repris ici. En modifiant la loi, notre objet n'était pas de la récrire de fond en comble mais simplement de tenir compte des principes évoqués par le ministre ainsi que les questions connexes. Il fallait donc modifier les dispositions régissant la contestation, sans toucher à cette partie-ci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Si j'ai bien compris, le gouvernement avant de prendre une décision définitive est en train d'étudier la question. Il paraît qu'il n'y a que des tribunaux territoriaux et la Cour suprême dans les territoires du Nord-Ouest, qui n'ont donc pas de tribunaux de comté ou de district.

Le président: M. Lahey va faire une vérification auprès du ministère, après quoi nous reviendrons sur cet article et M. Parry décidera ce qu'il veut faire.

M. Manly: Il va également vérifier le libellé de la Loi sur l'interprétation.

M. Lahey: Il ne fait aucun doute que le mot «territoires» est compris dans le mot «provinces». Tout ce qu'il s'agit de vérifier, c'est si en l'absence d'un tribunal de comté, on s'adresse automatiquement à la Cour suprême ou bien s'il est préférable

[Texte]

or band denies any right of the Government of Canada to be involved in its affairs, as for example the traditionals of the Six Nations. You know, I am not hostile to them deleting their name from the register on the grounds it is an impertinence of the government to keep the register, but I wonder if the government would take the same view as I do on that point.

Mr. Shields: Philosophically, I would just like to suggest something. Being an Indian—and I think I have heard this and I think I recognize this—being an Indian is a state of mind and also is a cultural thing. People may, for any number of reasons, decide and say they want to be struck off the register because they really do not subscribe to either the culture, the way of life, or whatever. There could be a number of reasons—just for the reason people emigrate from one country to another, from a communist country; there is a collective way of looking at it. There are all sorts of reasons.

For example, there might be reasons an individual would come forward, who maybe should not come forward, seeking band membership or to be registered. For example—and I will use this, it is very close to home—I have a daughter, adopted, whose father is treaty Indian; her mother was English. Now, I think it would be morally wrong for my daughter, when she reaches the age of 20 or 25, to decide all of a sudden she wants to become registered as a treaty Indian or wants to become a member of a band. I think it would be morally imposing her on a group of people. To me it is wrong, because she was not brought up as an Indian. An Indian is more than just being registered on a list somewhere. I do not know if I am making myself clear, but that is the way I feel.

The Chairman: Mr. Manly.

• 1125

Mr. Manly: Talking about adopted daughters, Mr. Chairman, I would like to tell you about my daughter, who is also adopted, and who has Indian status, and who spent last year with her Indian family in her Indian community. It was one of the best years of her life, because she had a real sense of who she was and who her people were. I think it is really an important thing for adopted children to have that option.

But dealing just with this particular amendment, as I listened to Mr. Lahey speak and talk about the way in which this proposed section would be applied, it sounded to me more and more like the old practice of enfranchisement. The Department of Indian Affairs people would come and talk to the individual person, they would have witnesses and would explain everything that was involved in this section, and then the person would sign his or her name and that would be it. That was the old theory that was supposed to be at work in enfranchisement.

Yesterday we voted unanimously to get rid of those sections, and here it seems we are putting them back in. It seems it is a

[Traduction]

également servir lorsqu'une nation ou une bande indienne refuse au gouvernement du Canada le droit de s'ingérer dans ses affaires, comme par exemple, dans le cas des traditionnalistes des Six Nations. Vous savez, je ne suis pas contre le principe qu'ils fassent retrancher leur nom du registre, parce que c'est une insulte que le gouvernement leur fait en tenant ce registre, mais je me demande si le gouvernement sera du même avis que moi à ce sujet.

M. Shields: Sur le plan philosophique, j'aimerais vous suggérer quelque chose. Le fait d'être Indien—je pense avoir déjà entendu cela et je le reconnais—le fait d'être Indien, donc, est un état d'esprit et une question de culture. Il peut arriver, pour une raison ou pour une autre, que des gens décident de faire retrancher leur nom du registre parce qu'ils ne sentent aucune affinité envers la culture, le style de vie, ou quelque chose d'autre. Il peut y avoir toute sorte de raison—tout comme pour les gens qui immigrent d'un pays à un autre, d'un pays communiste, par exemple; il existe une façon collective de percevoir la situation. Toutes sortes de raisons motivent ce genre de décision.

Par exemple, il pourrait y avoir des raisons qui poussent un individu à demander, alors qu'il ne le devrait peut-être pas, l'appartenance à une bande ou l'inscription au registre. Par exemple—et c'est un exemple qui me touche de très près—j'ai une fille adoptive dont le père est un Indien de traité; sa mère était britannique. Moralement, je pense qu'il serait mauvais qu'à l'âge de 20 ou 25 ans, ma fille décide soudainement qu'elle veut se faire inscrire comme Indienne de traité ou faire partie d'une bande. Moralement, ce serait s'imposer à un groupe de personnes. Cela me semble mauvais, parce qu'elle n'a pas été élevée comme une Indienne. Le fait d'être Indien est bien plus que la simple inscription de son nom sur une liste quelque part. Je ne sais pas si vous me comprenez, mais c'est ce que je pense.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: En parlant de filles adoptives, monsieur le président, j'aimerais vous parler de ma fille, qui est également adoptée, qui a le statut d'Indien, et qui a passé l'année dernière avec sa famille indienne dans sa communauté indienne. Ce fut une des plus belles années de sa vie, car elle a pu vraiment comprendre qui elle était et qui était son peuple. À mon avis, il est vraiment important de donner cette possibilité aux enfants adoptifs.

Mais en ce qui concerne cet amendement particulier, lorsque j'écoutais M. Lahey parler de la façon dont cet article proposé serait appliqué, cela me faisait penser de plus en plus à l'ancienne pratique d'émancipation. Les représentants du ministère des Affaires indiennes venaient parler à la personne, en présence de témoins, pour lui expliquer tout ce que comportait l'article, puis la personne signait son nom, et c'était tout. C'était l'ancienne théorie entourant l'émancipation.

Hier, nous avons voté à l'unanimité d'éliminer ces articles, et il semble qu'aujourd'hui nous parlons de les réintégrer. Cela

[Text]

system of one-way assimilation, really, because the government is being very closed-minded in the number of people it is willing to accept back to Indian status. It has not shown any willingness to accept the decisions of Indian bands as to who shall be members of those bands. It has not shown any willingness to take band membership as the overwhelming criteria for Indian status. Yet it still has this way by which Indian people can be assimilated into the non-Indian community.

I would think—and perhaps the research people or some of the people from the Department of Justice could answer this question—that if a person was registered as an Indian and did not want to be registered as an Indian, that person would always have the option of getting a court order to have his or her name removed from that list. So this proposed section is really unnecessary. I think we would be helping the act if we simply eliminated it.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, I have some problems with this as well. I want to think of an individual who may have his or her name deleted from the list. I am talking of the unborn children they may have in the future. What impact would that have on their rights, should a parent remove himself today, under “unborn children of tomorrow”?

The Chairman: The same right as Mr. Shields was saying of my parents when they did something and I was not around, I would think, but . . .

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Does this imply they will lose their birthright?

The Chairman: Mr. Lahey will comment.

Mr. Lahey: To clarify the point, subsections (4) and (5), the deeming provisions, are structured in such a way that the children of a person who removes his or her name from a band list or the Indian register, and who are born before that happens, would not be affected. Children who would be born to that person after that action was taken would not have an entitlement to entry on the band list or the Indian register, although in the case of the band list they might have an entitlement under the band's membership rules.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That child would still be very much an Indian. You are denying them that right.

The Chairman: The parents would be.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That is right.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, as I listen to this discussion it makes me realize once more how ridiculous this whole process is, a bunch of us white men sitting around here deciding exactly what moment of the day Indians will be Indians and who will be Indians and when they will not be Indians. Let us realize that if we knock out this whole proposed section, we

[Translation]

semble être un système d'assimilation à sens unique, parce que le gouvernement fait preuve d'une grande étroitesse d'esprit en déterminant le nombre de personnes à qui il est disposé à redonner le statut d'Indien. Le gouvernement ne s'est absolument pas montré prêt à admettre les décisions des bandes indiennes quant aux personnes qu'elles vont accepter à titre de membres. Il ne s'est pas non plus montré prêt à admettre que l'appartenance à une bande soit le principal critère pour le statut d'Indien. Et pourtant, il établit une façon d'assimiler les personnes indiennes à la communauté non indienne.

Il me semble—et peut-être que les chercheurs ou les représentants du ministère de la Justice pourraient répondre à cette question—que si une personne est inscrite comme Indien et ne veut pas l'être, elle peut toujours obtenir l'ordonnance d'un tribunal pour faire retrancher son nom de la liste. Donc, l'article proposé est vraiment inutile. Il me semble que ce serait une amélioration à la Loi si nous l'éliminions carrément.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur le président, cela me pose également des problèmes. Je pense aux personnes qui pourraient faire retrancher leur nom de la liste. Je pense à leurs futurs enfants. Quelles répercussions cela pourrait-il avoir sur les droits de ces «futurs enfants» si un parent fait retrancher son nom de la liste aujourd'hui?

Le président: Comme disait M. Shields, le même droit que mes parents avaient lorsqu'ils ont fait quelque chose avant mon arrivée, mais . . .

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cela veut-il dire que ces enfants vont perdre les droits qu'ils ont acquis à la naissance?

Le président: M. Lahey pourra vous répondre.

M. Lahey: Pour préciser ce point, les paragraphes (4) et (5), c'est-à-dire les dispositions de présomption, sont formulés de telle façon que les enfants d'une personne ayant fait retrancher son nom d'une liste de bande ou du registre des Indiens, et qui sont nés avant que le retranchement ne soit effectué, ne seront pas touchés. Les enfants qui sont nés après, n'auront pas le droit de se faire inscrire sur la liste de la bande ou dans le registre des Indiens, quoique dans le cas de la liste de la bande, ils pourraient en avoir le droit en vertu des règles d'appartenance de la bande.

M. Turner (Ottawa—Carleton): L'enfant serait encore tout à fait un Indien. Vous lui refusez ce droit.

Le président: Ce sont les parents qui lui refuseraient ce droit.

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est ça.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, en écoutant cette conversation, je me rends compte encore une fois à quel point tout ce processus est ridicule: un groupe d'hommes blancs assis autour d'une table en train de décider exactement à quel moment de la journée un Indien sera un Indien, qui sera Indien et à quel moment il ne le sera plus. N'oublions pas que si nous

[Texte]

have also agreed in another part of the act to allow the bands to have their own membership codes. They will decide some of these things, so I see no problem in voting for Mr. Manly's amendment, because bands across the country may decide how you can get off their band lists and how you can get back on their band lists and whether children not yet born, even though their parents get off the lists . . . Let us leave that to them and let us knock out this proposed section.

• 1130

The Minister says the principle of the bill is to allow bands to have their own membership codes. We on the Indian self-government committee recommended that very strongly, and here we have a whole proposed section 14.4. We abolish enfranchisement, yet we put in this. We forget we are allowing the bands to decide these things.

The Chairman: Mr. Allmand, you are incorrect, because the government keeps the list. The band cannot remove the name from the government's register.

Mr. Allmand: I know, but it can decide such things, I hope, unless we are being two-faced about this. I hope it can decide in its membership code how you can resign from a band if they take over the band lists.

The Chairman: Yes, there are two aspects.

Mr. Allmand: The government may not recognize it, but who cares?

Mr. Lahey: Mr. Allmand, the part of this proposed section that refers to band lists refers only to band lists maintained in the department.

Mr. Allmand: Right.

Mr. Lahey: It has nothing to do with band lists that are maintained by the bands in accordance with their own membership rules. You are perfectly right that this bill would permit the bands to have any rules that are fair under the charter that relate to becoming band members or ceasing to be band members where they maintain their list. However, it is possible, and in the short run likely, that some bands would continue to have their band lists maintained by the registrar, and that is provided for in the bill.

So part of the thing is to provide for a way to remove your name from a band list maintained by the department. That is all the band membership part of this is addressing.

Mr. Allmand: Yes, but as Mr. Manly pointed out, we are deciding for those who will be born afterwards, who have Indian heritage, whether or not they should be on that list. I look to the day when there will be no band lists in a Department of Indian Affairs and I look to a day when there will be no Department of Indian Affairs and no registrar. So I look at

[Traduction]

éliminons tout cet article proposé, nous avons aussi accepté dans une autre partie de la Loi, de permettre aux bandes d'établir leur propre code d'appartenance. Comme elles décideront de certaines de ces choses, je ne vois aucun inconvénient à accepter l'amendement de M. Manly, parce que les bandes de tout le Canada sauront décider comment faire retrancher des noms de leur liste et comment les y réinscrire, et ce qui arrivera aux futurs enfants, même si leurs parents ont fait retrancher leur nom des listes . . . Laissons cette responsabilité aux bandes et éliminons cet article proposé

Le Ministre soutient que le principe du projet de loi est de permettre aux bandes d'établir leur propre code d'appartenance. Nous l'avons, en tant que membres du Comité sur l'autonomie gouvernementale des Indiens, très fortement recommandé, et voilà qu'on nous propose le paragraphe 14.4. Nous éliminons l'émancipation, mais nous ajoutons ces dispositions. Nous semblons oublier que nous avons autorisé les bandes à prendre ces décisions.

Le président: Monsieur Allmand, vous vous trompez, parce que le gouvernement conserve la liste. La bande ne peut retrancher un nom du registre gouvernemental.

M. Allmand: Oui, je le sais, mais la bande peut décider de ce genre de chose, je l'espère, à moins que nous ne fassions preuve d'hypocrisie. J'espère qu'une fois que les bandes auront pris le contrôle de leurs listes, qu'elles pourront décider dans leur code d'appartenance, comment il est possible de quitter une bande.

Le président: Oui, il y a deux aspects dans cette question.

M. Allmand: Le gouvernement ne le reconnaît peut-être pas, mais on s'en fiche?

M. Lahey: Monsieur Allmand, la partie de cet article proposé qui parle des listes de bande ne parle que des listes qui sont tenues au Ministère.

M. Allmand: D'accord.

M. Lahey: Cela n'a rien à voir avec les listes de bande qui sont tenues par les bandes mêmes conformément à leurs propres règles d'appartenance. Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que ce projet de loi permettrait aux bandes d'établir, en vertu de la Charte, des règles justes qui ont trait à l'appartenance à la bande ou au retrait de son nom de la liste de la bande lorsque celle-ci tiendra sa propre liste. Toutefois, il est possible, sans doute à court terme, que certaines bandes continuent de faire tenir leurs listes par le registraire, chose qui est prévue dans le projet de loi.

Donc une partie de l'article prévoit une façon de faire retrancher son nom de la liste de bande tenue par le Ministère. C'est tout ce que touche cette partie concernant l'appartenance à la bande.

M. Allmand: Oui, mais comme M. Manly l'a souligné, nous sommes en train de décider nous-mêmes si les personnes qui naîtront plus tard et qui seront d'ascendance indienne doivent figurer sur cette liste, sans laisser ces personnes décider par elles-mêmes. J'ai hâte de voir le jour où il n'y aura plus de listes de bande au ministère des Affaires indiennes, où il n'y

[Text]

these kinds of proposed sections as being a temporary road-block on the way to Indian self-government, and I support Mr. Manly's amendment. The least legislation we can pass with respect to Indians the better.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Allmand: Let them pass their own legislation.

An hon. member: It is Mr. Parry's amendment.

Mr. Allmand: Oh, Mr. Parry, excuse me.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I do not see this particular point here as being imposing at all. I do not think somebody should even have to go to a court to be struck off the list. In fact, this allows him to do that without going to a court or getting a court order. If in fact somebody of the age of majority says he just does not want to be on any band list by the federal government, this allows him to get out of that situation.

To me, it is not imposing any special regulation on somebody; in fact, because of the unique situation where we have band lists, because of the unique situation that does exist today, it in fact says that if you do not want to be on it, fine, so be it. I see no problem with leaving it in at all. That is my position, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Shields.

Mr. Shields: If I understand this correctly, if this proposed section were removed, for example, and if we look at the list as being just a heritage list—let us call it a heritage list rather than an Indian register, let us call it an Indian heritage list—then I suppose what we are saying is that if I am born Indian my name is going to be added to the list; that is my heritage. It is not any different than if I am born a Scotsman and my name is registered on a clan list, if we look at it that way.

I am just trying to explore something in my own mind. I am trying to make it clear. If a person wants to leave the list—there might be a number of reasons he might want to leave the list—you are forcing him to go for a court order. Why would he ever go for a court order?

• 1135

The only reason he would stay on the list or the Indian register right now as a heritage thing is because of the education assistance he or she might be able to get from the federal government, or the health. Right? Health is universal now, and anyway I do not think that is ever going to change. So in time probably we will all become enlightened and none of that will be. So I would have no problem in saying let us leave him on the heritage list. I have no problem with that. I think I see your argument, and it is probably better than mine.

Really, what are we talking about there? It is up to the band now. Let us go to the band and the band have a problem. For

[Translation]

aura plus de ministère des Affaires indiennes et où il n'y aura plus de registraire. Donc, pour moi, ce genre d'articles proposés, ne constituent qu'un obstacle temporaire à l'autonomie gouvernementale des Indiens, et c'est pourquoi j'appuie l'amendement proposé par M. Manly. Plus la loi que nous adopterons au sujet des Indiens sera courte, mieux ce sera.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Allmand: Laissons-les adopter leur propre loi.

Une voix: C'est l'amendement proposé par M. Parry.

M. Allmand: Oh, monsieur Parry, excusez-moi.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

D'après moi, ce point particulier ne constitue aucunement une imposition. Je ne crois pas qu'il faudrait obliger quelqu'un à demander à un tribunal de faire retrancher son nom de la liste. En fait, cela lui permet de le faire sans aller en cour ou obtenir une ordonnance du tribunal. Si une personne majeure déclare qu'elle ne veut pas être inscrite sur une liste de bande du gouvernement fédéral, elle peut faire retrancher son nom.

A mon avis, nous n'imposons pas de règlement spécial à qui que ce soit; en fait, étant donné que nous avons une situation spéciale où les listes de bande existent, cet article stipule que si une personne ne veut pas y être inscrite, il n'y a aucun problème. Je ne vois aucun inconvénient à garder cet article. C'est là mon opinion, monsieur le président.

Le président: Monsieur Shields.

M. Shields: Si j'ai bien compris, si l'on retirait l'article proposé, par exemple, et que l'on interprète cette liste comme une simple liste d'ascendance indienne, appelons-la ainsi plutôt qu'un registre des Indiens, parlons d'une liste d'ascendance indienne—alors, j'imagine qu'il faut comprendre que si je suis né Indien, mon nom va figurer sur cette liste; c'est mon ascendance. Ce serait la même chose si j'étais né Écossais et que mon nom était inscrit sur une liste de clan, si on veut.

J'essaie simplement de comprendre la situation et de l'éclaircir. Si une personne veut faire retrancher son nom de la liste—elle pourrait avoir diverses raisons pour le faire—vous l'obligerez à obtenir une ordonnance du tribunal. Pourquoi?

En ce moment, si cette personne décidait de garder son nom sur la liste ou dans le registre des Indiens pour signifier son ascendance, ce serait uniquement pour pouvoir profiter de l'aide à l'éducation ou des services de santé qu'elle pourrait obtenir du gouvernement fédéral, n'est-ce pas? Les soins de santé sont universels maintenant, et, de toute façon, je ne crois pas que cela changera un jour. Peut-être qu'un jour nous allons tous ouvrir nos yeux et rien de tout cela n'existera plus. Donc, je ne vois aucun inconvénient à garder le nom de cette personne sur une liste indiquant son ascendance. Je n'y vois pas de problème. Je pense que je comprends votre argument, et il est sans doute plus solide que le mien.

Mais, de quoi parlons-nous vraiment? Cela revient maintenant à la bande. Consultons-la car elle a un problème. Par

[Texte]

example, they want to get rid of this guy who is a trouble-maker and they go to him and they say they want him off the band but he says he has every legal right to be here. They say: Look, we will build a house for you in Timbuktu and you go and live there. The guy says okay and he signs a paper and they take him off the band list. Nobody has any choice in that. It is the band that decides, and the individual, is that correct?

Warren, would that be correct?

Mr. Allmand: I do not know about Timbuktu, but Edmonton or Red Deer . . .

Mr. Shields: So when you really listen to the arguments that have been made and look at it not as a register but as a heritage list or heritage register, I do not see any problem with removing that whole clause.

The Chairman: To restrict the ability of the registrar to remove, for example, a name from the list of one band and put it on the list of another band . . .

Mr. Shields: The bands can do that.

The Chairman: Well, not . . .

Mr. Lahey: It depends whether you are talking about band lists maintained by the bands in accordance with their own rules, in which case you are right, or for some bands who may for some time decide for whatever reason to leave the band list with the department, it is a question of switches of membership between those bands. The band membership part of this—I am not talking about the Indian register part of it for a minute—facilitates its link to the possibility of transferring between bands where both band lists, the leaving and the receiving band, are maintained by the department. If the band agrees to your coming onto their list, you would apply to the registrar to have your name taken off one list and then you would be put on the other list.

Mr. Shields: I give the Indian people and the Indian nations credit that they are going to have control of their own band lists very quickly, and I do not think that is ever going to amount . . . I think one of the first things they will want to do is control their own destiny. So I am prepared to support the amendment for the deletion.

The Chairman: I believe I have Mr. Holtmann; then, Mr. Parry, you can wind up your argument. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Excuse me?

The Chairman: Did you wish to speak to this?

Mr. Holtmann: No more than that. I am prepared for the question.

The Chairman: Okay. Mr. Parry, would you wind up the debate on your amendment?

[Traduction]

exemple, disons que les représentants d'une bande veulent se débarrasser d'un membre qui est un fauteur de troubles. Ils vont le voir pour lui demander de quitter la bande, mais il leur répond qu'il a tous les droits juridiques d'y demeurer. Ils lui rétorquent: Écoute, nous allons te construire une maison à Timboubouctou et tu pourras aller y vivre. Il leur répond d'accord et il signe un document leur permettant de rayer son nom de la liste de la bande. Personne n'a de choix dans cette question. C'est la bande qui décide, de concert avec l'individu, n'est-ce pas?

Warren, ai-je raison.

M. Allmand: Je ne sais pas si ça marcherait pour Timboubouctou, mais Edmonton ou Red Deer . . .

M. Shields: Donc, lorsqu'on écoute les arguments qui ont été présentés et qu'on perçoit cette liste non pas comme un registre des Indiens mais comme une liste ou un registre d'ascendance, je ne vois aucun inconvénient à supprimer tout cet article.

Le président: Le fait de restreindre la capacité du registrar, par exemple, à retrancher un nom de la liste d'une bande et à l'inscrire sur une autre liste . . .

M. Shields: Les bandes peuvent le faire.

Le président: Mais, non pas . . .

M. Lahey: Cela dépend si vous parlez des listes de bande tenues par les bandes mêmes conformément à leurs propres règles, auquel cas vous avez raison, ou des bandes qui, de temps en temps, décident, pour une raison ou pour une autre, de confier la liste de la bande au Ministère; il s'agit d'un échange de membres entre ces bandes. L'aspect de cette question concernant l'appartenance à la bande—oublions un instant le registre des Indiens—facilite la possibilité de transférer des membres d'une bande à une autre lorsque les deux listes de bande, la bande que quittent les membres et la bande qui les accueille, sont tenues par le Ministère. Si la bande accepte d'inscrire votre nom sur sa liste, il vous suffira de présenter une demande au registraire pour faire retrancher votre nom de la première liste et le faire inscrire sur la seconde.

M. Shields: Je suis heureux que les nations et les peuples indiens auront très bientôt le contrôle de leurs propres listes de bande, et je ne crois pas que cela mènera jamais . . . Je pense qu'une des premières choses que les Indiens voudront faire, sera de contrôler leur propre destinée. Je suis donc disposé à appuyer l'amendement proposé, relatif à la suppression de cette disposition.

Le président: Je pense que c'est maintenant à M. Holtmann, suivi de M. Parry qui pourra alors terminer son argument. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Pardon?

Le président: Aviez-vous des commentaires à faire?

M. Holtmann: Je n'ai plus rien à dire. Je suis prêt pour la question.

Le président: Très bien. Monsieur Parry, pourriez-vous terminer le débat au sujet de votre amendement?

[Text]

Mr. Parry: Yes, Mr. Chairman, and thank my colleagues for the obvious careful consideration of the arguments.

I will observe that I think the existing transfer provisions of the Indian Act would take care of Mr. Lahey's concern. If after careful examination by counsel they do not, the government is, after all, the government.

Amendment agreed to

The Chairman: All right. That brings us to our first move through clause 4. We have stood two amendments and a discussion on a third.

Mr. Shields: I have one more amendment I would like to make.

The Chairman: Okay.

Mr. Shields: I passed it around; I think everyone has a copy of it.

The Chairman: Just a minute, Mr. Shields. Which clause are you proposing to amend?

Mr. Shields: A new clause at the end of 14.4.

The Chairman: All right. Fine. Would you deal with that then?

• 1140

Mr. Shields: Okay, clause 4, page 12. I would like to move that Bill C-31 be amended by adding after line 32 on page . . . Well, I guess we do not have a line 32, or do we? Do we still look at it that way?

The Chairman: Mr. Shields, we have just deleted what you are intending to put back in now.

Mr. Shields: Okay. This is a new proposed section I was going to, 14.5.

The Chairman: Okay.

Mr. Shields: I was just describing where to find it.

The Chairman: All right. Move ahead.

Mr. Shields: Am I okay?

The Chairman: Yes.

Mr. Shields: I would like to move the following proposed section 14.5, which I now suppose would become proposed section 14.4:

14.5 No person shall be entitled to have his name registered in the Indian Register pursuant to paragraphs 6(1)(c), (d), (e) or (j) or entered in a Band List under paragraph 11(1)(c) unless the application is made on or before April 17, 1990.

I am just putting in a time limit here; this is to provide five years in which persons who want to seek status or reinstatement may make that application. I am putting a time limit, and I think it is very important. I threw in 1990, and the

[Translation]

M. Parry: Oui, monsieur le président, et je remercie mes collègues pour la grande attention qu'ils ont apportée aux arguments.

J'aimerais souligner que, d'après moi, les dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens relatives aux transferts règlent le problème soulevé par M. Lahey. Si, après un examen minutieux par l'avocat, cela n'est pas le cas, n'oublions pas que le gouvernement est, après tout, le gouvernement.

Amendement accepté

Le président: Très bien. Nous pouvons entreprendre l'étude de l'article 4, dont nous avons réservé deux amendements et discuté un troisième.

M. Shields: J'aimerais présenter un autre amendement.

Le président: Très bien.

M. Shields: Je l'ai distribué et je pense que tout le monde en a un exemplaire.

Le président: Un instant, monsieur Shields. Votre amendement porte sur quel article?

M. Shields: C'est un nouvel article que j'ajoute à la fin du paragraphe 14.4.

Le président: D'accord. Très bien. Pourriez-vous nous en parler, donc?

M. Shields: Bon, article 4, page 12. Je propose que le projet de loi C-31 soit amendé en ajoutant après la ligne 31, à la page . . . Eh bien, je crois que nous n'avons pas de ligne 31, n'est-ce pas? Est-ce comme ça que nous le voyons?

Le président: Monsieur Shields, nous venons de supprimer l'article auquel vous voulez ajouter un élément.

M. Shields: D'accord. C'est un nouvel article proposé que je voulais ajouter, le 14.5.

Le président: D'accord.

M. Shields: J'essayais simplement de vous expliquer où il va être intégré.

Le président: D'accord. Allez-y.

M. Shields: Ca va?

Le président: Oui.

M. Shields: Je voudrais proposer l'article 14.5 suivant qui, je le suppose, devient maintenant l'article proposé 14.4:

14.5 Personne n'aura le droit de faire inscrire son nom dans le registre des Indiens conformément aux alinéas 6(1)c), d), e) ou j), ou sur une liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c), à moins de présenter sa demande au plus tard le 17 avril 1990.

Je ne fais que mettre une limite de temps; ainsi, les personnes qui voudraient obtenir le statut d'Indiens ou faire rétablir leurs droits auraient cinq ans pour présenter une demande. Cette limite de temps, selon moi, est très importante. La date que j'ai

[Texte]

reason I threw it in was to just get a starting point to talk. If somebody wants to amend that a little longer, that is fine.

I think it is very important as time goes on that bands have some sort of stability, that at a certain point in time they say okay, I do not have to worry about lawyers any more, I do not have to worry about people coming in making application for band membership. You know, the time limit is up and everybody who had claimed ancestry or band membership—and I am thinking particularly of the bands—the time is up. You know, there will be a reasonable time established. I think that is very important.

Can you imagine, for example, a company trying to operate, always saying I wonder how many people are going to show up next year claiming assets to the band and the things we are doing, which may be companies invested elsewhere and so on. So I think it is very important. There has to be some stability at a certain point. I thought five years was a reasonable time, but that should be open to maybe longer. But there should be a limit.

The Chairman: Thank you. Is there any further discussion? Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman. I am opposed to this amendment. I believe that if we are trying to correct this injustice we should be open to making that correction and that there should not be a time limit. There should not be a time limit placed on justice. This amendment will be particularly restrictive to children, particularly any children who are born after 1990. There is the whole question of adopted children who will not be aware at the present time of their Indian heritage and what bands they belong to.

I am sure Mr. Shields and other members of this committee who read Indian magazines and newspapers will be aware that there is a growing concern among many adopted Indian children to know who their biological parents are, what their Indian connections are. Yet it is a very difficult thing for them to find that out. If we put an unnatural time limit on this we are precluding these children from ever having the possibility of finding out what bands they belong to and being able to be a part of those bands.

So, Mr. Chairman, I would urge members of the committee to regard this amendment as being contrary to the spirit of the bill and contrary to the principles that the Minister enunciated.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Is there any further discussion on the amendment? Mrs. Collins.

• 1145

Mrs. Collins: Mr. Chairman, I have some problems with it. I realize administratively it would probably be neater, and I appreciate what Mr. Shields has said, but it seems to me it goes against the principle that if you are an Indian, you are always an Indian. It sounds to me as if this would mean you would only be an Indian for five years or ten years. I have

[Traduction]

fixée, 1990, n'est là que pour servir de point de départ à la discussion. Si quelqu'un veut étendre ce délai, je ne m'y opposerais pas.

Je trouve très important qu'au fil des années, les bandes aient une certaine stabilité, qu'à un moment donné, elles disent d'accord, nous n'avons plus à nous inquiéter des avocats et nous n'avons plus à craindre que des gens viennent demander à faire partie de notre bande. Une fois que le délai serait écoulé, plus personne ne pourra faire état de son ascendance ou demander l'appartenance à la bande—et je pense particulièrement aux bandes—le temps sera écoulé, et il n'y aura plus rien à faire. Un délai raisonnable sera établi. Je crois que c'est très important.

Pourriez-vous imaginer, par exemple, une compagnie qui essaierait de fonctionner en se demandant tout le temps combien de personnes vont se présenter l'an prochain à ses portes pour revendiquer des actifs qui pourraient être des compagnies créées ailleurs, etc. C'est pourquoi je trouve cela très important. Il doit y avoir une stabilité quelconque à un moment donné. Je pensais que cinq ans constituaient un délai raisonnable, mais on pourrait même songer à le prolonger. Mais il devrait y avoir une limite.

Le président: Merci. Quelqu'un voudrait-il en discuter? Monsieur Manly.

M. Manly: Oui, monsieur le président. Je m'oppose à cet amendement. Je suis d'avis que si nous voulons corriger cette injustice, nous devrions être prêts à apporter les correctifs nécessaires, sans imposer de limite de temps. Il ne devrait pas y avoir de limite de temps imposée à la justice. Cet amendement nuira particulièrement aux enfants, particulièrement ceux qui naîtront après 1990. Il y a toute la question des enfants adoptifs qui ne savent pas à l'heure actuelle qu'ils sont d'ascendance indienne ni à quelle bande ils appartiennent.

Je suis sûr que M. Shields et les autres membres de ce Comité qui lisent des revues et des quotidiens indiens sont au courant du fait que de plus en plus d'enfants adoptifs indiens veulent savoir qui étaient leurs parents naturels, et quels sont leurs liens avec le peuple indien. C'est pourtant très difficile pour eux de trouver des réponses. Si nous imposons une limite de temps à cette disposition, nous allons empêcher ces enfants de découvrir à quelles bandes ils appartiennent et de pouvoir en faire partie.

Donc, monsieur le président, j'encourage les membres du comité à percevoir cet amendement comme contraire à l'esprit du projet de loi et contraire aux principes énoncés par le ministre.

Le président: Merci, monsieur Manly. Y aurait-il d'autres commentaires au sujet de cet amendement? Madame Collins.

Mme Collins: Monsieur le président, j'accepte cela difficilement. Je suis consciente du fait que du point de vue administratif, c'est sans doute mieux, et je comprends fort bien les arguments de M. Shields, mais il me semble que cela va tout à fait à l'encontre du principe selon lequel on peut dire: «Indien un jour, Indien toujours». Il me semble que cela laisse entendre

[Text]

problems philosophically with that concept. So I would not support the amendment.

The Chairman: Thank you. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I support Mrs. Collins, Mr. Chairman. I too have some difficulties in putting a timeframe on this whole factor. I think it should be just left wide open.

The Chairman: Thank you. Are you ready for the question?

Mr. Manly: Excuse me, Mr. Chairman. I wonder if we could have some explanation. There is another government amendment that deals with this same subject. It talks about a timeframe; it talks about 1995.

The Chairman: You are very observant, Mr. Manly.

Mr. Manly: I wonder if . . .

Mr. Shields: Mr. Chairman, that was brought to my attention by the Justice people. This is a draft of my own, and I did not realize I had not connected the two. They just connected them for me and said you would be going against the charter on that amendment. So I would change that to coincide or even extend further, 1995, 1998, or whatever.

An hon. member: A point of order, Mr. Chairman.

Mr. Manly: So there is recognition that this amendment is contrary to the Charter of Rights and Freedoms?

Mr. Shields: No, it would be contrary if that other amendment is accepted.

The Chairman: It would be contrary to the other amendment if it were passed. It has not passed, so this one is in order. The other amendment should not be considered, Mr. Manly. It is not before the committee; as a result, this amendment is in order.

Mr. Shields: Would you recognize . . .

The Chairman: You can make the observation, but the . . .

Mr. Manly: But the other amendment is going to come before the committee?

The Chairman: It will, but I cannot allow discussion on it. It is a non-existent entity at the moment.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I made a . . .

The Chairman: It is an observation.

Mr. Manly: I would appreciate some indication from the members who were moving it of the kind of thinking that lies behind this.

The Chairman: Yes. There is an indication that you need not worry about that, Mr. Manly, if you put the question.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I have made a typographical error . . . 1997.

[Translation]

que l'on peut être Indien pour une durée de cinq ou de dix ans seulement. C'est du point de vue philosophique que je n'accepte pas ce concept. Voilà pourquoi je n'appuie pas l'amendement.

Le président: Merci. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je suis d'accord avec M^{me} Collins, monsieur le président. Moi non plus, je n'aime pas l'idée d'imposer une durée à l'amendement. Il ne devrait pas y avoir de limite de temps.

Le président: Merci. Êtes-vous prêts à passer au vote?

M. Manly: Pardon, monsieur le président. Peut-on nous expliquer pourquoi il y a un autre amendement du gouvernement qui porte sur la même question et qui propose la date limite de 1995.

Le président: Vous êtes très observateur, monsieur Manly.

M. Manly: Je me demande si . . .

M. Shields: Monsieur le président, ce sont les fonctionnaires du ministère de la Justice qui ont porté ce fait à mon attention. C'est un de mes projets d'amendements à moi, et je ne m'étais pas rendu compte que les deux amendements étaient distincts. Ce sont les représentants de la Justice qui m'ont dit que les deux amendements étaient liés et que celui-là allait à l'encontre de la Charte. Voilà pourquoi je voudrais le modifier et reporter la date limite à 1995, 1998 ou toute autre année.

Une voix: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Manly: Cet amendement va-t-il véritablement à l'encontre de la Charte des droits et des libertés?

M. Shields: Non, il irait à l'encontre de la Charte si le premier amendement était adopté.

Le président: Oui, s'il était adopté. Mais comme il ne l'a pas été, votre amendement est toujours recevable. Monsieur Manly, il ne faut pas tenir compte de l'autre amendement, puisqu'il n'a pas encore été soumis au comité. Donc, le premier amendement est recevable.

M. Shields: Est-ce que . . .

Le président: Vous pouvez nous faire part de vos observations, mais . . .

M. Manly: Mais l'autre amendement sera déposé devant le Comité?

Le président: Oui, mais on ne peut pas en discuter maintenant, puisqu'il n'existe pas encore.

M. Shields: Monsieur le président, j'ai fait . . .

Le président: Est-ce une observation?

M. Manly: J'aimerais que les députés qui présentent l'amendement nous en explique la raison d'être.

Le président: Oui. Tout laisse croire que vous n'aurez pas à vous inquiéter de cela, monsieur Manly, si nous passons au vote.

M. Shields: Monsieur le président, j'ai fait une erreur typographique . . . 1997.

[Texte]

The Chairman: All right.

Mr. Shields: Did you recognize that typographical error?

The Chairman: Of course. Can I put the question?

Mr. Shields: I just have one more comment, just in reply. If a child is adopted, she is already on the register. It happens when a child is born, whether adopted out or not. If we are treating the Indian register as a heritage register, if a child is born to parents of that register, then they automatically go on the register. So you are not denying a child who is adopted. You cannot adopt in; you cannot adopt out.

What I am saying here is that I think it is important that a time limit . . . We are imposing things on the bands we may not want to impose upon them. I would suggest we might be imposing on them continuing costs to hire batteries of lawyers, and we all know that lawyers charge through the nose. There is no need to. I think 10 to 12 years should be enough time for anyone to come forward. I cannot see where anybody would be denied entry on either the band list or the Indian register.

Mr. Manly: I would simply point out to Mr. Shields that children who are adopted and who could be entitled under this act do not, at present, have their names on the general list. This amendment would make it impossible for that to happen. Whether the termination date is 1990 or 1995, it is still putting a time limit on justice. I think we have to oppose this amendment.

Amendment negated

• 1150

The Chairman: Now if I might get back to a question that was tabled for clarification, and that is on proposed subsection 14(1), on the amount of time the registrar would need to get the list out to the band. They tell me that one month would be adequate. As a result, we have drafted an amendment. I do not know if it was passed around; it is being passed around now. Mrs. Collins, would you be prepared to move this amendment?

Mrs. Collins: Yes, I would be pleased to move it in accordance with our discussions earlier today.

I move that clause 4 of Bill C-31 be amended (a) by striking out lines 26 and 27 on page 9 and substituting the following:

14.(1) Within one month after the day an act entitled An Act to amend the Indian Act introduced in the House of Commons on February 28, 1985 is assented to, the registrar shall provide the

and (b) by striking out line 30 on page 9 and substituting the following:

"ately prior to that day".

[Traduction]

Le président: Très bien.

M. Shields: Vous étiez-vous rendu compte de cette erreur typographique?

Le président: Bien sûr. Pouvons-nous passer au vote?

M. Shields: Un dernier commentaire, pour répondre à ce qui s'est dit. Si un enfant est adopté, il est déjà inscrit sur le registre. L'inscription se fait chaque fois qu'un enfant est né, qu'il soit adopté ou non. Si nous considérons le registre des Indiens comme un registre d'ascendance, chaque fois qu'un enfant naît de parents inscrits sur le registre, il y est automatiquement inscrit à son tour. On ne ferme donc pas la porte aux enfants qui sont adoptés par des parents habitant la réserve ou ailleurs.

Ce que j'essaie de faire comprendre, c'est qu'il est important qu'une échéance . . . Nous sommes en train d'imposer aux bandes des restrictions avec lesquelles nous ne sommes peut-être pas tout à fait d'accord. Nous les obligeons à avoir recours à toute une batterie d'avocats, à grands frais, puisque ces derniers coûtent les yeux de la tête. C'est tout à fait inutile. Il me semble que tous les intéressés auront pu agir d'ici 10 ou 12 ans. Et je ne pense pas que l'on puisse refuser à qui que ce soit le droit d'être inscrit soit sur la liste de bande, soit sur le registre des Indiens.

M. Manly: Je ferai remarquer à M. Shields que les enfants adoptés qui auraient le droit d'être inscrits en vertu de cette loi-ci ne figurent actuellement pas sur la liste générale. L'amendement en question éliminerait cela. Que l'échéance soit 1990 ou 1995, cela revient toujours à imposer une date limite à la justice. Il faut donc rejeter l'amendement.

L'amendement est rejeté

Le président: Permettez-moi de revenir à une question qui exige des éclaircissements, soit le paragraphe 14(1) qui porte sur la transmission de la liste à la bande par le registraire. On me dit qu'un délai d'un mois suffirait. Nous avons donc rédigé un amendement que l'on est en train de distribuer actuellement. Madame Collins, seriez-vous disposée à proposer cet amendement?

Mme Collins: Certainement, je suis disposée à le proposer à la lumière des discussions que nous avons eues aujourd'hui.

Je propose donc que l'article 4 du projet de loi C-31 soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 9, de ce qui suit:

«14.(1) Au plus tard un mois après la date où la loi intitulée Loi modifiant la Loi sur les Indiens, déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985, a reçu la sanction royale, le registraire transmet au con-»

et b) en substituant à la ligne 31, page 9, ce qui suit:

«diatement ce jour.»

[Text]

I understand this has been looked at by the lawyers and the other people; it could be done within a month.

Amendment agreed to

The Chairman: Now Mr. Lahey is prepared to deal with the court question Mr. Parry brought up to us, which has to do with the Northwest Territories and Yukon. There is no amendment before us on this. Mr. Parry will move his amendment if he is not satisfied with the discussion, I assume.

Mr. Lahey.

Mr. Lahey: Thank you, Mr. Chairman.

Our advisers from the Department of Justice have had a chance to check into the matter further. It probably would be prudent to accept the substance of your point and to make a specific reference in this section to avoid any confusion. However, it is suggested that a neater way to do that than is proposed in your amendment would be, instead of adding a paragraph (e), to deal with it in paragraph (a) where we already have a province with reference to the supreme court.

One could consider using wording along this line to replace lines 32 and 33 of paragraph 5(a) on page 11. The suggestion would be to replace that paragraph (a) with a paragraph that would say;

(a) in the Province of Prince Edward Island, the Yukon Territory or the Northwest Territories before the Supreme Court.

Mr. Parry: I so move, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

The Chairman: Now, as a consequence of the removal of the proposed subsection 14.4(5), we will have to, I believe, move some amendments to allow for band lists to be transferred. We will bring those later before the committee. I also have one amendment that is stood as yet, and that is Mr. Shields'. He proposed a novel procedure whereby we would move to the amendment the government is proposing before we voted for his.

Mr. Shields: I still think mine is better.

The Chairman: Anyway, perhaps what I would do now is if we move that amendment after clause 4 and before clause 5, then we can deal with that and I go back to clause 4 to vote on Mr. Shields' amendment, should this one carry.

• 1155

However, that is a proposal to meet his request. If the committee does not want us to do that, we could vote on the amendment that is stood first.

Mr. Parry: Mr. Chairman, before commenting on that I would just like to notify you that I have one other amendment to clause 4 that I would like to present. I did not get up on the first round. Also, there is one amendment that I believe was presented by the government side that I do not think we have considered yet, relating to page 3.

[Translation]

A ma connaissance, les avocats et autres conseillers se sont penchés sur cette proposition et ont conclu qu'il était tout à fait possible d'y arriver en un mois.

L'amendement est adopté

Le président: M. Lahey est maintenant prêt à s'expliquer au sujet de la question du tribunal posée par M. Parry en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Aucun amendement n'a été déposé. Si M. Parry n'est pas satisfait, il pourra toujours déposer son amendement.

Monsieur Lahey.

M. Lahey: Merci, monsieur le président.

Nos conseillers du ministère de la Justice ont pu se pencher sur cette question. Il serait sans doute prudent d'accepter le fond de votre argument et de mentionner en toutes lettres dans l'article, les deux territoires, afin d'éviter toute confusion. Cependant, une façon beaucoup plus nette de procéder a été proposée: au lieu d'ajouter un alinéa e), il a été proposé d'inclure les deux territoires à l'alinéa a), puisque l'on y mentionne déjà la Cour suprême.

On pourrait donc reprendre à peu près les mêmes termes qu'aux lignes 31 et 32 de l'alinéa 5a), page 11. On pourrait donc proposer de substituer l'alinéa a) actuel par l'alinéa suivant:

a) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, dans le Territoire du Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, par la Cour suprême;

M. Parry: Monsieur le président, je propose cet amendement.

L'amendement est adopté

Le président: Étant donné que le paragraphe 14.4(5) proposé a été retranché, il faudra sans doute déposer des amendements qui permettent le transfert des listes de bande. Nous les déposerons devant le comité plus tard. Il reste un amendement qui a été réservé jusqu'à maintenant, c'est celui de M. Shields. Il a proposé de procéder différemment et d'étudier d'abord l'amendement du gouvernement, avant de mettre le sien aux voix.

M. Shields: Je persiste à croire que le mien est meilleur.

Le président: Quoi qu'il en soit, nous pourrions peut-être proposer cet amendement après l'article 4 et avant l'article 5, le mettre aux voix, puis revenir à l'article 4 pour mettre aux voix l'amendement de M. Shields, au cas où le premier serait adopté.

Voilà comment il a proposé de procéder. Mais si le comité n'est pas d'accord, nous pourrions tout d'abord mettre aux voix l'amendement qui a été réservé.

M. Parry: Monsieur le président, auparavant, j'aimerais vous aviser que je veux déposer un autre amendement à l'article 4, puisque je n'ai pas eu l'occasion de le faire la première fois. En outre, j'ai l'impression que l'on n'a pas encore discuté d'un amendement portant sur la page 3, qui a été déposé par le gouvernement.

[Texte]

The Chairman: Exactly. I have not asked for the motion on clause 4 to be passed. Clause 4 is still totally open. I just want to get rid of the amendment that is stood at this time, in a procedural way. Mr. Shields is proposing a novel suggestion to us. If the committee will indulge that . . . Mr. Holtmann has told me he is moving the amendment on the high impact bands. We can deal with that amendment, and depending on how it is dealt with, vote on the amendment that is stood in clause 4.

Mr. Parry: If I still have the floor, Mr. Chairman, I would like to suggest that we hold over both these amendments until the return of the Minister to the committee. I believe, frankly, they are very significant to the intent of the entire bill, and I would like to have the opportunity to question the Minister on them.

Mr. Shields: I would submit to you that this body acts independently of the Minister. If you do not believe that, I think you have seen some split in the whole thing. Your amendment to strike out a whole clause was passed because two people on this side broke ranks, so to speak. So come on. We operate as an independent body; and I think we should be addressing it in that way. I feel offended that you suggest we go to the Minister for direction on this. We should direct the Minister.

Mr. Parry: Not for direction, Mr. Chairman. That is a misrepresentation.

Mr. Shields: Well, okay. I do not mean to . . . but that is the way it looks.

Mr. Parry: We have had the Minister here for the consideration of a large part of the bill on a clause-by-clause basis. Given the magnitude of both your amendment and the amendment I understand Mr. Holtmann is sponsoring, I feel we should listen to the Minister's opinion, without for one moment suggesting that we take his direction.

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman, I think it is absolutely essential that on amendments as important as these, dealing with the bands that are identified as high impact, the Minister should be here to give his understanding of the way in which these amendments will impact on his bill. I suggest these are high impact amendments, and the Minister should be here to explain his understanding of the nature of that impact. I would hope we will delay any consideration of these particular amendments until the Minister is able to be here.

The Chairman: That certainly is up to the committee to decide. As was pointed out, however, this committee does operate as an independent body. Witnesses are before us only for direction. We make the decisions as a committee on what we intend to do.

To put the amendment before us, I will recognize Mr. Holtmann, and then the committee can ask that it be stood. That would be open to a vote if the committee wished it to be. This will be a new clause, I presume.

[Traduction]

Le président: C'est exact. Je n'ai pas encore demandé le dépôt de la motion touchant l'article 4. Cet article 4 est donc encore en suspens. Je voulais tout simplement que l'on mette aux voix l'amendement qui a été réservé, et cela en suivant la procédure. Mais M. Shields nous suggère autre chose. Si le comité veut bien accepter . . . M. Holtmann m'a dit qu'il voulait proposer un amendement concernant les bandes qui seraient le plus gravement touchées par l'adoption du projet de loi. Nous pourrions écouter d'abord cet amendement, et selon l'issue du vote, nous pourrions mettre aux voix l'amendement à l'article 4 qui a été réservé.

M. Parry: Si vous me permettez, monsieur le ministre, je suggérerais de reporter la discussion de ces deux amendements jusqu'au retour du ministre en comité. C'est parce qu'ils sont extrêmement importants pour l'objectif de tout le bill, que j'aimerais pouvoir interroger le ministre.

M. Shields: Je vous ferai remarquer que le comité ne dépend pas du ministre. Si vous ne le croyez pas, c'est qu'il y a eu scission. Votre amendement visant à éliminer tout un article a été adopté tout simplement parce que deux membres de notre parti ont décidé de ne pas voter comme les autres, si j'ose dire. De grâce, vous savez bien que nous sommes indépendants du ministre et vous devriez vous adresser au comité en en tenant compte. Vous m'insultez, quand vous prétendez qu'il nous faut attendre les instructions du ministre. C'est nous qui devrions lui en donner.

M. Parry: Il ne s'agit pas d'attendre ses instructions, monsieur le président. Vous transformez mes paroles.

M. Shields: D'accord, ce n'est pas ce que je voulais dire . . . mais c'est bien l'impression que vous avez laissée.

M. Parry: Le ministre a assisté à la plus grande partie des discussions détaillées du projet de loi. Étant donné l'importance de votre amendement et de celui que propose M. Holtmann, j'estime que nous devrions savoir ce qu'en pense le ministre, sans pour autant qu'il nous dise quoi faire.

M. Manly: Il est en effet essentiel, monsieur le président, que lors de discussions concernant des amendements aussi importants que ceux-ci et qui portent sur les bandes qui pourraient être les plus durement touchées, le ministre puisse nous expliquer sa position. Ces amendements portent énormément à conséquence, et le ministre doit pouvoir nous expliquer en quoi ils modifient son projet de loi. J'espère que nous retarderons la discussion de ces amendements jusqu'au retour du ministre.

Le président: C'est au comité à décider. On a fait remarquer que notre comité est indépendant du ministre. Les témoins ne comparaissent que pour nous donner leur avis. C'est le comité qui décide de la façon dont il procédera.

Je demanderais à M. Holtmann de présenter son amendement, après quoi le comité pourra demander qu'il soit réservé. Si le comité le désire, nous pourrions le mettre aux voix. J'imagine que l'on proposera un nouvel article.

[Text]

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. As a little bit of response to what was said opposite, yes, it is an impact amendment. However, a great deal of time and effort to overcome a very sensitive situation, and a very important one for this bill... Maybe I will just go ahead and put it on the record, then, and we will get into the discussion in depth afterward.

• 1200

The Chairman: My suggestion is that if we are going to put it in at this point, you move it as new clause 5, to be added immediately after line 32 on page 12.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I move a new clause 5 by adding immediately after line 32 on page 12 the following:

5.(1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered but were not so entered immediately prior to April 17, 1985.

5.(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of members of the band concerned who were eighteen years of age or older, and resident on the reserve of the band, on April 17, 1985 or such greater number as is agreed to by the council of the band.

5.(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

5.(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1995.

and by renumbering the subsequent clauses accordingly.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. This amendment is now before the committee, and I seek the guidance of the committee. Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I wonder if we could stand this over the lunch break and request that the Minister be here at 3.30 p.m. to give his understanding of the way in which this would impact upon his legislation.

The Chairman: To ask the committee to stand the clause in order. We will certainly inquire whether the Minister can be available. May I ask the committee if it is agreed that we stand the clause?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Shields: Are we breaking now or at 12.30 p.m.?

The Chairman: That is up to the committee as well.

[Translation]

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Pour répondre à mes collègues de l'autre côté de la table, il s'agit en effet d'un amendement qui porte grandement à conséquence. Cependant, nous avons consacré beaucoup de temps et d'efforts pour tenter de régler ces cas très particuliers et très importants du point de vue du projet de loi... Je ferais peut-être mieux de présenter tout de suite mon amendement, après quoi nous pourrions avoir une discussion en profondeur.

Le président: Si vous voulez vraiment présenter votre amendement, maintenant, je vous suggère de proposer un nouvel article 5 qui sera inséré immédiatement après la ligne 31 de la page 12.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

Je propose l'adoption d'un nouvel article 5, par l'insertion, après la ligne 31, page 12, de ce qui suit:

5.(1) Sur demande du conseil de la bande, le ministre peut, par arrêté, fixer le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande pendant chacune des années suivantes à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste mais qui n'y était pas consigné immédiatement avant le 17 avril 1985.

5.(2) Le nombre fixé en vertu du paragraphe (1) est égal à dix pour cent du nombre des membres de la bande en question qui était âgés de dix-huit ans ou plus et résidaient sur la réserve le 17 avril 1985 ou au nombre supérieur agréé par le conseil de la bande.

5.(3) Lorsque le ministre fixe le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande en vertu du paragraphe (1), ceux-ci y sont consignés compte tenu de l'ordre de réception des demandes à cet effet.

5.(4) L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1995.»

et par le changement du numéro des articles qui suivent.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Comme le comité est maintenant saisi de l'amendement, je voudrais savoir ce qu'il désire faire. Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, la discussion ne pourrait-elle pas être reportée à plus tard, après le déjeuner, pour que le ministre, s'il est présent à 15 h 30, puisse nous expliquer comment l'amendement modifiera son projet de loi.

Le président: La demande visant à réserver l'amendement est recevable. Nous devons nous assurer d'abord que le ministre est disponible. Le comité accepte-t-il de réserver l'article?

Des voix: D'accord.

M. Shields: Est-ce que nous levons la séance maintenant ou à 12 h 30?

Le président: C'est au comité de décider.

[Texte]

Mr. Manly: Now is a good time to break.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I would like to suggest that instead of standing it . . . when we stand it we cannot discuss. I would like to spend between now and 12.30 p.m. discussing this one and maybe the principles. I think the same principle applies here as applies to the one I have stood right at the present time. So why not discuss it?

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, this is a very important amendment. It was distributed this morning. It has major implications for the bill. I think as a committee we would be doing the bill a service if we took the noon break to consider this and to look at the implications. Perhaps we will then be able to hear from the Minister after he has had time to consider all the implications of this bill and can give us his opinion as to the way in which this amendment will affect his bill.

We have been dealing with a lot of amendments in the last couple of hours. It would be entirely appropriate at the present time to break for lunch.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Mr. Chairman, I entirely disagree. I cannot see that. The ones we passed for the opposition today were just as important. We are either going to do it, adjourn or whatever, but let us get at it.

The Chairman: Thank you, Mr. Scowen. Mr. Robichaud.

M. Robichaud: Monsieur le président, nous aimerions avoir un peu plus de temps, justement, pour rendre justice à cet amendement, et ce d'autant plus qu'on doit le comparer avec celui d'hier, de M. Shields. On aimerait tout simplement avoir du temps parce qu'il vient tout juste d'être distribué. On prendrait notre repas maintenant et on reviendrait plus tard à 15h30. Nous apprécierions que le Comité veuille bien nous accorder ce léger délai.

• 1205

The Chairman: Okay, I am persuaded. We have one technical amendment earlier in clause 4. If we could proceed with that one, I will call the adjournment and we will have lunch on this amendment and we will come back to it at 3.30. We will stand this.

We have one technical amendment that I have noticed in the package, page 3, clause 4, striking out lines 23 and 24. Has everyone located it? Could I have someone move that clause?

Mrs. Collins: I would be glad to move it, Mr. Chairman. Would you like me to read it into the record?

The Chairman: Please, Mrs. Collins.

[Traduction]

M. Manly: Il serait très approprié de lever la séance maintenant.

M. Shields: Monsieur le président, au lieu de réserver l'article . . . Un article réservé ne peut être discuté. Nous pourrions peut-être consacrer le temps qu'il nous reste d'ici 12 h 30 pour en discuter les principes. Il me semble que l'on applique ici le même principe que celui que j'ai maintenu jusqu'à présent. Donc, pourquoi ne pas en discuter?

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, c'est un amendement extrêmement important, qui n'a été distribué que ce matin et qui pourtant a des répercussions pour le projet de loi. Nous servirions bien la cause du projet de loi si nous profitions de la pause du déjeuner pour étudier l'amendement et en envisager les répercussions. Le ministre aura peut-être eu lui aussi le temps d'en étudier les répercussions et pourra peut-être nous dire de quelle façon l'amendement modifie son projet de loi.

Cela fait beaucoup d'amendements que nous étudions en quelques heures à peine. Il me semblerait très judicieux que nous levions dès maintenant la séance.

Le président: Monsieur.

M. Scowen: Monsieur le président, je ne suis absolument pas d'accord. Pourquoi cela? Les amendements que nous avons adoptés pour l'opposition, ce matin, étaient tout aussi importants. Que l'on prenne une décision dès maintenant, même si cela doit être pour lever la séance.

Le président: Merci, monsieur Scowen. Monsieur Robichaud.

Mr. Robichaud: Mr. Chairman, we would like to have a little bit more time to give justice to this amendment and to compare it to yesterday's amendment submitted by Mr. Shields. It has just been circulated, and we would like to have more time to study it. We could have lunch now and come back on it later at 3.30 p.m. We would appreciate that the committee grant us this request.

Le président: Bien, vous m'avez persuadé. Nous avons eu plus tôt un amendement d'ordre technique à l'article 4. Si nous pouvions le mettre aux voix, je pourrais lever la séance, nous pourrions réfléchir sur l'amendement problématique au cours du déjeuner, pour le mettre aux voix à 15 h 30. Nous allons donc réserver l'article 5.

Dans la liasse des amendements, j'en ai remarqué un qui visait à modifier l'article 4, page 3, en supprimant les lignes 23 et 24. Est-ce que vous l'avez trouvé? Quelqu'un pourrait-il proposer cet amendement?

Mme Collins: Je le ferai volontiers, monsieur le président. Voulez-vous que je lise l'amendement?

Le président: S'il vous plaît, madame Collins.

[Text]

Mrs. Collins: I move that clause 4 of Bill C-31 be amended, (a) by striking out lines 23 and 24 on page 3 and substituting the following:

paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision

(b) by striking out line 33 on page 3 and substituting the following:

(i) under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1) as each provision

(c) by striking out line 37 on page 3 and substituting the following:

subject matter as adding any of those provisions

The Chairman: Now, there is something we noticed as we were moving through the bill. Perhaps I can get Mr. Lahey to give you an explanation on section 109 and the reason we are suggesting this as an important technical amendment. Mr. Lahey?

Mr. Lahey: Okay. The way Bill C-31 is drafted now, the reference to people who lost their status and would be entitled to have it restored, reference to that is to subsection 109.(2). Substantively, so to speak, that is the right reference, in that that is where the enfranchisements occurred. However, strictly speaking, in the entitlement to registration under the present Indian Act, the disenfranchisement, so to speak, is under subparagraph 12.(1)(a)(iii). If I just read the relevant part, it says "the following persons are not entitled to be registered, namely", and (a)(iii) is "is enfranchised". So the point of the technical amendment is to add a link between that reference in section 12 to the 109.(2). So 109.(2) was the basis of enfranchisement, but 12.(1)(a)(iii) was the basis of not being able to be registered. We just want to make that perfectly clear.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: After I read it I realized that on paragraph (b) it says 109.(1). Is that correct, or should it be 109.(2)? That is right, is it? The first one is 109.(2) and the second part is 109.(1).

Mr. Lahey: No, that is correct.

Mrs. Collins: Okay.

The Chairman: Is that crystal clear to everyone?

Mrs. Collins: Yes.

The Chairman: We are putting some belief in our drafters here that this is an important amendment.

• 1210

Mr. Manly: I wonder if Mr. Lahey could give an explanation for saying it is correct that it should be subsection 109.(1) rather than subsection 109.(2).

Mr. Lahey: Yes, I can. Paragraph (d) of proposed section 6 relates to people who were themselves directly enfranchised,

[Translation]

Mme Collins: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-31 soit modifié par a) substitution, aux lignes 23 et 24, page 3, de ce qui suit:

l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a) (iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur ver-»;

b) substitution, à la ligne 33, page 3, de ce qui suit:

«(i) soit en vertu du sous-alinéa 12(1)a) (iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe»;

c) substitution, aux lignes 38 et 39, page 3, de ce qui suit:

«même sujet que celui d'une de ces dispositions.».

Le président: Nous avons remarqué quelque chose au cours de l'étude du projet de loi. Puis-je demander à M. Lahey de vous expliquer l'article 109 et la raison pour laquelle nous suggérons cet important amendement d'ordre technique?

M. Lahey: Volontiers. Le projet de loi C-31, dans sa version actuelle, renvoie au paragraphe 109(2) pour le cas des personnes qui ont perdu leur statut et qui auraient le droit de le retrouver. Au fond, cela renvoie au bon article, puisque c'est celui qui traite de l'émancipation. Cependant, à strictement parler, dans le cas du droit à être inscrit en vertu de la Loi sur les Indiens, l'émancipation, si j'ose dire, se retrouve au sous-alinéa 12(1)a) (iii). L'article en question stipule que: «Les personnes suivantes n'ont pas le droit d'être inscrites, savoir», et on trouve plus loin au sous-alinéa a) (iii) «est émancipée». Par conséquent, l'amendement d'ordre technique vise à faire le lien entre cet article 12 et le paragraphe 109(2). L'émancipation se fait donc en vertu du paragraphe 109(2), mais c'est à cause du sous-alinéa 12(1)a) (iii) qu'une personne n'a pas le droit à l'inscription. Est-ce bien clair?

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: En lisant l'amendement, je me suis rendu compte qu'au premier paragraphe, on parlait de 109(1). Est-ce exact? Est-ce que cela ne devrait pas être plutôt le paragraphe 109(2)? C'est cela, n'est-ce pas? On doit d'abord parler du paragraphe 109(2), puis ensuite, du paragraphe 109(1).

M. Lahey: Non, c'est correct.

Mme Collins: Bien.

Le président: Est-ce que tout le monde comprend bien?

Mme Collins: Oui.

Le président: Nous faisons confiance aux rédacteurs lorsqu'ils disent que c'est un amendement important.

M. Manly: M. Lahey peut-il nous expliquer pourquoi on devrait lire paragraphe 109(1) plutôt que paragraphe 109(2)?

M. Lahey: Certainement. L'alinéa d) de l'article 6 du projet de loi parle de ceux qui ont été directement émancipés, et c'est

[Texte]

and that is why in proposed paragraph (d) the reference is to subsection 109.(1).

I think it would be better to refer to the drafter on this. Excuse me, just a minute, Mr. Manly.

The Chairman: Members of the committee, as we are waiting I might just make some comments on the amendment that struck out the last section regarding a person voluntarily removing his name from the registrar . . .

Mr. Lahey: I am sorry; I know the answers.

The Chairman: We need some further amendments if we are going to allow for the transfer to band lists. We will try to get those drafted over the lunch hour to allow for that transfer from one band list to another, if members agree this is an important thing to allow. If there is agreement on this, we will try to do that over the lunch hour.

Mr. Lahey, could you now respond to Mr. Manly?

Mr. Lahey: Yes.

Mr. Shields: To respond to that comment, Mr. Chairman, before you leave it, I would say that whether or not to transfer is already in the band's hands.

The Chairman: This is to do with the government list, not the band list, Mr. Shields—the band list maintained by the government.

Mr. Lahey: Forgive my momentary lapse of memory on the subsection 109.(1) versus subsection 109.(2).

The reference to subsection 109.(1) in proposed paragraph 6.(1)(d) is intended to refer to people who were directly enfranchised because of their request. Therefore, proposed paragraph 6.(1)(d) deals with the restoration of rights to people who voluntarily enfranchised under the certain circumstances listed here. That is why the reference there is to subsection 109.(1).

In proposed paragraph 6.(1)(c), there is a reference to subsection 109.(2). If you read subsection 109.(2) of the present Indian Act, it says:

On the report of the Minister that an Indian woman married a person who is not an Indian, the Governor in Council may by order declare that the woman is enfranchised as of the date of her marriage and, on the recommendation of the Minister may by order declare that all or any of her children are enfranchised as of the date of the marriage or any such other date as the order may specify.

The point of the reference there is to pick up children who had band membership at the time their mother was enfranchised and lost it. Following the principle of the bill that people who have lost their band membership unfairly should have it restored, the children who lost it under subsection 109.(2) are included in proposed paragraph 6.(1)(c). That is why there is a difference in the reference.

[Traduction]

pourquoi c'est le paragraphe 109(1) qui se trouve mentionner à l'alinéa 6d).

Permettez-moi de demander l'aide du rédacteur. Veuillez m'excuser un instant, monsieur Manly.

Le président: Pendant que nous attendons, mesdames et messieurs du comité, permettez-moi quelques observations au sujet de l'amendement qui a eu pour résultat d'éliminer l'article portant sur les personnes qui retirent délibérément leur nom de la liste du registraire . . .

M. Lahey: J'ai maintenant les réponses.

Le président: Il faudrait d'autres amendements pour permettre à une personne de passer d'une liste de bande à une autre. Nous tenterons de les faire rédiger au cours de la pause-déjeuner, dans la mesure où les membres du comité estiment qu'il est important de permettre qu'on puisse passer d'une liste à une autre. Si vous êtes d'accord, c'est ce que nous ferons au cours de la pause.

Monsieur Lahey, pouvez-vous maintenant répondre à M. Manly?

M. Lahey: Oui.

M. Shields: Monsieur le président, au sujet de ce que vous venez de dire, je pense que la décision de changer ou non de liste relève déjà de la bande.

Le président: Mais il s'agit de la liste du gouvernement, et non pas de la liste de la bande, monsieur Shields: il s'agit de la liste des bandes dressée par le gouvernement.

M. Lahey: Veuillez pardonner le trou de mémoire que j'ai eu pendant un instant au sujet de la différence entre les paragraphes 109(1) et 109(2).

Le renvoi au paragraphe 109(1) à l'alinéa 6.(1)d) du projet de loi vise les personnes qui ont été directement émancipées à leur propre demande. Par conséquent, l'alinéa 6.(1)d) porte sur la restauration des droits pour tous ceux qui se sont volontairement émancipés dans les circonstances particulières énumérées. Voilà pourquoi on renvoie au paragraphe 109(1).

Par ailleurs, l'alinéa 6.(1)c) renvoie au paragraphe 109(2) de la Loi sur les Indiens actuelle, que je cite:

Sur le rapport du Ministre, indiquant qu'une Indienne a épousé un non-Indien, le gouverneur en conseil peut, par ordonnance, déclarer que la femme en question est émancipée à compter de son mariage et, sur la recommandation du Ministre, peut, par ordonnance, déclarer que tous les enfants ou certains d'entre eux sont émancipés à compter de la date du mariage ou de telle autre date que l'ordonnance peut spécifier.

L'objectif du renvoi est d'inclure les enfants qui ont perdu leur appartenance à une bande au moment de l'émancipation de leur mère. Conformément au principe voulant que l'on redonne à tous ceux qui l'ont perdu injustement leur appartenance à la bande, les enfants qui l'ont perdu en vertu du paragraphe 109(2) sont maintenant inclus à l'alinéa 6.(1)c)

[Text]

In other words, proposed paragraph 6.(1)(c) is dealing with the paragraph 12.(1)(b) women and their children who lost status at the same time, as well as the subparagraph 12.(1)(a)(iv) . . . as the double mother, and so on. The people who enfranchise "voluntarily" are dealt with in fact under proposed paragraphs 6.(1)(d) and (e): proposed paragraph (d), directly; proposed paragraph (e), their spouses and children.

Amendment agreed to

The Chairman: We will return at 3:30 p.m. to deal with those proposed sections left over in clause 4.

We will adjourn until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1547

The Chairman: If we can begin, I would like to move along on clause 4.

On Clause 4

The Chairman: We have spent some time on it, but it is a complex clause and perhaps the real reason for the bill.

I have an amendment proposed by Mr. Parry and a stood amendment by Mr. Shields. Mr. Parry, could you give us an indication of your proposed amendment?

Mr. Parry: Yes, Mr. Chairman. I had in fact given it to the clerk before we recessed.

I move that clause 4 of Bill C-31 be amended by adding immediately after line 50 on page 3, the following:

(iii) as a result of that person's enfranchisement or that person's parents or direct ancestors' enfranchisement, having been involuntary, inequitable or compelled by the inability otherwise to exercise civil or human rights

This relates, of course, to the bases of original enfranchisement, that if the bases are defined too narrowly, there may continue to be large numbers of people who are Indian but not recognized in that status by the government.

I think we have had quite a bit said on the resulting perpetuation of divisions amongst the Indian community.

The Chairman: Is there any further discussion?

Mr. Shields: In effect, you are reinstating the dead.

Mr. Parry: Is that an objection?

Mr. Shields: No, I am just asking you the question. In effect, are you reinstating the dead? It is a question.

Mr. Parry: Well, I would assume that "a person" means a living person.

Mr. Shields: That is not the way it is reading.

[Translation]

proposé. Voilà pourquoi on ne renvoie pas au même paragraphe.

Autrement dit, l'alinéa 6.(1)c) proposé renvoie à l'alinéa 12(1)b), c'est-à-dire aux femmes et à leurs enfants qui ont perdu en même temps leur statut, de même qu'au sous-alinéa 12(1)a)(iv) . . . comme pour les mères et les grands-mères, etc. Quant à tous ceux qui se sont émancipés volontairement, on tient compte dans les alinéas proposés 6.(1)d) et 6.e): on tient compte des personnes directement à l'alinéa d), et de leurs conjoints et enfants à l'alinéa e).

L'amendement est adopté

Le président: Nous reviendrons à 15 h 30, pour étudier les amendements à l'article 4 qui ont été réservés.

La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Si nous pouvons commencer, je voudrais examiner l'article 4.

Article 4

Le président: Nous y avons consacré un certain temps, mais c'est un article complexe qui est peut-être la raison d'être du projet de loi.

J'ai un amendement proposé par M. Parry et un amendement de M. Shields qui a été réservé. Monsieur Parry, pourriez-vous nous présenter votre amendement?

M. Parry: Oui, monsieur le président. Je l'avais en fait donné au greffier avant que nous ne levions la séance.

Je propose que l'article 4 du bill C-31 soit modifié par l'insertion de ce qui suit immédiatement après la ligne 3 de la page 4:

(iii) soit du fait de son émancipation ou de celle de ses parents ou de ses ancêtres directs, si cette émancipation a été involontaire, injuste, ou nécessaire du fait de l'impossibilité d'exercer autrement les droits civils ou individuels.

Il s'agit, bien sûr, des fondements de l'émancipation initiale: s'ils sont définis de façon trop étroite, il se pourrait que beaucoup soient encore Indiens, sans que le gouvernement leur reconnaisse ce statut.

Nous avons énormément entendu parler des divisions que cela a créé parmi les Indiens, divisions qui existent encore.

Le président: Avez-vous autre chose à ajouter?

M. Shields: En fait, vous ressuscitez les morts.

M. Parry: Est-ce une objection?

M. Shields: Non, je vous pose cette question. Êtes-vous en train de ressusciter les morts? C'est une question.

M. Parry: Je présume que le terme «personne» se rapporte à une personne vivante.

M. Shields: Pas d'après votre libellé.

[Texte]

Mr. Parry: Proposed subsection 6.(1) reads "Subject to section 7, a person is entitled to be registered if", and I had assumed that persons meant those who were living.

The Chairman: I am not sure I understand your amendment. Perhaps it will be clarified. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Yes, I simply want to ask if there are any people left out. Is it possible there could be any people enfranchised who would not be covered by this? Are there people who might have voluntarily enfranchised, who you do not bring in by this clause?

• 1550

The Chairman: I am very interested in that answer, Mr. Allmand. If I understand the proposed amendment, which I do not right now—but if the answer is clear on that, I may have to rule it out of order. Perhaps Mr. Parry could answer your question.

Mr. Parry: I am sorry, Mr. Chairman, but I was referring back to proposed subsection 6.(1), when, of course, I should have been referring back to proposed paragraph 6.(1)(d). Proposed subparagraph (iii) is an additional subparagraph under proposed paragraph 6.(1)(d). What it does is add, as a class of people who can regain status, those who were deprived of status by virtue of their parents' or ancestors' enfranchisement having been involuntary, inequitable, or compelled by the inability otherwise to exercise civil or human rights.

"Involuntary" relates to people who were struck off the list by some arbitrary or unauthorized action of an Indian agent. For example, it could have been a person struck off by virtue of marriage *à la façon du pays*, whereas legally that person could only be struck off for a legal marriage.

I would think the instance of a war widow who enfranchised in order to be able to receive in her own right the entitlement from her last husband's estate would be an example of inequity, compelled by the inability otherwise to exercise civil or human rights.

I think we had a fair amount of discussion on that relating to credit, relating to being permitted to consume liquor. I would instance those . . .

The Chairman: I hate to interrupt you but . . .

Mr. Parry: No, I have finished, Mr. Chairman.

The Chairman: We have had a lot of discussion on this. This is another approach to what we have decided we will give to the Minister. We have questioned him this morning. He said he was going to Cabinet to deal with these issues. I know that you are finding new approaches to this clause, and I appreciate this. Can we table it, because we have all the others that intend to add people who are not presently in the bill? Also, as we have all the other approaches to this very clause, can we have the Minister take it under advisement?

Mr. Allmand.

[Traduction]

M. Parry: Le paragraphe 6.(1) proposé stipule «sous réserve de l'article 7, une personne a le droit d'être inscrite si», et j'ai présupposé qu'il était question de tous ceux qui sont vivants.

Le président: Je ne suis pas sûr de comprendre votre amendement. Il sera peut-être clarifié. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Oui, je voudrais simplement demander si on n'a oublié personne. Est-il possible que des gens émancipés ne soient pas visés par cette disposition? Y a-t-il des gens qui se seraient volontairement émancipés et dont vous ne traitez pas dans ce sous-alinéa?

Le président: Cette réponse m'intéresse beaucoup, monsieur Allmand. Si je comprends l'amendement proposé, ce qui n'est pas le cas maintenant . . . Mais si la réponse est claire à ce sujet, je pourrais l'estimer irrecevable. M. Parry pourrait peut-être répondre à votre question.

M. Parry: Je suis désolé, monsieur le président, mais je parlais du paragraphe 6.(1) proposé alors que j'aurais dû, bien sûr, revenir au projet d'alinéa 6.(1)d). Le sous-alinéa (iii) proposé s'ajoute à l'alinéa 6.(1)d). Cet amendement ajoute une catégorie de personnes qui peuvent retrouver leur statut: celles qui en avaient été privées du fait de l'émancipation de leurs parents ou de leurs ancêtres, cette émancipation ayant été involontaire, injuste, ou rendue nécessaire du fait de l'incapacité d'exercer autrement leurs droits civils ou individuels.

Il y avait émancipation «involontaire» lorsque le nom de certains étaient retranchés de la liste du fait de l'initiative arbitraire ou abusive d'un agent indien, par exemple en cas de mariage à la façon du pays, alors que légalement, le nom ne peut être retranché de la liste qu'en cas de mariage légitime.

Une veuve de guerre qui s'émancipe pour bénéficier pleinement de la succession de son époux décédé serait un exemple d'injustice rendu nécessaire par l'incapacité d'exercer autrement les droits civils ou individuels.

Nous avons beaucoup discuté de cette question à propos du crédit, de la possibilité de consommer de l'alcool. Par exemple . . .

Le président: Je m'en veux beaucoup de vous interrompre mais . . .

M. Parry: Non, j'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Nous avons beaucoup discuté de cet aspect. C'est là une autre façon d'aborder la question que nous avons décidé de soumettre au ministre. Nous l'avons interrogé ce matin. Il a dit qu'il allait traiter de ces questions en cabinet. Je sais que vous trouvez de nouvelles façons d'examiner cet article, et je le comprends fort bien. Pouvons-nous déposer cet amendement, car nous avons tous les autres qui se proposent d'ajouter d'autres personnes qui ne sont pas maintenant visées par le projet de loi? De plus, ayant toutes les autres possibilités d'examen de cette même disposition, pouvons-nous les soumettre à l'attention du ministre?

Monsieur Allmand.

[Text]

Mr. Allmand: I had attempted to introduce an amendment which would have included all people who were voluntarily or involuntarily enfranchised.

The Chairman: It is another approach that Mr. Parry is attempting to make.

Mr. Allmand: However, this seems to be a little bit limited. I am wondering why he would leave out some other people who voluntarily became enfranchised.

The Chairman: Mr. Allmand, I am going to cut the discussion on this because we have been through it. The difficulty, when you go back into a clause, is that you have ingenious people coming up with new approaches again, so I am going to say that we move on to the amendment which is stood—the last amendment to this clause, I understand. Pardon me. We have two that will have to come and which arise from what we did this morning. We have to withdraw two more amendments as a consequence of the subsection we withdrew from the bill this morning. They are being prepared. Are they ready? Perhaps we could circulate them, and deal with that.

Committee members, we withdrew proposed subsection 14.4(5). As a result, we have to make sure that clause 4 is precise according to the amendment we made this morning. That means we have two proposed amendments in which we have to withdraw reference to this clause. Therefore, it is an amendment which is required according to what we did earlier today.

When the amendment has been circulated, I would ask if perhaps one of the members would be so kind as to move the amendment so that it can be dealt with by the committee.

• 1555

If my explanation is not adequate, Mr. Lahey can add to it.

Mr. Lahey: I just wanted to explain precisely what this relates to for the benefit of the members.

This morning the committee adopted an amendment to delete proposed section 14.4 from Bill C-31. Now as far as we can see, there are two other places in clause 4 that refer to proposed section 14.4 and therefore, consequentially, they ought to be removed.

The first one, and I think there was a motion on this earlier, is paragraph (c) of proposed section 7, which is on page 5, and this is what the first amendment relates to.

The second one is proposed subsection 11(4) on page 8, which relates to the band lists and again refers to proposed section 14.4. In both cases, these proposed sections relate to disqualifications from being on either the Indian register or the band list, if you removed your name under proposed section 14.4. So if it is not possible to remove your name under proposed section 14.4, it is no longer necessary to have these proposed sections. In fact, it is confusing to have them.

The Chairman: Is that clear to everyone?

[Translation]

M. Allmand: J'ai essayé de proposer un amendement qui aurait inclu tous ceux qui se sont émancipés volontairement ou involontairement.

Le président: C'est une autre voie que M. Parry essaie d'emprunter.

M. Allmand: Cependant, cela me paraît un peu limité. Je me demande pourquoi il laisserait de côté certaines autres personnes qui se sont émancipées volontairement.

Le président: Monsieur Allmand, je vais devoir interrompre la discussion là-dessus, car nous l'avons déjà entendue. La difficulté, lorsqu'on revient à un article, c'est que des gens ingénieux proposent de nouvelles approches et je vous demande donc de passer à l'amendement qui a été reporté—le dernier amendement à cet article. Excusez-moi. Nous devons en examiner deux qui découlent de ce que nous avons fait ce matin. Nous devons supprimer deux autres amendements étant donné que nous avons retiré un paragraphe du projet de loi ce matin. On les prépare. Sont-ils prêts? Nous pourrions peut-être les faire distribuer pour en traiter.

Membres du Comité, nous avons retiré le paragraphe 14.4(5) proposé. Nous devons donc nous assurer que l'article 4 est bien précis compte tenu de l'amendement de ce matin. Nous devons donc retirer toute mention de cette disposition dans les deux amendements proposés. Par conséquent, cet amendement s'impose à la suite de tout ce que nous avons déjà fait aujourd'hui.

Lorsque l'amendement aura été distribué, je demanderai à l'un des membres du Comité de bien vouloir le proposer afin que le Comité puisse l'examiner.

Si mes explications ne sont pas suffisantes, monsieur Lahey peut en ajouter.

M. Lahey: Je voulais simplement expliquer précisément aux membres ce dont il s'agit.

Ce matin, le Comité a adopté un amendement pour supprimer l'article 14.4 du Bill C-31. Il semble que cet article soit mentionné deux autres fois à l'article 4, qu'il faut donc modifier en conséquence.

Il en est d'abord question—et je pense qu'il y a déjà eu une motion à ce sujet—à l'alinéa c) de l'article 7 proposé, qui se trouve à la page 5. C'est donc là-dessus que porte le premier amendement.

La deuxième mention figure au paragraphe 11(4) proposé, à la page 8, traitant des listes de bandes et indiquant le projet d'article 14.4. Dans les deux cas, ces projets d'articles stipulent qu'il est impossible d'être inscrit au registre indien ou à la liste de bande si le nom a été retranché conformément à l'article 14.4. Si l'on ne peut pas retirer un nom conformément à l'article 14.4 proposé, ces dispositions ne sont plus nécessaires. En fait, elles ne font que prêter à confusion.

Le président: Est-ce que tout le monde comprend?

[Texte]

Mr. Shields: If they are not removed now, they will be removed at the report stage anyway.

The Chairman: Well, we have to have the bill precise. As the witness says, it would be confusing to leave them in now that we have removed the section.

Amendment agreed to

The Chairman: Can we now proceed back to the amendment moved by Mr. Shields, having to do with the transition list? It is a long amendment.

Mr. Parry: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Oh, I was going to deal with . . .

Mr. Parry: You deleted those two amendments as one amendment? Those two sheets as one amendment?

The Chairman: Yes.

Mr. Parry: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Shields, we went into this in some detail at the last meeting so I am not asking you to give the 15-minute explanation of your amendment. A lesser one would suffice.

Mr. Manly: A point of order, Mr. Chairman. Do you have any information as to whether or not the Minister is going to be able to appear this afternoon in connection with this?

The Chairman: The Minister is attempting to make it, but I have no guarantee that he can make it. So it is impossible to know if he is or not. He said he is going to try to rearrange his schedule to be here. So if he comes, we can certainly quiz him on this. However, I did not get a definite answer on it. I will not restrict debate to just the amendment moved by Mr. Shields.

• 1600

There is another amendment, new clause 5, and members may wish to refer to that, to ask the witness any questions on the new clause to get an idea if they are going to support either or neither of the two amendments proposed. I will give some latitude to questioning or comments on this. Mr. Shields, you could proceed just to review the intention of your amendment.

Mr. Shields: The intention of the amendment, Mr. Chairman, is to protect and put in place an orderly procedure so that small bands particularly, who are now very vulnerable to being totally swamped, will survive, and that is all. I think there seems to be a misunderstanding. I talked to some people over the noon hour and there seems to be a misunderstanding that this is to attempt to deny—and I think the concern is particularly for paragraph 12(1)(b)—women—they gaining reinstatement to the band. That is not so, because other parts in this—if you follow the procedure in the bill, the bill states very clearly that if a band has control of its membership, it must set up a membership code, and that membership code cannot fly in the face of the act itself nor in the face of the charter.

[Traduction]

M. Shields: Si elles ne sont pas supprimées maintenant, elles le seront quand même, à l'étape du rapport.

Le président: Le projet de loi doit être précis. Comme l'indique le témoin, les laisser maintenant que nous avons supprimé cette disposition ne pourrait que prêter à confusion.

L'amendement est adopté

Le président: Pouvons-nous passer maintenant à l'amendement proposé par monsieur Shields, concernant la liste provisoire? C'est un long amendement.

M. Parry: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oh, j'allais traiter . . .

M. Parry: Les deux amendements supprimés font-ils l'objet d'un même amendement? Ces deux feuilles représentent-elles un seul et même amendement?

Le président: Oui.

M. Parry: Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Shields, nous nous sommes attardés sur cette question lors de la dernière réunion, et je ne vous demanderai donc pas d'expliquer votre amendement en 15 minutes. Quelques mots suffiront.

M. Manly: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Savez-vous si le ministre va pouvoir comparaître cet après-midi à propos de cette question?

Le président: Le ministre va essayer de venir, mais je ne peux pas vous garantir qu'il le pourra. Il est impossible de le savoir. Il a dit qu'il essaierait de réorganiser son emploi du temps pour être ici. S'il vient, nous pourrions bien sûr lui poser toutes les questions voulues. Cependant, je n'ai pas eu de réponse définitive à ce sujet. Je ne limiterai pas le débat à l'amendement de monsieur Shields.

Il y a un autre amendement, un nouvel article 5, et les membres du comité souhaiteront peut-être en discuter et poser au témoin des questions sur cette disposition pour savoir s'ils voudront appuyer les deux ou aucun des amendements proposés. J'accorderai une certaine latitude quant aux questions et aux commentaires à ce sujet. Monsieur Shields, vous pourriez peut-être nous parler de l'objet de votre amendement?

M. Shields: Monsieur le président, je voulais par là trouver un bon moyen de protéger particulièrement les petites bandes qui risquent très fort maintenant d'être totalement submergées, afin qu'elles puissent survivre. Il semble qu'il y est un malentendu. J'ai parlé à certaines personnes à midi et certains semblent penser à tort que c'est là—particulièrement à l'alinéa 12(1)b)—une tentative pour empêcher les femmes de retrouver leur statut au sein de la bande. Tel n'est pas le cas, car ailleurs dans le projet de loi il est très bien indiqué que si une bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs, elle doit établir un code d'appartenance, code qui doit respecter aussi bien la Loi que la Charte.

[Text]

But there are categories where we have gone beyond the paragraph 12(1)(b)-women in reinstatement. I would suggest to you that the transitional list is only a mechanism which would allow the band—because everybody would have to go on the transitional list—it allows the band to not discriminate and be challenged on the basis of the charter again. But women under paragraph 12(1)(b) automatically, on application to the chief or chief in council, would be reinstated to the band under the rules.

But there are other categories, remember, where a man who voluntarily enfranchised comes forward and says he wants to be taken back to the band because he had to give up his status to get a job or he had to give up his status—he could use any number of reasons. As it presently is, the argument can be put, but as it is now, he or she would go on the band list.

So the transitional period is only a period which is allowed on those few cases, but very important cases, where the band would disagree with the gentleman coming forward and saying he wants to be reinstated. The women would automatically be reinstated upon application from the list to the band. They have to be because the act says they have to be. The charter says they have to be. They cannot be discriminated against. But it has to be a transitional, there has to be some kind of list established first which everybody goes on prior to this next move, or it becomes not charter-proof. If you said we are only going to challenge some of those involuntary ones in your membership rules, the charter would knock it down, because you are discriminating against another section of people. So that is really all it is saying.

People are always looking for hidden meanings. There is no hidden meaning here. All it does is allow the band the opportunity and provides charter-proof.

I only want to add one thing and then I will stop. The Lord's Day Act was struck down yesterday by the Supreme Court of Canada. The key to that judgment of the Supreme Court of Canada on striking down the Lord's Day Act was disparate impact upon the religious groups across Canada. Disparate impact, I would submit, is what we are talking about when we are talking about high-impact bands. It is a disparate impact and therefore it fits in. Now surprisingly, this is exactly what Doug Sanders, a constitutional lawyer from U.B.C., a recognized specialist on Indian matters, said would happen or that there would be disparate impact.

• 1605

Brian Slattery of the University of Toronto, another constitutional expert, and June Ross for the University of Alberta, another constitutional expert, all have said exactly the same thing. They have been proven correct on the Lord's Day Act; it is a legitimate legal argument. That is all I am submitting, Mr. Chairman. I hope everyone will consider it.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields. Is there any further discussion? Mr. Allmand.

[Translation]

Mais, pour certaines catégories, nous sommes allés plus loin que l'alinéa 12(1)b), je veux parler du rétablissement du statut des femmes. La liste provisoire n'est qu'un mécanisme permettant aux bandes—car chacun devra y être inscrit—de ne pas exercer de discrimination, afin d'éviter les contestations en vertu de la Charte. Mais en vertu de l'alinéa 12(1)b), en s'adressant au chef ou au chef en conseil, en vertu des règles, les femmes retrouveront leur statut au sein de la bande.

Mais n'oubliez pas qu'il existe d'autres catégories: un homme qui s'est volontairement émancipé peut dire qu'il veut que la bande le reprenne parce qu'il avait dû renoncer à son statut pour obtenir un emploi ou pour tout autre sorte de raison. L'argument peut être invoqué, mais dans l'état actuel des choses il ou elle serait inscrit obligatoirement sur la liste de bande.

Par conséquent, la période provisoire ne sera autorisée que pour ces quelques cas, qui sont très importants, où la bande ne serait pas d'accord avec ceux qui voudraient que leur statut soit rétabli. Les femmes retrouveraient automatiquement leur statut compte tenu de la liste établie, puisque c'est bien ce que stipulent tant la Loi que la Charte. Elles ne peuvent pas être victimes de discrimination. Mais la liste doit être provisoire, et tout le monde y figurera pour ne pas contrevenir à la Charte. Si vous dites que nous n'allons contester que certaines des émancipations involontaires, dans les règles d'appartenance, ce serait aller à l'encontre de la Charte, puisqu'une autre catégorie de personnes serait alors victime de discrimination. Voilà ce dont il s'agit en réalité.

Les gens cherchent toujours des sens cachés. Il n'y en a pas du tout ici. Il s'agit simplement d'offrir la possibilité à la bande tout en respectant la Charte.

J'ajouterai une seule chose pour m'arrêter ensuite. Hier, la Cour Suprême du Canada a rejeté la Loi sur le dimanche, essentiellement en raison de ses répercussions inégales sur les groupes religieux à travers le Canada. Et c'est bien de répercussions inégales qu'il s'agit lorsque nous parlons des bandes les plus vulnérables. On peut s'étonner de constater que c'est exactement ce qu'a dit Doug Sanders, juriste constitutionnel de l'UBC et éminent spécialiste des questions indiennes; il a parlé des répercussions inégales.

Brian Slattery, de l'Université de Toronto, et June Ross, de l'Université de l'Alberta, eux aussi experts en droit constitutionnel, ont tous deux dit la même chose. La Cour suprême leur a donné raison pour ce qui est de la Loi sur le dimanche; il s'agit d'un argument juridique tout à fait légitime. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président, et j'espère que tout le monde tiendra compte des explications que j'ai fournies.

Le président: Merci, monsieur Shields. Quelqu'un d'autre souhaite-t-il intervenir? Monsieur Allmand.

[Texte]

Mr. Allmand: Well, I have been trying to compare this amendment with what was originally Mr. Fretz'. Now it is Mr. Holtmann's, so I will call it the Holtmann-Fretz amendment.

To begin with, both of them speak about being put on the band list. But when the Minister was before us he said the problem was not with being put on the band list because the band list did not mean you could become resident on the reserve. The problem the amendment seems to be speaking to is really residence rather than being on the band list, because just being put on the band list does not mean you have an automatic right to be a resident, nor does it mean you have an automatic right to be an elector. If you are not ordinarily resident, you may not be an elector, depending what the band council may decide to do.

I cannot see the purpose, now that I have looked at them, for either of these amendments. Being on the band list does not give you an automatic right to be resident or to be an elector; it is sort of a transitional list anyway. If what the Minister has said to us on several occasions is correct, then these do not address the problem.

To deal with the problems Mr. Shields, Mr. Holtmann and Mr. Fretz have referred to, I would much rather see a clause in the bill assuring resources and land for those that are going to be heavily impacted by an influx of population and an implementation commission which would resolve the problems in bringing people back to the reserve.

I am now convinced this is the wrong way to proceed. I am convinced that both amendments are wrong and they do not even deal with the problem. Both of them talk about band lists and they do not talk about residence on the reserve. They do not talk about being an elector which is what these people are really concerned about.

The Chairman: Any further discussion? Mr. Manly.

Mr. Manly: Again, Mr. Chairman, I would like to emphasize what I said yesterday; this amendment really defeats the entire spirit of the Minister's bill and for that reason I cannot support it.

What it proposes is that women who lost status under paragraph 12.(1)(b) and became non-status Indians would be able to graduate from "grade 12.(1)(b)" to transitional Indians; maybe we could get a certificate they could hang in their living rooms to say they were transitional Indians. It does not mean a thing to them apart from that.

Mr. Shields: May I make a point of order? I think the member has misinterpreted something and I think it is clear to the discussion.

[Traduction]

M. Allmand: J'ai essayé de comparer cet amendement avec celui qu'avait proposé M. Fretz au départ. Étant donné que c'est M. Holtmann qui a assumé la paternité de celui-ci, je parlerai dorénavant de l'amendement Holtmann-Fretz.

Tout d'abord, les deux amendements traitent de l'inscription de noms sur la liste de bande. Or, lorsque le ministre est venu nous rencontrer, il nous a dit que le problème n'était pas du tout l'inscription sur la liste de bande. En effet, le fait de voir son nom ajouté à la liste de bande ne signifie aucunement que l'on peut devenir résident de la réserve. Et c'est pourquoi l'amendement devrait plutôt porter sur le droit de résidence que sur le droit de se faire inscrire sur la liste de bande, étant donné que le fait d'y être inscrit ne signifie pas qu'on a automatiquement le droit d'être résident de la réserve ni celui d'être électeur. Si vous n'êtes pas déjà résident de la réserve, il se peut que le conseil de la bande décide que vous ne pouvez pas être un électeur.

J'ai examiné le texte de ces deux amendements, et je dois avouer que je n'en vois pas l'intérêt. Si votre nom est inscrit sur la liste de bande, cela ne signifie aucunement que vous aurez automatiquement le droit d'être résident ou électeur. Il s'agit de toute façon d'une liste de transition. Si ce que le ministre nous a expliqué à plusieurs reprises déjà est exact, alors ces amendements ne règlent d'aucune façon le problème.

Si l'on veut régler les problèmes soulevés par MM. Shields, Holtmann et Fretz, il me semble qu'il serait plus utile de prévoir dans le projet de loi un article en vertu duquel seraient garanties aux bandes qui seront le plus durement frappées par un important afflux de nouveaux membres les ressources et les terres dont elles auront besoin, et qui exigerait la création d'une commission qui serait chargée de résoudre les problèmes que poserait le retour sur les réserves de nombres importants d'Indiens.

Je suis convaincu que ce que vous proposez ici n'est pas la bonne façon de procéder. Je suis convaincu que ces deux amendements tombent carrément à côté du problème. Ils parlent tous deux de listes de bande, mais ne touchent pas du tout à la question du droit de résidence sur les réserves. Et ils ne font pas du tout état de la question du statut d'électeur, qui intéresse pourtant beaucoup les Indiens.

Le président: Quelqu'un d'autre souhaite-t-il prendre la parole? Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, j'aimerais revenir une nouvelle fois sur ce que j'ai dit hier. Cet amendement va à l'encontre de l'esprit même du projet de loi du ministre, et c'est pourquoi je ne puis l'appuyer.

Ce qu'il propose, en fait, c'est que les femmes qui ont perdu leur statut d'Indienne de plein droit en vertu de l'article 12.1b), puissent passer de la classe 12.(1)b) à la classe «Indien de transition». Nous pourrions peut-être même leur remettre un certificat à cet effet qu'elles pourraient accrocher dans leur salon. Cela ne représenterait rien de plus pour elles.

M. Shields: Puis-je invoquer le Règlement? Je pense que le député a mal compris quelque chose qui revêt pourtant beaucoup d'importance dans le cadre de cette discussion.

[Text]

The Chairman: Mr. Manly, would you allow Mr. Shields to try to explain his point further or would you like to continue?

Mr. Manly: I would be very glad to hear Mr. Shields explain his point after I have finished emphasizing mine, Mr. Chairman.

The band councils have the right to determine residency so they are able to prevent any influx of people they feel would be disruptive. I think it is important to emphasize that the people who would be reinstated by this bill are people who once had band membership. We are not introducing aliens into band membership. We are reinstating people who once belonged to that band and who were unjustly denied their membership in that band. I think it is important to keep that principle in mind. If you accept that principle, then I do not see how we can accept this amendment. I would like to ask the hon. member whether or not he accepts that principle?

• 1610

Mr. Shields: Does this allow me in?

First, this does not deny Indian status. You do not hang a certificate that says "I am a transitional Indian". They become registered Indians in the passage of this act. If they are accepted on the register in Ottawa, they are registered. I am only talking band membership.

Mr. Manly: Only band membership.

Mr. Shields: Let us look for a moment at what happens. We have gone beyond paragraph 12(1)(b)-women in this act. We have reinstated people, if I am correct, in the armed forces—people who left because they wanted to vote.

Mr. Manly: No, we have not done that.

Mr. Shields: People who left because they had to surrender because they wanted to get a job. Is that right? Do you not agree there may be a dispute? Do you not agree that maybe 30 years ago some guy left and is coming back now because, within the ensuing 30 years, this band has become wealthy and has established itself. They are now circling like vultures and saying they can trace their ancestors, but have never been a part of that band. Do you think that might be? They are alien to the band because they have never been there. I think that is an unfair question. I would say I look to the same principle as you do on that, but I think there are some people waiting out there who under certain circumstances that category does not fit. That is all the transitional band membership is for; not to deny anyone that under this bill has a legitimate access to the band and the band list. It is to give the band the opportunity to say no. I know the history on you as well as anyone. You are

[Translation]

Le président: Monsieur Manly, permettriez-vous monsieur Shields de vous fournir quelques explications, ou bien préféreriez-vous poursuivre?

M. Manly: Je serais très heureux d'entendre les explications de M. Shields, une fois que j'en aurai terminé avec les miennes, monsieur le président.

Les conseils de bande ayant le droit de fixer leur propre critère de résidence, pourraient très bien stopper tout afflux de nouveaux arrivants qui seraient, selon eux des éléments perturbateurs. Je pense qu'il est important de souligner que les personnes qui vont, grâce à ce projet de loi, récupérer leur statut d'Indien de plein droit étaient autrefois membres de bande. Il n'est pas du tout question ici d'inscrire sur les listes de membres de bande le nom de personnes tout à fait étrangères à celles-ci. Nous voulons tout simplement réinscrire ces personnes qui appartenaient autrefois à ces bandes et à qui on a injustement retiré leur droit d'appartenance. Il est je pense important de garder ce principe bien à l'esprit. Et si vous acceptez ce principe, alors je ne vois pas du tout comment vous pouvez accepter cet amendement. Le député pourrait-il me dire s'il accepte ou non ce principe?

M. Shields: Ai-je la permission d'intervenir?

Tout d'abord, il ne s'agit pas du tout ici de refuser à ces personnes le statut d'Indien de plein droit. Elles ne vont pas accrocher un certificat qui dirait «Je suis un Indien de transition». Ces personnes deviendraient, dès l'adoption de ce projet de loi, des Indiens inscrits. Si leur nom est ajouté au registre à Ottawa, alors ce sont des Indiens inscrits. Je ne parle ici que de l'appartenance aux bandes.

M. Manly: Que de l'appartenance aux bandes.

M. Shields: Regardons-y de plus près. Nous faisons bien plus dans ce projet de loi que tout simplement restituer leur statut d'Indien de plein droit aux femmes qui l'ont perdu en vertu de l'article 12(1)(b). Si ma mémoire est bonne, nous instituons également le statut d'Indien de plein droit aux Indiens qui ont servi dans les Forces armées, et à ceux qui sont partis parce qu'ils voulaient pouvoir voter.

M. Manly: Non, nous n'avons pas fait cela.

M. Shields: Nous le restituons à ceux qui sont partis parce qu'ils voulaient aller travailler. Ne pensez-vous pas qu'il y ait matière à contestation? Ne pensez-vous pas qu'il se peut que quelqu'un qui est parti il y a 30 ans veuille revenir tout simplement parce que la bande s'est enrichie et qu'elle est maintenant bien assise? Il y a des gens qui tournent autour comme des vautours, et qui prétendent pouvoir retracer leur ascendance, mais qui n'ont jamais été membres de la bande. Ne pensez-vous pas que ce soit le cas? Ces personnes sont étrangères à la bande, car elles n'en ont jamais été membres. Je pense que votre question est injuste. Je prône le même principe que vous là-dessus, mais je pense qu'il y a des gens qui attendent dans les coulisses et qui ne seraient pas, dans certaines circonstances, couverts par cette catégorie. Et ce n'est que dans ces cas-là qu'interviendrait l'appartenance transitoire aux bandes. Nul qui a le droit légitime d'être

[Texte]

not pulling the wool over our eyes. You want to do it, we will go to court. That is all. The transitional list reinstates the women immediately because no council, no band, no committee can deny them entrance onto the band list.

Now, the last point I want to make is that some bands . . . my grandfather did not keep the mineral rights, but he had them at one time. Some bands have the mineral rights. They created enterprises off the reserve, and because they are operating as companies off the reserve they are under common law and under corporate law of the province—under the Province of Alberta. If, all of a sudden we have reinstated 70 people to the band list and there are only 30 or 40 on the original band living on the reserve, we have created a situation where the new people who have had nothing to do with establishing those enterprises or working on those enterprises can apply to the court, freeze the enterprises and force sale of those enterprises. All we are doing here is trying to put some protection in place for the bands. I think that is reasonable.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, I have a question on the transitional band list and how you would determine what basis that list would be considered when the list is being formed. Is it a first-come, first-served basis?

Mr. Shields: No, everybody goes on it.

• 1615

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): How would you determine in what order the people on that traditional list would be allowed to eventually have band membership? Who would make that decision?

Mr. Shields: The transitional band list . . . you apply only if you are a high-impact band. You immediately become, under the act, a registered Indian.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Yes, I understand that, but every list which is drawn up is drawn up according to some criteria—alphabetically, first come, first served. How would you then determine, from that transitional list, who could get band membership?

Mr. Shields: You would determine it by the act.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): You would determine it according to what, though? Would it be by first come, first served, or alphabetically?

Mr. Shields: You would determine it by the act . . .

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): In other words, if you were doing it so many times per year, you would have to

[Traduction]

membre d'une bande et de voir son nom inscrit sur la liste de bande ne se le verrait refusé. Tout ce que l'on veut faire ici, c'est donner aux bandes la possibilité de dire non. De dire: Nous n'allons pas tomber dans le piège. si vous le voulez, vous n'avez qu'à tenter des poursuites contre nous. Voilà tout. Même avec la formule de liste de transition, les femmes seraient automatiquement réinscrites, car aucun conseil, aucune bande, aucun comité ne pourraient leur refuser l'inscription sur la liste de bande.

Le dernier point que je tiens à souligner, c'est que certaines bandes . . . Mon grand-père n'a pas conservé ses droits miniers, mais il en avait à une époque. Certaines bandes ont des droits miniers. Elles ont créé des entreprises à l'extérieur de leur réserve, entreprises qui sont assujetties au droit commun et aux droits des sociétés de la province . . . Par exemple l'Alberta. Si nous ajoutons tout d'un coup 70 noms à la liste de bande, et si la réserve ne compte que 30 ou 40 résidents, nous aurions une situation où les nouveaux membres qui n'auraient rien eu à voir avec la création de ces sociétés et qui n'y auraient pas travaillé, pourraient déposer une plainte auprès des tribunaux, geler ces sociétés et exiger leur mise en vente. Tout ce que nous voulons faire ici c'est offrir une certaine protection aux bandes. Et je trouve cela tout à fait raisonnable.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur le président, ma question porte sur la façon dont serait établie cette liste de transition. Les premiers arrivés seraient-ils les premiers servis?

M. Shields: Non, tout le monde verrait son nom inscrit sur cette liste.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Comment détermineriez-vous dans quel ordre les personnes dont le nom figure sur cette liste de transition deviendraient officiellement membres de bande? Qui prendrait cette décision?

M. Shields: La liste de transition . . . vous ne déposeriez une demande que si vous étiez une bande où l'incidence de ces mesures serait très forte. En vertu de la loi, vous devenez automatiquement un Indien inscrit.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Oui, je comprends cela, mais toutes les listes, quelles qu'elles soient, sont établies en fonction de certains critères, par ordre alphabétique, par exemple, ou encore en fonction de la formule selon laquelle les premiers arrivés seront les premiers servis. Comment donc feriez-vous pour déterminer, parmi toutes les personnes inscrites sur la liste de transition, lesquelles deviendront membres de bande?

M. Shields: Vous détermineriez cela en fonction de la loi.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Mais en fonction de quoi exactement? Les premiers arrivés seraient-ils les premiers servis, ou procéderiez-vous par ordre alphabétique?

M. Shields: Vous détermineriez cela en fonction de la loi . . .

M. Turner (Ottawa—Carleton): Autrement dit, si vous faisiez ce genre de travail plusieurs fois l'an, il vous faudrait,

[Text]

discriminate when you choose who would go from that list so that the impact could be lessened on small bands.

Mr. Shields: We are not communicating. I do not understand what you are saying.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): How would you determine when someone on that transitional list would be eligible to get band membership?

Mr. Shields: They are eligible by the act. The only thing it stops are charlatans who come forward and say that they want to go on the list, that the only reason they gave up their Indian status 30 years ago was, for example, because they wanted to get jobs, and had to leave, taking their wives and children with them. We would know full well that was not the reason.

The band today has no opportunity to fight that in court, but it would force the courts to decide whether or not this was a legitimate claim. It cannot deny the women who were enfranchised through marriage, the paragraph 12(1)(b)-women, because the act states very clearly they cannot. All it would mean is that they would go on the list, and from the list, they would make their application to the band under the membership rules, and they would go in. They cannot be denied out.

The Chairman: I am not sure that is clear . . .

Mr. Shields: If I may just finish, the transitional list is only put in place so that it does not discriminate against women or men coming back. If you said you were only going to do this for the men, paragraph 12(1)(b) will come straight in; but if you said you were going to put veterans, people who left to get a job, etc., in another category, the charter would knock it down. It would say you are treating those people differently. You have to have a mechanism; and I only see that as a mechanism, nothing else—it not sinister. The women will come back automatically.

Mr. Parry: Before I speak to the amendment, I wonder if perhaps I am in order to ask Mr. Lahey what his interpretation of the amendment is, as it stands.

The Chairman: Yes, that is in order.

Mr. Lahey: If we work our way through it, it basically says that bands can give notice to the Minister and there are certain conditions under which a special arrangement would exist for the bands which gave notice. Those conditions are set out in proposed paragraphs (a), (b) and (c), and they basically seem to relate to variations on the theme of increases, or reasonable satisfaction on the part of the Minister that there will be increases in band membership of 20% or more. I realize there are variations on that in proposed paragraphs (a), (b) and (c), but I do not know that we need to go into those at this time.

[Translation]

chaque fois, faire un choix, afin de réduire au maximum l'incidence que cela aurait sur les bandes plus petites.

M. Shields: Nous ne nous comprenons pas. Je ne vois pas ce que vous voulez dire.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Comment feriez-vous pour déterminer à quel moment les personnes dont les noms figurent sur cette liste de transition deviendraient admissibles pour leur inscription sur les listes de membres de bande?

M. Shields: Elles sont admissibles en vertu de la loi. Les seules personnes que cela arrêterait, seraient les escrocs qui viendraient demander leur inscription sur la liste, prétextant que s'ils ont cédé leur statut d'Indiens de plein droit il y a 30 ans, c'était parce qu'ils voulaient partir avec leur femme et leurs enfants pour aller se trouver du travail. Mais nous saurions très bien que là n'était pas la vraie raison.

A l'heure actuelle, les bandes ne peuvent pas du tout contester ce genre de chose devant les tribunaux. Or, si cet amendement était adopté, il reviendrait aux tribunaux de décider si une demande est légitime ou non. Mais cela ne nuirait aucunement aux femmes qui ont été émancipées parce qu'elles ont épousé des non-Indiens, autrement dit les femmes visées dans l'article 12(1)(b), car le projet de loi est très clair là-dessus. Tout simplement, ces femmes verraient leur nom inscrit sur cette liste, après quoi elles déposeraient leur demande auprès de leur bande et, conformément aux règles d'appartenance fixées par celle-ci, elles seraient automatiquement acceptées. On ne peut leur refuser ce droit.

Le président: Je ne suis pas certain que ce soit clair . . .

M. Shields: Si vous me permettez de terminer, la liste de transition n'a pour objet que d'empêcher toute discrimination contre les femmes et les hommes qui voudront revenir. Si vous disiez que cet article ne s'appliquerait qu'aux hommes, alors on montrerait tout de suite du doigt le paragraphe 12(1)(b). Mais si vous disiez que vous allez verser dans une autre catégorie les anciens combattants, ceux qui sont partis pour se chercher du travail, etc., alors ce serait la Charte qui vous en empêcherait. On vous reprocherait de traiter ces gens différemment. Il faut prévoir un mécanisme, il ne s'agit que de cela, rien de plus. Ce n'est pas du tout quelque chose de sinistre, les femmes retourneront automatiquement sur les réserves.

M. Parry: Avant que de discuter de l'amendement, pourrais-je demander à M. Lahey de nous en exposer son interprétation?

Le président: Oui, votre demande est tout à fait recevable.

M. Lahey: Cet amendement dit que les bandes peuvent donner un avis au ministre et qu'il y a certaines conditions où interviendraient des arrangements spéciaux pour les bandes qui veulent lui donner un avis. Ces conditions sont énoncées aux alinéas a), b) et c), et elles reposent toutes sur des questions d'augmentation. En effet, le ministre doit être convaincu que la bande concernée verra son effectif augmenter de 20 p. 100 ou plus. Les alinéas a), b) et c) proposent plusieurs variantes là-dessus, mais je ne pense pas qu'il nous faille tout de suite les examiner dans le détail.

[Texte]

Assuming the Minister would agree, and would be reasonably satisfied that those conditions were met, then proposed section 11 would apply. As I understand it, and I stand to be corrected, it says that the people who would otherwise be entitled to band membership under proposed paragraphs 11(1)(c) or (d), or proposed subsection 11(2), would have their names go on a transitional list instead of the band list. Then those people would have a right to apply to the band council to have their name transferred to the band list. They would be entitled to a hearing, in accordance with some rules, and those applications would have to be dealt with fairly and not discriminatorily on the basis of sex.

• 1620

My understanding is that it would depend entirely on the rules of the band whether all of the people on the transitional list ever got on the band list. Since we do not know what the band rules would be, it is quite possible that some people may never get from the transitional list to the band list. That would be my understanding of the main points.

The Chairman: Thank you, Mr. Lahey. Mr. Parry has the floor.

Mr. Parry: I have great difficulty with this amendment, and I also have to oppose it. I believe I understand the problem that it attempts to address, which is the problem of bands that may face applications from people who would like to become members of the band because the band is wealthy, and whose connection to the band must be suspect.

I object to some of the statements that Mr. Shields has made with regard to this in terms of vultures circling or charlatans, and also with regard to destruction of bands. Frankly, there are many more bands at much greater risk of destruction through poverty or the many social problems that plague some Indian communities than there are at risk through the possibility of bands having more people than they want on their band list because those bands are wealthy.

Even if I agreed with the amendment, I would have to say I feel it is very seriously flawed technically. Residency, of course, is controlled by the band and therefore there is already protection at the band level against some sort of invasion onto the band.

In this amendment, making additions to the band list dependent on a percentage calculation based on the number of residents 18 years of age or older would cause very strange situations because there are some bands where only one family living on the reserve. If that family happened to be a majority on the band council, they could virtually make sure that only fractions of people were ever admitted to the band list.

Similarly, this has the potential to divide families. It has the potential to say husband Indian and wife Indian are reinstated, and children one and two are reinstated this year, and infant Indians three, four and five will be reinstated next year.

[Traduction]

Si le ministre était d'accord, s'il était satisfait que ces conditions étaient remplies, alors l'article 11 s'appliquerait. Si j'ai bien compris, mais on me corrigera si j'ai tort, ce qu'on dit ici c'est que ces personnes qui seraient déjà admissibles aux listes de bande en vertu des alinéas 11(1)c) ou 11(1)d) ou encore en vertu du paragraphe 11(2), verraient leur nom inscrit sur la liste de transition au lieu de la liste de bande. Ces personnes auraient alors le droit de demander au conseil de bande de transférer leur nom sur la liste de bande. Elles pourraient réclamer une audience, conformément à certaines règles, et toute ces demandes seraient traitées justement et sans faire de discrimination fondée sur le sexe.

Selon moi, le transfert du nom de toutes ces personnes inscrites sur la liste de transition à la liste de bande ne relèverait que des règles de la bande concernée. Et étant donné que nous ignorons qu'elles seront les règles des différentes bandes, il serait tout à fait logique de croire que certaines personnes ne passeront jamais de la liste de transition à la liste de bande. Voilà en tout cas mon interprétation des principaux points.

Le président: Merci, monsieur Lahey. La parole est maintenant à M. Parry.

M. Parry: Cet amendement me trouble beaucoup, et je dois moi aussi m'y opposer. Je crois comprendre le problème que vise cet amendement, soit que certaines bandes se retrouvent avec des demandes déposées par des personnes qui aimeraient devenir membres tout simplement parce que la bande est riche, et dont les liens avec la bande sont très suspects.

Je m'oppose cependant à certaines des remarques faites par M. Shields, notamment celles au sujet de vautours et d'escrocs, et celles qu'il a faites relativement à la destruction des bandes. Bien franchement, les bandes qui sont menacées de disparition à cause de la pauvreté et des problèmes sociaux dont elles sont victimes sont beaucoup plus nombreuses que ne le sont celles qui sont plus à l'aise et qui risquent d'avoir des difficultés parce qu'elles attireront plus de gens qu'elles n'en veulent.

Cependant, même si l'on est d'accord avec l'amendement, il faut souligner qu'il comporte de très graves lacunes ou défauts techniques. Le droit de résidence relève bien sûr des bandes, ce qui protège ces dernières contre d'éventuelles invasions.

L'adoption de cet amendement, qui lierait les ajouts à la liste de bande à des calculs de pourcentage fondés sur le nombre de résidents de la bande âgés de 18 ans et plus, aboutirait à des situations très étranges, car certaines bandes ne comptent qu'une seule famille qui vit sur la réserve. Et si cette famille avait la majorité au conseil de bande, elle pourrait faire en sorte que seules des parties de personnes, si vous voulez, soient ajoutées à la liste de bande.

Pareil amendement pourrait également amener la séparation des familles. Il se pourrait que le mari indien et sa femme indienne soient réinscrits une année, avec leurs deux premiers enfants, et que leurs trois autres enfants ne soient inscrits que l'année suivante.

[Text]

I also have to say that even if I agreed with the thrust of the amendment, the 10% figure would be far too low.

Mr. Shields: A point of order.

Mr. Parry: There are some bands which could still . . .

The Chairman: Mr. Parry, I must receive the point of order.

Mr. Parry: Thank you.

Mr. Shields: My point of order is that Mr. Parry is mixing up my amendment with another amendment. My amendment does not refer in any way to 10% of the voters, or the electors. My amendment states clearly that if the impact is three times higher than the national average, which the Minister says is 7.5%, that is 20% in total band membership. In other words, if you have over 20 people and the band is the size of 100, then only can you apply to become a high impact band. That is all it says; do not mix them up.

• 1625

The Chairman: Mr. Shields has given an explanation as a point of order, but I do not know if it was helpful or not.

Mr. Parry: I would have to respond, Mr. Chairman, that the member is overcome by his enthusiasm for his own amendment, because the criticism I was making was of the amendment presently under discussion.

Mr. Shields: Point of order: You were using 10%; you stated 10% of the . . .

The Chairman: Mr. Shields, please.

Mr. Shields: All right.

The Chairman: I have allowed that both amendments can be discussed, but I want you to concentrate on the one that is in clause 4, which is Mr. Shields' amendment. Both are in order for discussion or question, if you would like.

Mr. Parry: Okay, then I owe Mr. Shields an apology, Mr. Chairman, because I thought we were only discussing the one amendment. It was the other amendment, not yours, on which I was basing my criticism. Having said all I need to and lost my train of thought, Mr. Chairman, I will leave it at that.

The Chairman: Thank you, Mr. Parry. Anybody else on the first round? Then I have Mr. Manly and Mr. Allmand on the second round. I saw Mr. Allmand's hand first.

Mr. Allmand: I was expecting Mr. Shields to answer my questions the last time. My question is this. Perhaps with your permission he could answer me, since it is his amendment. If getting on the band list does not necessarily involve residency and if getting on the band list does not necessarily involve becoming an elector, then I guess your concern is with the fear that the great number of people who might get on the band list

[Translation]

Je soulignerai par ailleurs que, même si j'étais d'accord avec l'objet de l'amendement, ce chiffre de 10 p. 100 est selon moi bien trop faible.

M. Shields: J'invoque le Règlement.

M. Parry: Il y aurait encore des bandes qui pourraient toujours . . .

Le président: Monsieur Parry, je suis tenu d'accepter son rappel au Règlement.

M. Parry: Merci.

M. Shields: M. Parry confond mon amendement avec un autre. Le mien ne fait aucunement état des 10 p. 100 du nombre total des électeurs. Il stipule très clairement que si l'augmentation était le triple de la moyenne nationale, qui a été fixée à 7,5 p. 100 par le ministre, alors ce serait 20 p. 100 du nombre total de membres de la bande. En d'autres termes, à partir du moment où il s'agit de plus de 20 personnes pour une bande de 100 personnes, on peut demander le statut de bande durement touchée. C'est tout ce qu'il en est. Ne confondez pas.

Le président: M. Shields a donné une explication en faisant un rappel au Règlement mais je ne sais pas si vous l'aurez trouvé utile.

M. Parry: En réponse à cela, monsieur le président, je dirais que le député est transporté d'enthousiasme au sujet de son propre amendement mais la critique que j'ai faite s'adressait à l'amendement que nous discutons actuellement.

M. Shields: J'invoque le Règlement. Vous avez parlé de 10 p. 100 . . .

Le président: Monsieur Shields, je vous en prie.

M. Shields: D'accord.

Le président: J'ai permis que les deux amendements soient discutés mais je voudrais que vous accordiez toute votre attention à l'amendement à l'article 4, à celui de M. Shields. Si vous le voulez, nous pouvons discuter ou voter les deux amendements, sans enfreindre les règles.

M. Parry: Je veux bien. Je prie M. Shields de m'excuser car je croyais que nous ne discutons que d'un seul amendement. Mes critiques s'adressaient à l'autre amendement, pas au vôtre. Puisque j'ai tout dit et que j'ai perdu le fil de ma pensée, je m'en tiendrai là.

Le président: Merci, monsieur Parry. Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole au premier tour? Je donne donc la parole à MM. Manly et Allmand, au deuxième tour. J'ai vu la main de M. Allmand d'abord.

M. Allmand: Je m'attendais à ce que M. Shields réponde à mes questions lors de la dernière séance. Voici ma question. Monsieur le président, avec votre permission, il pourrait peut-être y répondre puisqu'il s'agit de son amendement. Si l'inscription sur la liste de bande ne signifie pas automatiquement le droit à une résidence et le droit de voter, je suppose que vous vous inquiétez qu'un grand nombre de personnes se

[Texte]

but not become residents perhaps, and not become electors, might get a share in the revenue of the band. Is that correct?

Mr. Shields: No. Some of the bands have established business enterprises off the reserve. They are not held for the band in Queen of Right of Canada. They are not held like other assets in Queen of Right of Canada; they are held by the band, usually through a trust arrangement or through a couple of individuals that might be handling it for or on behalf of the band. But all of a sudden a band of 40 people, who have been working and living under these arrangements for a number of years, the last 10 years and it has built up, have allowed their chief and council to invest in off-reserve enterprises—factories, shopping centres, etc., that are off the reserve. They are holding those in trust. All of a sudden this huge influx—not the women, but others—come in and outnumber them.

Mr. Allmand: My follow-up question is this. It would seem to me that the band could protect themselves against that through legal means without . . . Even if these people became members, I do not see why it would be necessary for all members of the band to be involved in that trust arrangement and be beneficiaries of the trust just because they are band members.

I think you said a little earlier that you felt the charter would not allow that kind of thing. That is not my interpretation of the charter. The charter prevents discrimination on the basis of sex, religion, race, that kind of thing. But I do not think it would . . . If you discriminate on participation in a business project on some reasonable basis, that has nothing to do with your sex, age, religion, ethnic origin and so on. If it was a reasonable distinction because there was no real interest in the enterprise, no association, etc., it would seem to me they could do that.

I want to say, so I am not misunderstood, that I think there is a real problem with high impact; with some bands there will be high impact. But I just do not feel, having looked at them very closely, that either your amendment or Mr. Holtmann's amendment deal adequately and fairly with the problem of high impact. I think it is something we have to deal with, but I do not think this is the way of doing it. Maybe you could answer me.

Mr. Shields: The best legal advice to date states even if it is a trust and had the bands anticipated this was going to happen, they could have done something to protect themselves from a heavy influx; then this would not matter. But many of them did not anticipate this kind of thing. If they now went to the courts under trust arrangements to change those trust arrangements, it would be knocked down in a court of law because they did it strictly to exclude others or something along that line. I am not a lawyer but I think you understand my drift. That is the problem.

[Traduction]

fassent inscrire sur les listes de bande, sans devenir résidents ou électeurs, et soient admissibles dès lors à une part du revenu de la bande. Est-ce que je me trompe?

M. Shields: Oui. En effet, certaines bandes ont lancé des entreprises d'affaires à l'extérieur des réserves. Ces actifs ne sont pas détenus au nom de la bande par Sa Majesté du droit du Canada. Ces actifs n'ont pas le même statut que les autres car ils appartiennent à la bande et d'habitude c'est un accord de fiducie ou encore quelques particuliers qui s'occupent de les administrer au nom de la bande. En effet, une bande de 40 personnes, qui travaillent et qui respectent les modalités d'un accord depuis nombre d'années, depuis 10 ans, par exemple, pourrait avoir permis à son chef et à son conseil d'investir en dehors de la réserve dans des entreprises comme des usines ou des centres commerciaux. Ces actifs sont gardés en fiducie. Soudainement, il y aurait une vague de nouveaux venus, pas seulement de femmes mais d'autres, et le noyau initial pourrait se trouver minoritaire.

M. Allmand: Voici la question que je vais vous poser maintenant. J'ai l'impression que la bande pourrait se protéger contre une telle catastrophe par des moyens légaux sans . . . Même si ces gens devenaient membres de la bande, cela ne signifie pas nécessairement qu'ils deviennent automatiquement partie aux accords de fiducie ou même bénéficiaires.

Vous avez dit un peu plus tôt que la Charte ne permettrait pas une telle situation. Ce n'est pas ainsi que j'interprète la Charte. La Charte interdit toute discrimination pour des motifs de sexe, de religion, de race, etc. Je ne pense pas que . . . Si vous décidez d'interdire la participation de certains à une entreprise pour des motifs valables, cela n'a rien à voir avec le sexe, l'âge, la religion, l'origine ethnique, etc. Si le motif valable est qu'il n'y a pas de véritable intérêt dans l'entreprise, pas d'association, etc., je pense que cela peut se défendre.

Comprenez-moi bien cependant. Cela ne signifie pas que je ne pense pas qu'il y ait de véritable problème dans le cas des bandes durement touchées. Certaines d'entre elles le seront sûrement. Ayant étudié les amendements de près, je ne pense pas que ni le vôtre ni celui de M. Holtmann ne résolve comme il se doit et équitablement le problème des bandes durement touchées. C'est un problème qu'il nous faudra résoudre car je ne pense pas que vos amendements y parviennent. Avez-vous quelque chose à me répondre?

• 1630

M. Shields: D'après les avis juridiques les plus récents, en formant leur société de fiducie, les bandes qui auraient pu prévoir ce qui se passe actuellement, auraient pu faire le nécessaire pour se protéger contre une augmentation soudaine de leurs effectifs et elles n'auraient rien à craindre. Toutefois, beaucoup d'entre elles n'ont rien prévu de la sorte. Si elles allaient devant les tribunaux désormais et si elles voulaient changer les modalités de la fiducie, elles n'obtiendraient pas gain de cause car leur action viserait uniquement à exclure les nouveaux membres. Je ne suis pas avocat mais je pense que vous comprenez ce que je veux dire. C'est là le problème.

[Text]

Mr. Allmand: My only response is it would not do this in a way to exclude people but would do it in a way in which you would set requirements for participation in a positive way. If the people did not participate in some way or were not involved in some way, they do not participate. This is a very technical point and I am still not convinced it is the best way of dealing with the problem.

The Chairman: Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

Just so members of the committee will be perfectly clear what we are voting on here, the amendment says "Subject to subsection 11, subsections (3) and (4) shall not apply". I would like to read subsections (3) and (4):

(3) Membership rules established by a band under this section may not deprive any person of the right to have his name entered in the Band List for that band by reason only of a situation that existed or an action that was taken before the rules came into force.

(4) For greater certainty, subsection (3) applies in respect of a person who was entitled to have his name entered in the Band List under paragraph 11(1)(c) immediately before the band assumed control of the Band List if that person does not subsequently cease to be entitled to have his name entered in the Band List.

In other words, Mr. Chairman, this amendment is directly aimed at subverting the very basis of this entire bill which says band membership criteria shall not act in such a way as to deprive any person who has been admitted by this act. We are saying they are going to be on a transitional band list. Now Mr. Shields says they are going to have Indian status. They will not have band membership; band membership is what is important, Mr. Chairman. There is a certain degree in which Indian people begin to think of themselves as Indian people; even more they think of themselves as being Micmac or Haida or Cree or the local band to which they belong. That is where they have their identity. And to deprive them of that and say they have some vague Indian status is not good enough.

We have already, as a committee, denied any real political rights to people who are going to be reinstated. We have left it almost entirely at the discretion of the bands to decide if they have the right to participate. Some bands might grant them that right, but they do not have any right, in accordance with this bill, to participate in the political process. If we accept this motion, there would be a whole group of them that would be moved right over into limbo.

This amendment, while it might have commendable motives behind it, is not acceptable if we accept the basic principles the Minister enunciated when he tabled the bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Are we ready for the question? Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: I would just like to make a comment for the members opposite to definitely consider. First, the estimation across the board on all bands was some 7%. Do you not find it

[Translation]

M. Allmand: Je vous répondrai que la bande ne prendrait pas ces mesures pour exclure des gens mais tout simplement pour établir des exigences de participation, mesures beaucoup plus positives. Les nouveaux arrivants n'ayant pas participé seraient exclus. C'est tout simplement un point de droit mais je ne suis toujours pas convaincu que ces amendements offrent la meilleure solution au problème.

Le président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Pour que les membres du Comité comprennent très bien sur quoi nous devons nous prononcer, je rappelle que l'amendement dit «sous réserve du paragraphe 11, les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas». Je voudrais lire les paragraphes (3) et (4):

(3) Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article ne peuvent priver quiconque du droit d'avoir son nom consigné dans la liste de la bande en raison uniquement d'un fait ou d'une mesure à leur prise d'effet.

(4) Il demeure entendu que le paragraphe (3) s'applique à la personne qui avait droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c) immédiatement avant que celle-ci n'assume la responsabilité de la tenue de sa liste si elle ne cesse pas ultérieurement d'avoir droit à ce que son nom y soit consigné.

En d'autres termes, monsieur le président, cet amendement vise directement à renier le fondement même de tout le projet de loi qui prévoit que les critères d'appartenance à la bande ne peuvent en aucun cas priver quelqu'un du recouvrement de ses droits en vertu de la loi. Nous disons qu'il n'y aura pas de liste de bande transitoire. M. Shields dit que les candidats auront le statut d'Indien. Ils ne seront pas membres de la bande mais l'appartenance à la bande est capitale, monsieur le président. Jusqu'à un certain point, les Indiens aiment bien se sentir indiens. Ils se sentent davantage Micmac ou Haida ou Cri et ils ont un attachement très fort à la bande locale qui est la leur. C'est cette bande qui leur donne leur identité. Si on les prive de ce droit, on ne leur donne que le vague statut d'Indien et cela n'est pas suffisant.

En tant que Comité, nous avons déjà refusé tout droit politique véritable à des gens qui recouvreront leurs droits. Nous avons laissé presque entièrement aux bandes le soin de décider qui aura droit de participation. Certaines bandes pourront accorder ce droit mais ces gens n'auront absolument pas le droit, sous le régime de ce projet de loi, de participer au processus politique. Si cette motion est adoptée, il y a tout un groupe de gens que nous confinerons à une zone grise.

Cet amendement, même s'il part de motifs louables, est inacceptable compte tenu des trois principes fondamentaux que le ministre a exposés quand il a déposé le projet de loi.

Le président: Merci, monsieur Manly. Êtes-vous prêts à voter? Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Je voudrais faire une remarque qui, je l'espère, sera étudiée par mon collègue de l'autre côté de la table. Tout d'abord, on estime globalement que l'incidence du

[Texte]

ironic that in these high-impact bands we have been discussing—the more wealthy bands—the level all of a sudden achieves up to 105% of new electors and even up to 400% of new people entering the band? There is definitely a greater desire to return to that wealthy band as opposed to the others.

• 1635

Allowing that to happen in a one-bang situation can very easily destroy the whole mosaic a particular band has developed over 40 years. Certainly you would not want that to happen. I think it is very imperative that we not destroy but gradually allow them to enter—I want to take away the word allow—through the system in an orderly fashion so that in time they shall all enter and be members and be active, but not in a one-slug case.

I am sure half of the people in this room are hoping they go this way and the other ones are hoping they hold off, because it is going to destroy them. There are some dangers there, as was discussed with Mr. Allmand. Certainly it may have an impact on those individuals who were on the band membership, who may not even take up residence but who then can file court injunctions to stop outside band activity of whatever large businesses—and they do exist—and so destroy the fabric which the band had worked so hard to create, as opposed to bringing it in on a gradual basis.

I use examples of laws passed in our province regarding seat belts. We were not used to them, so two months' grace was given. They let it come in gradually. In the United States, they said the speed limit was now 55 miles an hour, but we will give you three months' grace before we fine you. Gradually.

You are saying, for the sake of this bill, okay, after the date it is passed, everyone is in, and you never considered the ramifications. I think it would only be fair for us all to make sure we have considered it. Otherwise, we may in fact destroy the fabric we are trying to protect.

Mr. Manly: When we talk about gradualism, I am reminded of the Rhino campaign platform. They wanted to shift to the European method of driving on the right side of the road, but they wanted to phase it in gradually, beginning with heavy trucks.

Mr. Holtmann: I do not think you have answered the very fundamental question I have asked in this discussion. I do not feel you have. You have not addressed it once all through the entire clause by clause.

Mr. Manly: The fundamental principle from which I am working, and which I believe is the fundamental principle on which this bill is enunciated, is that we are not introducing new people into bands. We are not introducing aliens into bands. We are reinstating people who really always have belonged to

[Traduction]

projet de loi représentera 7 p. 100 des effectifs de toutes les bandes. Ne trouvez-vous par ironique que pour les bandes touchées durement dont nous venons de parler, les bandes qui sont les plus riches, ce pourcentage passe soudainement à 105 p. 100 de nouveaux électeurs ou même encore à 400 p. 100 de nouveaux membres? Manifestement, on souhaitera davantage réintégrer une bande riche plutôt qu'une autre.

Si l'on permet cette invasion soudaine, on peut risquer de détruire toute le tissu d'une bande qui s'est formé sur 40 années. Manifestement, ce n'est pas ce que nous voulons. Il est donc capital, pour éviter la destruction, que nous permettions une intégration graduelle, et je retire le mot «permettions», selon un régime ordonné pour qu'en temps utile les nouveaux membres réintègrent la bande, qu'ils en soient membres à part entière et actifs, mais qu'il n'y ait pas invasion.

Je suis sûr que la moitié des gens ici présents prennent un parti ou l'autre mais il faut prendre garde de ne rien détruire. Il existe des dangers comme nous en parlions tout à l'heure avec M. Allmand. Sans doute, y aura-t-il des conséquences pour ceux qui appartiennent à la bande mais qui ne sont pas résidents dans la réserve et qui pourront désormais tenter des poursuites judiciaires pour stopper toute activité de la bande à l'extérieur de la réserve, quelle que soit la taille de l'entreprise—et il y en a qui sont de taille importante—ce qui se solderait par la destruction de la mosaïque que la bande a construite d'arrache-pied, et cela pourrait être évité si on procédait graduellement.

J'ai utilisé les exemples de ces lois adoptées entre provinces concernant les ceintures de sécurité automobile. Quand nous n'y étions pas habitués, on nous a donné deux mois de sursis. Tout s'est fait graduellement. Aux États-Unis, on a imposé la limite de vitesse de 55 milles à l'heure mais il y a eu trois mois de sursis, avant l'imposition d'amendes. Tout s'est fait graduellement.

Dans le cas qui nous occupe, après la date de l'adoption, on voudrait que tout le monde réintègre la bande sans tenir compte des conséquences. A mon avis, il ne serait que juste de tenir compte de cet élément. Autrement, nous risquons de détruire la mosaïque de la bande, ce que nous essayons de protéger précisément.

M. Manly: Quand on parle d'échelonnement, cela me rappelle les slogans politiques des Rhinocéros. On voulait que la conduite soit désormais ici comme en Europe, à droite de la route, mais on voulait que cela se fasse graduellement, en commençant par les poids lourds.

M. Holtmann: Je ne pense pas que vous ayez répondu à la question capitale que j'ai posée dans cette discussion. Je n'ai pas l'impression que vous y ayez répondu. Vous n'en avez même pas parlé de toute l'étude article par article.

M. Manly: Le principe fondamental sur lequel je me fonde et qui, selon moi, sous-tend tout le projet de loi, n'est pas d'intégrer de nouvelles personnes dans les bandes. Il ne s'agit pas ici d'intégrer des étrangers. Il s'agit de réintégrer des gens qui ont toujours vraiment appartenu aux bandes et qui

[Text]

bands and always should have belonged to bands, except for a discriminatory series of federal laws.

Mr. Holtmann: I agree.

The Chairman: It is a wonderful discussion and could go on. On a point of order, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: How long will we have the Minister with us on this occasion?

The Chairman: The Minister will more than likely be here until we adjourn at 5 p.m.

Mr. Allmand: I see, because sooner or later I would like to ask the Minister some questions about what we are discussing.

The Chairman: I hope we can get to the vote on this one, and we still have the other clause to deal with, where there will definitely be the ability to question the Minister. We have had quite a long discussion on this clause and I get an indication that members are coming to a decision on this.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: On a point of order, I am curious with your response, Mr. Chairman. Did you mean that we would be taking the vote before the Minister has the opportunity to comment on the discussion that has just taken place?

The Chairman: No, I did not, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. The Minister is here at this point, because, as you probably know, there is a great deal of concern about the impact of this amendment, particularly among native womens' groups, and I feel I have a responsibility to speak out on their behalf and to express that concern. Now, I understand the reason for the amendment. I have been through it with my colleagues here and I understand the implications for some of the high-impact bands and I agree we should do something to alleviate the situation, but there is a fear this amendment will be used in some way to undermine the basic principle of reinstatement and restoration of rights for Indian women. I wondered if you have looked at the possibility because I understand there are only a few bands involved—of indicating those bands in the bill or having a schedule in the bill which would indicate those and which might alleviate the concerns of women. I would appreciate the Minister's comments on the concerns we are hearing on this amendment from native women.

• 1640

The Chairman: You are asking for the Minister's comments? Fine. Go ahead, Mr. Crombie.

Hon. David Crombie (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. First of all, I will apologize again for not being here for all of the discussion. I had a quick appraisal of the discussion from Mr. Lahey. I have had some discussion from time to time with some members of the

[Translation]

n'auraient jamais dû les quitter, comme certaines lois fédérales discriminatoires les y ont forcés.

M. Holtmann: Je suis d'accord.

Le président: Cette discussion fort intéressante pourrait se poursuivre. Monsieur Allmand, vous voulez faire un rappel au Règlement, n'est-ce pas?

M. Allmand: Combien de temps le ministre restera-t-il avec nous?

Le président: Le ministre restera ici au moins jusqu'à l'ajournement, à 17 heures.

M. Allmand: En effet, tôt ou tard, je voudrais poser des questions au ministre sur le sujet de notre discussion.

Le président: J'espère que nous pourrions voter sur cet amendement car il y a encore l'autre article, qui suscitera certainement des questions à l'intention du ministre. Nous avons parlé longuement de cet article et j'ai l'impression que les membres du Comité ont formulé leur décision.

Madame Finestone.

Mme Finestone: J'invoque le Règlement. Monsieur le président, votre réponse m'intrigue. Voulez-vous dire que nous allons voter avant que le ministre n'ait eu l'occasion de se prononcer sur la discussion que nous venons d'avoir?

Le président: Pas du tout, madame Finestone.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Madame Collins

Mme Collins: Merci, monsieur le président. Le ministre est ici car, comme vous le savez, on s'inquiète beaucoup de l'incidence de cet amendement, surtout sur les femmes autochtones et pour ma part, j'estime que j'ai la responsabilité de parler en leur nom et d'exprimer leurs inquiétudes. Je comprends l'objectif de l'amendement. Je l'ai étudié avec mes collègues et je comprends quelles seraient les conséquences pour certaines bandes touchées durement. Je reconnais que nous devons prendre des mesures pour palier cette situation mais on craint que l'amendement soit utilisé pour faire entorse au principe fondamental de la réintégration des Indiennes et du recouvrement de leurs droits. Puisqu'il ne s'agit que de quelques bandes, avez-vous envisagé de préciser le nom de ces bandes dans le projet de Loi, en annexe ou autrement, ce qui permettrait d'apaiser les craintes des Indiennes?. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il pense des inquiétudes soulevées par les femmes autochtones concernant cet amendement.

Le président: Vous voulez que le ministre vous réponde, n'est-ce pas? Très bien. Allez-y, monsieur Crombie.

L'honorable David Crombie (ministre des Affaires indiennes et du Nord): Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité. Tout d'abord, je suis désolé de ne pas avoir pu assister à toute la discussion. M. Lahey m'a rapidement mis au fait. Depuis un certain temps, je discute avec certains membres du Comité et les représentants de groupes

[Texte]

committee, and indeed some groups which have appeared before the committee, and I have read some briefs which deal with these matters, the matter of impact, and at least have formed some thoughts on it.

Let me say at the outset a couple of things. One, Mr. Chairman, as I mentioned this morning, dealing with the three other amendments or two other amendments, these are matters which need to go to the Cabinet obviously, if there is any significant change in the bill, and it would obviously be inappropriate for me to offer any judgment on behalf of the government or the Minister until I have had the opportunity for that discussion.

Having said that, I think there are some things the committee may want to consider. The bill before you does not include any specific clause which deals with the question of the impact of this bill on Indian communities. There are a series of clauses which in one way or another deal with that impact, not the least of which is a suggestion for a review on the impact, a commitment I made some time ago with respect to band-by-band analysis of the impact and those kinds of things. So there has been throughout the discussion of the bill an understanding that there are certain things which obviously need to be done to make sure the impact on Indian communities does not create problems they are not able to deal with. That is why I have made comments with respect to impact.

I think there are probably two kinds of impact. One, are those impacts which deal with both public policy and Indian Act impacts on the band, the question of their resources, land availability, those kinds of things which we have discussed before. There are other impacts which deal with matters which are beyond the reach of the government which would have an impact on Indian communities. An example would be a question of a trust. I do not know if it was dealt with already but there was to be . . .

An hon. member: It has not been tabled.

Mr. Crombie: It is not on the table. Okay. Perhaps the committee should keep in mind that there are two kinds of impacts, those impacts on the community which can be treated or dealt with through the vehicles of the Indian Act and public policy from DIAND or any other ministry, and secondly, those which are beyond the reach of the government.

From my own point of view, any attempt to deal with either of those two impacts, which would diminish the principle of restoration, I would have difficulty accepting. Whatever treatment is given to the question of impact, in my view, as in all of these matters, should respect the three principles upon which the bill is grounded. I think that is probably a given to you from my point of view, because every change to the act, I weigh carefully in the balance with respect to those three principles.

• 1645

I guess the only comment I could make, Mr. Chairman, is that if the committee's wisdom is that there should be a specific amendment that deals with high-impact bands or deals

[Traduction]

qui ont comparu ici. J'ai lu certains mémoires qui traitent de ces questions, de la question des bandes touchées durement et j'ai pu me faire une petite opinion.

Je voudrais dire 2 choses dès le départ. Monsieur le président, comme je l'ai dit ce matin, au sujet des 2 ou 3 autres amendements dont nous parlions, il s'agit là d'une question pour laquelle il faudra consulter le Cabinet. En effet, s'il y a une modification importante au projet de Loi, il serait déplacé que je me prononce au nom du gouvernement sans consulter mes collègues au conseil des ministres.

Cela dit, je voudrais vous faire part de quelques réflexions. Le projet dont vous êtes saisis ne prévoit pas d'article précis concernant les incidences sur la collectivité indienne. Toute une série d'articles cependant traitent d'une façon ou d'une autre de cette incidence, comme par exemple l'article sur la révision, au sujet duquel je me suis engagé il y a un certain temps car je voudrais qu'il y ait une analyse bande par bande de l'incidence des dispositions du projet de Loi. On a discuté abondamment du projet de Loi en se disant toujours que, manifestement, il fallait prendre certaines mesures pour veiller à ce que les collectivités indiennes ne souffrent pas de problèmes qui seraient au-delà de leurs forces. Voilà pourquoi j'ai fait certaines remarques concernant l'incidence.

Je pense qu'il y a 2 sortes d'incidence. D'une part, celle qui a trait à la politique publique et à la Loi sur les Indiens, la question des ressources, du territoire, etc, dont nous avons parlé auparavant. D'autre part, il y a une incidence qui échappe au ressort du gouvernement mais qui n'en est pas moins une pour les collectivités indiennes. Par exemple la question d'une société de fiducie. Je ne sais pas si on en a déjà parlé . . .

Une voix: Ce n'est pas encore déposé.

M. Crombie: Je vois. Quoi qu'il en soit, le Comité pourrait peut-être se rappeler qu'il y a 2 genres d'incidences, d'une part l'incidence sur la collectivité que l'on peut limiter grâce à la Loi sur les Indiens ou à la politique publique formulée par un ministère quelconque, par exemple le ministère des Affaires indiennes et du Nord, et deuxièmement, l'incidence qui échappe à la compétence gouvernementale.

Pour ma part, j'aurais beaucoup de mal à accepter une solution, dans le cas de l'une ou l'autre de ces incidences, qui fasse entorse au principe du recouvrement des droits. À mon avis, quelle que soit la solution choisie, dans toutes ces questions, les 3 principes qui sous-tendent le projet de Loi devraient être maintenus intacts. C'est une chose que je maintiendrais, car j'évalue très prudemment toute modification à la Loi en me reportant constamment à ces 3 principes.

La seule remarque que je ferai, monsieur le président, est que si dans sa sagesse le Comité estime qu'il faudrait un amendement précis traitant des bandes les plus vulnérables ou

[Text]

with either of the two types of impacts I have mentioned, I would of course refer those for discussion to the Cabinet, as I have to with any other amendment the committee would bring.

Mrs. Collins: Have you seen the proposed amendment, the Holtmann-Fretz amendment? Do you feel that compromises the principle of reinstatement and restoration? There is the question I think out there because of the potential delay in enabling—particularly for women disenfranchised under paragraph 12.(1)(b), it could be up to 10 years, and there is a sense that justice delayed is justice denied. Now, that is I think a very difficult thing, which we need to address.

Mr. Crombie: Let me deal with the question of the principle behind the motion.

I am not opposed to any amendment that would deal with the impact, which we have not yet accepted, with the impact on bands, whether it is of the first type, which is, say, susceptible to public policy, or an amendment that would deal with those things that are beyond the reach of the government.

It seems to me there are only two mechanisms that are possible. One is to work in such a way that you are able to better regulate the pace of change—I am sorry, the amount of change, the numbers of people coming at a particular time. The second is to regulate the time over which they are coming. There are only two. It is a question of judgment as to how much time and how many people. On bands that are small, obviously the percentage would be great. I think the committee might well want to throw its attention to that.

I am not going to make any judgment on a specific amendment, as I have not been able to do on others, because I have to preserve the right of the Cabinet to make its own judgment without its Minister being compromised prior to their discussion.

Mrs. Collins: Can I just add to that? Does that mean this is an amendment that would require a royal proclamation?

Mr. Crombie: No. I would like to say, if I could, Mr. Chairman, that it is at this stage for committee to determine what it wants to do. It is, I think, appropriate to me to indicate that rather than pre-guess or second guess the committee, I would make sure it is dealt with by the Cabinet upon the request of the committee.

The Chairman: Now we have before us to vote upon the motion of Mr. Shields, which is in clause 4. The one that is being referred to as the Holtmann amendment is not before us at this time. I want to make that clear to members. We are about to vote on Mr. Shields' amendment, which is the transitional band proposal. If that is clear to members, are they prepared now for that question?

Mr. Allmand: I want to ask a question.

Mr. Minister, I tried to introduce some amendments to deal with high impacts on bands. One was to assure resources in housing and land, and you are looking at things like that. I also tried to do some other things, but they were ruled out of order because they need a Royal Recommendation.

[Translation]

de l'une des deux catégories de répercussions dont j'ai parlé, je les soumettrai, pour discussion, au Cabinet, comme je dois le faire pour tout autre amendement que le Comité voudrait proposer.

Mme Collins: Avez-vous vu l'amendement proposé, l'amendement Holtmann-Fretz? Pensez-vous qu'il aille à l'encontre du principe de la réintégration et de la restitution? La question se pose là en raison des retards éventuels quant à permettre... En particulier pour les femmes émancipées en vertu de l'alinéa 12.(1)(b), elles pourraient attendre jusqu'à dix ans, et il est vrai que justice retardée est justice déniée. Il me semble que nous devons nous pencher sur cette question très difficile.

M. Crombie: Permettez-moi de traiter de la question du principe sous-jacent à la motion.

Je ne m'oppose pas à un amendement qui traiterait des répercussions, que nous n'avons pas encore accepté, des répercussions sur les bandes, qu'il s'agisse de la première catégorie pouvant être visée par la politique publique, ou un amendement qui traiterait des questions qui dépassent la portée du gouvernement.

Il me semble qu'il n'existe que deux mécanismes possibles. Le premier est de faire en sorte de mieux contrôler le rythme du changement—je suis désolé, la quantité de changements, les nombres de personnes qui se présentent à un moment donné. Le deuxième est d'exercer un contrôle temporaire à cet égard. Il y a seulement deux facteurs. Il faudra déterminer le temps nécessaire et le nombre de personnes. Le pourcentage sera évidemment élevé pour les petites bandes. Le Comité voudrait peut-être se pencher sur cette question.

Je ne vais pas porter de jugement sur tel ou tel amendement, pas plus que je n'ai pu le faire pour d'autres, car je dois préserver le droit du Cabinet à se prononcer sans que son ministre ne se soit engagé avant la discussion.

Mme Collins: Puis-je ajouter autre chose à cela? Est-ce que cela signifie qu'un amendement exigerait une sanction royale?

M. Crombie: Non. je veux dire, avec votre permission, monsieur le président, qu'à ce stade, c'est au Comité de déterminer ce qu'il veut faire. Plutôt que de préjuger ou d'anticiper, il convient que je m'assure que le Cabinet examine tout cela, sur demande du Comité.

Le président: Nous devons maintenant voter sur la motion de M. Shields, portant sur l'article 4. Nous ne sommes pas saisis pour le moment de l'amendement qualifié d'amendement Holtmann. Que les membres du Comité le sachent. Nous allons voter sur l'amendement de M. Shields, portant sur la proposition de listes de bandes provisoires. Est-ce clair? Êtes-vous prêts pour le vote?

M. Allmand: je voudrais poser une question.

Monsieur le ministre, j'ai essayé de présenter certains amendements portant sur les bandes les plus vulnérables. L'un était pour assurer des ressources quant au logement et aux terres, et vous examinez ce genre de questions. J'ai essayé aussi

[Texte]

I would like your advice on this. I am concerned about high impact too. My feeling is that this amendment does not deal with it in the proper way. The concern that Mr. Shields mentioned—he is expressing the concern of certain bands that some people will come back to the band out of purely selfish interests and will overwhelm those who are really members of the band and have the real concern of the band. You will have a lot of people who really do not have the concern of the band; they will come back and—I do not know—take advantage of the situation of certain businesses the band has off the reserve and so on.

It is my recollection, although it is hard to keep in touch with all the provisions of the act and the regulations, that bands could, through either band council resolutions or in conjunction with the Minister, protect themselves in some other way against that kind of attack on their resources, even by members, rather than trying to restrict membership in the band. Am I right or am I wrong? If people were flooding back at it with no intention of participating in the bands, no real interest in the bands—I mean, if there were such people—is there not another way of dealing with that under the present laws and present regulations and powers, or am I wrong?

• 1650

Mr. Crombie: I think there are probably two kinds of impacts. We are dealing with the problem of numbers and we are dealing with whether or not those numbers have, through this bill, gained legal strength which they may not have had in relation to the businesses of the band.

Let me deal with the first one. The first one deals with the question of numbers and its general impact on the band. That has been a problem recognized from the start in terms of what will happen to the Indian communities that are going to be affected by this bill. It would be irresponsible for this committee or this government, or anyone else who is involved in it, to simply say that our job is to put the palms up in the air and where they come down is somebody else's responsibility. We have to be aware of the consequences of the action we are taking.

That is why, at the start, I indicated those impacts which are of a general nature, housing, resources, land and those kinds of things. It is the responsibility of the government to implement whatever legislation it brings forward in an orderly and equitable fashion.

The committee, at that time, felt there ought to be a commission or other safeguards. I indicated that, in my view, the proper resolution of that kind of impact would be through a mandated review, both general and specific, in relation to those items which people were concerned may have an adverse effect on the bands lacking in those kinds of adequate resources.

The second impact is perhaps unusual. Hopefully, it is not going to be unusual in the future, but it is unusual now. When

[Traduction]

de faire certaines autres choses qui ont été jugées irrecevables car elles exigeaient une recommandation royale.

J'aimerais votre avis à ce sujet. La question des bandes les plus vulnérables me préoccupe aussi. Je ne pense pas que cet amendement résolve cette question. La préoccupation dont a parlé M. Shields... Il dit craindre que des gens voudront réintégrer certaines bandes par pur intérêt personnel, au détriment des membres véritables et authentiques de la bande. Beaucoup voudront y revenir sans que la bande leur tienne vraiment à coeur; ils reviendront pour profiter de la situation de certaines entreprises que la bande possède en dehors de la réserve, et ainsi de suite.

J'ai le souvenir, encore qu'il soit difficile de garder à l'esprit toutes les dispositions de la Loi et des règlements, que les bandes pourraient, soit grâce aux résolutions de leur conseil, soit de concert avec le ministre, protéger autrement leurs ressources, même contre leurs propres membres, plutôt que d'essayer de limiter l'appartenance à leurs effectifs. Est-ce bien cela? Si la bande était submergée de nouveaux venus n'ayant aucune intention de participer au bien-être général, ne s'y intéressant pas vraiment—si c'était possible—n'existe-t-il pas un autre moyen de résoudre cette question en vertu des lois, des règlements et des pouvoirs actuels? Est-ce que je me trompe?

M. Crombie: Il y a probablement deux types de répercussion. Il y a le problème des nombres et il s'agit de déterminer s'ils ont acquis, au moyen de ce projet de loi, une portée juridique qu'ils ne possédaient peut-être pas par rapport aux activités commerciales de la bande.

Je traiterai d'abord du premier aspect, de la question des nombres et de ses répercussions générales sur la bande. On s'est tout de suite demandé ce qu'il adviendrait des communautés indiennes qui seront visées par ce projet de loi. Il serait irresponsable de la part du Comité ou du gouvernement ou de quiconque participe à la question, de simplement dire que notre travail est de faire les premiers pas pour laisser la suite à d'autres. Nous devons être conscients des conséquences de nos actes.

C'est pourquoi, dès le début, j'ai parlé des répercussions de nature générale, quant au logement, aux ressources, aux terres et ainsi de suite. Il incombe au gouvernement de mettre en oeuvre les mesures législatives nécessaires et ce de façon systématique et équitable.

Le Comité estimait alors qu'il faudrait créer une commission ou d'autres garanties. J'ai dit que ces répercussions se régleraient efficacement au moyen d'un examen général et précis des questions qui, selon certains, risqueraient de compromettre les intérêts des bandes qui ne disposeraient pas de ressources suffisantes.

La deuxième répercussion est peut-être inhabituelle. Il faut espérer qu'elle ne sera pas à l'avenir, mais elle l'est mainte-

[Text]

we deal with the impacts on Indian communities, we are dealing mostly with poor communities. Our whole language, our sense of understanding of it, relates to the fact that Indian communities in our little heads are poor communities. Therefore we have an attitude of mind, most of it instinctive, that we are going to have to deal with the problems of wealthy communities. It is probably easier to be speaking for poorer communities in these matters because it is unfortunately our normal understanding of Indian communities.

Let me move to the problems of those bands which are not poor. I do not spend much time in this field, but they do not need much time because they have their own resources. They can hire lawyers and consultants because they have the money.

Now, our job, it seems to me, at that point is not as caring most of the time, but I think we do at least have an obligation to understand how we may be affecting them. I do not have much worry in terms of the first impact. The first impact by and large asks what is that going to do to an Indian community which is already deficient in housing, already deficient in infrastructure, already has had a child welfare legislation since about 1911. We do not have those kinds of problems with wealthy bands.

What we do have, though, is another kind of problem which we are going to have to worry about, if we do our jobs right, for wealthier Indian communities in the future when we bring forward legislation.

For example, I do not know if they used it here, I was not here for the discussion, but one that was raised to me in terms of those bands in Alberta, some perhaps in Saskatchewan, who have built up businesses over the years which are in the form of trust endeavours. Now, it may well be that if we have, for example, 25 people, and all of a sudden we are going to bring on 40 people, it is entirely possible that those 40 people could, all of a sudden, have an action before the court that says they are going to be band members and would like to be able to have nothing happen until their rights are understood at court. It is entirely possible for them to say they cannot touch those trust companies because they now have a beneficial access to the assets of that trust—in fact, what the 40 of us would like to do is to have a meeting, get rid of the trust, divide up the goods and say thanks very much, check you later. I do not know if people want to do that. I do not know if anybody has even suggested that they know the names of any who want to do it, but when it was raised to me, it seemed to me that if the change was over a period of time in terms of the trust—not the community—you would at least have a community which was going to make its change over time. If I have any concern at all it is for a sudden change brought on by law giving people access which is going to totally change a community that quickly, in terms of its trust businesses.

[Translation]

nant. Quand on parle des répercussions sur les communautés indiennes, il s'agit surtout de communautés démunies. Nous avons, à tort, l'idée que les communautés indiennes sont pauvres. Nous avons instinctivement l'impression de devoir nous occuper des problèmes des communautés qui sont riches. Il est probablement plus simple de parler pour les communautés les plus pauvres, dans ces questions, parce que c'est malheureusement notre façon normale de nous représenter les communautés indiennes.

Examinons les problèmes des bandes qui ne sont pas pauvres. Je ne vais pas y consacrer beaucoup de temps puisqu'elles possèdent leurs propres ressources. Elles peuvent engager des avocats et des experts-conseils car elles ont de l'argent.

Je n'ai pas l'impression que nous soyons toujours très diligents, mais je pense que nous avons du moins l'obligation de comprendre quel impact peuvent avoir nos initiatives. La première répercussion ne me préoccupe pas beaucoup: il s'agit de savoir ce que fera une communauté indienne qui manque déjà de logements, d'infrastructure, et qui bénéficie déjà des lois sur le bien-être de l'enfance depuis 1911. Ces problèmes ne se posent pas avec les bandes riches.

Il se pose cependant un autre problème dont nous allons devoir nous préoccuper à l'avenir, si nous faisons bien notre travail, à l'intention des communautés indiennes les plus riches, lorsque nous nous adoptons certaines mesures législatives.

Par exemple, je ne sais pas si on a parlé de cela, je n'étais pas ici pour la discussion, mais on m'a signalé le cas de bandes en Alberta, ou peut-être en Saskatchewan, qui ont édifié au fil des ans des activités sous forme de sociétés de fiducie. Là, par exemple, il se pourrait qu'aux 25 personnes s'en ajoutent brusquement 40 autres, qui pourraient—c'est tout à fait possible—s'adresser aux tribunaux pour dire qu'elles vont devenir membres de la bande et qu'elles voudraient que rien ne se passe tant que leurs droits ne sont pas juridiquement reconnus. Il est fort possible qu'ils interdisent qu'on touche à ces sociétés de fiducie car ces gens ne seraient pas bénéficiaires des actifs de la fiducie. En fait, il se peut qu'une quarantaine de personnes veuillent tenir une réunion, démanteler la société et partager l'actif, sans plus. Je ne puis pas concevoir qu'on puisse vouloir agir ainsi. Je ne pense pas que qui que ce soit ait cité le nom de gens qui veuillent faire cela mais quand on a soulevé la question, je me suis dit que si la modification se faisait graduellement pour la société de fiducie, non pas pour la collectivité, au moins la collectivité aurait le temps de se préparer. Je m'inquiète uniquement de tout changement subit, décrété par disposition législative donnant à certaines personnes accès à des actifs et qui pourraient avoir des conséquences bouleversantes pour la collectivité, du point de vue de ces entreprises fiduciaires.

• 1655

I do not know the answer to that problem which I have outlined.

Je n'ai pas la solution au problème que je décris.

[Texte]

Mr. Allmand: I asked if under the present law there was a way of dealing with it.

Mr. Crombie: To my knowledge, there is not. That is why I said on the direct question that I am willing to take whatever the committee would like to suggest, and see if there is a solution. What the committee may want to do—and I say this with all kindness, Mr. Chairman—is to consider the principle; first of all, whether or not they think there is an impact problem which needs to be dealt with. If you do not think there is one, there is not much point in our trying to figure out a solution; but if the committee feels that there is a problem which needs to be dealt with, then we can see if we can find what solution is the most appropriate, a solution which in the final analysis respects the integrity of the three principles upon which the bill is grounded.

The Chairman: Thank you. Mr. Manly has a short interjection.

Mr. Manly: Very briefly, I would like to say that I tend to agree with what the Minister is saying. If there is an impact, it should not be addressed by restricting membership or access to membership, but as the Minister has suggested, it should be addressed in the whole area of perhaps access to trusts, and so on. I would be interested in looking at possible amendments which would protect the interests of bands in that way, presuming there might be people who wanted to kind of divvy up the goods. I think there has to be protection of that kind, but the protection should not be at the expense of the basic integrity of the bill.

The Chairman: We have a few minutes before we adjourn. Have you a further question?

Mr. Allmand: I am going to make a motion which is of a procedural nature. I am just drafting it, but its import will be the following. I think the Minister made a lot of sense with what he said, and he put a challenge out to the committee. I was just in the process of drafting a motion that we not vote on these amendments right now, but that we strike a subcommittee—a small subcommittee of maybe five members, perhaps one from each opposition party—to see if we can come up with something which will not compromise the principles of the bill but deal with this problem of the wealthier bands and the impacts on them, so that it does not hurt the principles of the bill.

The Minister has asked us. He said he would be willing to consider something if we could come up with it. I think it would be wrong . . . I see the problem but I do not think the amendments by Mr. Fretz or Mr. Shields adequately deal with the problem. They overdo it. They take away some of the rights of the people who would be reinstated. I think if we put our minds to it for a day or two, or whatever . . . I think it would be wrong to rush this thing through and cause injustice to some people on either side—people who are going to be reinstated or restored to status. I would like to see a search for a solution and consultation outside the sittings of this committee, and I was going to make a motion to that effect.

[Traduction]

M. Allmand: J'ai demandé si la loi actuelle prévoyait un recours à cet égard.

M. Crombie: À ma connaissance, non. Voilà pourquoi j'ai dit que j'étais prêt à considérer toute recommandation faite par le Comité afin de voir s'il n'y a pas une solution. Monsieur le président, je dis cela avec le plus grand respect. Le Comité voudra peut-être étudier le principe. Il faut d'abord déterminer si le Comité estime, oui ou non, qu'il y aura une incidence assez importante qui justifie des mesures. Dans la négative, ce n'est pas la peine de prévoir une solution. Dans l'affirmative, on peut donc essayer de trouver une solution, la plus appropriée, solution qui à toutes fins pratiques respectera l'intégrité des trois principes qui sous-tendent le projet de loi.

Le président: Merci. M. Manly voudrait faire une courte intervention.

M. Manly: Je serai très bref. Je suis assez d'accord avec le Ministre. S'il y a une incidence, il ne faudrait pas essayer de l'amoindrir en restreignant l'appartenance à la bande, l'accès à la bande, mais, comme le Ministre le propose, on pourrait peut-être voir ce qu'on peut faire du côté de l'accès aux sociétés de fiducie. Il m'intéresserait d'étudier des amendements possibles qui protégeraient les intérêts de la bande à cet égard, en admettant qu'il y ait des gens qui exigeraient la répartition des actifs. Je pense qu'il faut prévoir cette protection mais il ne faudrait pas qu'elle existe au détriment des principes fondamentaux du projet de loi.

Le président: Il ne nous reste que quelques minutes avant l'ajournement. Avez-vous d'autres questions?

M. Allmand: Je voudrais présenter une motion de procédure. Je suis en train de la rédiger mais voici ce qu'elle contiendra essentiellement. Le Ministre a parlé de façon très sensée et il a lancé un défi au Comité. Je suis en train de rédiger une motion portant que nous ne votions pas sur ces amendements dès maintenant mais que nous formions un sous-comité, de cinq membres peut-être, représentant chacun des partis, afin d'élaborer une solution qui ne compromettrait pas les principes mêmes du projet de loi mais qui tiendrait compte de la situation des bandes les plus riches et de l'incidence des dispositions du projet de loi pour elles. Il faudrait veiller à ce que les principes mêmes du projet de loi ne soient pas enfreints.

Le Ministre nous a demandé de le faire. Il a dit qu'il était prêt à étudier toute recommandation que nous ferions. Je pense que nous aurions tort . . . Le problème, je le conçois très bien, mais je ne pense pas que les amendements de MM. Fretz et Shields le résolvent comme il se doit. Ces amendements vont trop loin. Ces amendements restreignent les droits de gens qui pourraient être réintégrés. Si nous réfléchissons à la question un jour ou deux . . . Je pense que nous aurions tort de précipiter les choses et de risquer d'être injustes à l'égard d'une partie ou de l'autre, notamment les gens qui vont être réintégrés et vont recouvrer leur statut. Je voudrais donc qu'on cherche une solution et qu'il y ait des consultations en dehors des réunions du Comité. La motion que je suis en train de préparer vise cela précisément.

[Text]

The Chairman: Mr. Allmand, I agree with you. We are not progressing on either of these amendments. That I can see. I take your suggestion as the proper one.

May I make a suggestion then? I suggest we use the striking committee, or any who wish to accompany us, and meet on Monday night to deal with this problem before the committee meets formally again on Tuesday morning, so that we may report to the committee on Tuesday morning. Would that meet the general feeling of members of the committee?

• 1700

Mr. Allmand: I think it is a good suggestion and I just might say, if we are going to be productive at the meeting on Monday night, we had better do a lot of consultation and a lot of work from now until that time.

The Chairman: Could we take as our subject the two amendments before us and, over the weekend, before the Monday night meeting, devise with discussions and whatever proposals, so we are not starting cold on Monday night and members have not thought about the questions. So please take as your guide the two amendments before us and come forward on Monday night with alternate suggestions to meet the impact as the Minister has described and members are concerned about.

Mr. Allmand: Just one more point, Mr. Chairman. I would ask if on Monday night, different from most steering committee meetings, if we could have a few of the expert technicians with us—Mr. Lahey, and probably Kate Dunkley—because we are dealing with some very technical matters and it would be helpful if they could be there.

The Chairman: Good point. Okay. We will meet at 7.30 or 8 p.m. I will get a notice around tomorrow to all members' offices but particularly, I hope, those who are on the steering committee can be there for sure, and we will meet Monday night.

This meeting is adjourned until Tuesday morning at 9.30.

[Translation]

Le président: Monsieur Allmand, je suis tout à fait d'accord avec vous. Nous n'avancions pas dans le cas de ces amendements. C'est évident. Je retiens votre proposition.

J'en ai une autre à faire. Je propose que le Comité de sélection, où pourront venir tous ceux qui le voudront, se réunissent lundi soir pour étudier ce problème avant la réunion officielle du Comité mardi matin prochain. Le petit Comité fera rapport au Comité plénier mardi matin. Est-ce que cela convient à tous les membres du Comité?

M. Allmand: Je pense que c'est une très bonne proposition. Si nous voulons que la séance de lundi soir soit fructueuse, nous devons nous concerter intensément et travailler d'arrache-pied d'ici là.

Le président: Notre mandat sera donc l'étude de ces deux amendements et, au cours du week-end, avant la séance de lundi soir, nous étudierons toute proposition valable, afin que dès le départ, lundi soir, les membres du comité soient déjà dans le bain. Prenez donc pour point de départ les deux amendements dont nous sommes saisis et venez lundi soir avec des propositions de solutions pour réduire les incidences dont le ministre a parlé et qui inquiètent les membres du comité.

M. Allmand: Monsieur le président, une dernière chose. Lundi prochain, contrairement à notre habitude en comité de direction, pourrions-nous demander à certains experts comme M. Lahey et Kate Dunkley d'être présents, car il s'agit là de questions juridiques et leur présence nous serait fort utile.

Le président: Très bien. D'accord. Nous nous réunirons à 19h30 ou à 20 heures. J'enverrai un avis de convocation à tous les membres dès demain et j'espère ardemment que les membres du comité de direction pourront être présents sans faute. Nous nous réunirons donc lundi soir.

La séance est levée jusqu'à mardi matin à 9h30.